

DIE PROVINSIE TRANSCVAAL
Buitengewone
Offisiële Koerant



56.0191
PROVINCE OF TRANSCVAAL
Official Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

Vol. 210]

PRETORIA, 27 AUGUSTUS 1969
27 AUGUST

[No. 3403

No. 259 (Administrateurs-), 1969

PROKLAMASIE

*deur die Waarnemende Administrateur van die
Provinsie Transvaal*

Nademaal die Wysigingsordonnansie op Natuur-
bewing, 1969, deur die Provinsiale Raad van Transvaal
aangeneem is;

En nademaal die Staatspresident-in-raad ingevolge
artikel 89 van die Grondwet van die Republiek van
Suid-Afrika, 1961, in genoemde Ordonnansie toegestem
het;

En nademaal by artikel 90 van die Grondwet van
die Republiek van Suid-Afrika, 1961, aan my die
bevoegdheid verleen word om 'n ordonnansie, waarin
die Staatspresident-in-raad toegestem het, af te kondig;

So is dit dat ek hierby genoemde Ordonnansie, wat
hieronder gedruk is, afkondig.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die
Sewende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd
Nege-en-sestig.

D. S. v.d. M. BRINK, Waarnemende Administrateur van
die Provinsie Transvaal.

K4-2-11-2-2-13

ORDONNANSIE 7 VAN 1969.

(Toestemming verleen op 28 Julie 1969.)

*(Afrikaanse eksemplaar deur die Staatspresident onder-
teken.)*

'N ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Ordonnansie op Natuurbewaring, 1967, deur
in artikels 5, 9, 10, 11, 13, 14, 18, 19 en 23 'n verwysing na
'n skuldigbevinding onder 'n herroepe ordonnansie in te sluit;
deur die bepalings van artikel 16 tot lewende wild te beperk;
om in artikel 28 vir sekere tekstuele wysigings voorsiening
te maak; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede in
verband daarmee.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN
AS VOLG:—

Wysiging
van artikel
5 van
Ordonnan-
sie 17 van
1967.

1. Artikel 5 van die Ordonnansie op Natuur-
bewaring, 1967 (hierna die Hoofordonnansie
genoem), word hierby gewysig deur subartikel (2)
deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Iemand wat die bepalings van sub-
artikel (1) oortree of versuim om daaraan te
voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by

No. 259 (Administrator's), 1969

PROCLAMATION

*by the Deputy Administrator of the
Province of the Transvaal*

Whereas the Nature Conservation Amendment Ordi-
nance, 1969, has been passed by the Provincial Council
of Transvaal;

And whereas the State President-in-Council has, in
terms of the provisions of section 89 of the Republic of
South Africa Constitution Act, 1961, assented to the
said Ordinance;

And whereas power is vested in me by section 90 of
the Republic of South Africa Constitution Act, 1961,
to promulgate an ordinance assented to by the State
President-in-Council;

Now, therefore, I do hereby promulgate the said
Ordinance, which is printed hereunder.

Given under my Hand at Pretoria on this the Seventh
day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-
nine.

D. S. v.d. M. BRINK, Deputy Administrator of the
Province of the Transvaal.

K4-2-11-2-2-13

ORDINANCE 7 OF 1969.

(Assented to on 28 July 1969.)

(Afrikaans copy signed by the State President.)

AN ORDINANCE

To amend the Nature Conservation Ordinance, 1967, by including
in sections 5, 9, 10, 11, 13, 14, 18, 19 and 23 a reference to
a conviction under a repealed ordinance; by restricting the
provisions of section 16 to live game; to provide for certain
textual amendments to section 28; and to provide for matters
incidental thereto.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of
Transvaal as follows:—

1. Section 5 of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (hereinafter referred to as the principal Ordinance), is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

Amendment
of section
5 of
Ordinance
17 of 1967.

"(2) Any person who contravenes or fails
to comply with the provisions of subsection
(1) shall be guilty of an offence and liable on

skuldigbevinding strafbaar, waar sodanige persoon nie voorheen ingevolge hierdie subartikel of artikel 13 (2) van die Wildordonnansie, 1949 (Ordonnansie No. 23 van 1949), skuldig bevind is nie, met 'n boete van hoogstens seshonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens agtien maande en, waar sodanige persoon voorheen ingevolge hierdie subartikel of gemelde artikel 13 (2) skuldig bevind is, met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete: Met dien verstande dat iemand wat skuldig bevind word dat hy 'n olifant, renoster of seekoei aldus gejag het, waar sodanige persoon nie voorheen aldus ingevolge hierdie subartikel of artikel 13 (2) van die Wildordonnansie, 1949, skuldig bevind is nie, strafbaar is met 'n boete van hoogstens agthonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar en, waar sodanige persoon voorheen aldus ingevolge hierdie subartikel of gemelde artikel 13 (2) skuldig bevind is, met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete."

Wysiging
van artikel
9 van
Ordonnan-
sie 17 van
1967.

2. Artikel 9 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, waar sodanige persoon nie voorheen ingevolge hierdie subartikel of artikel 14 (4) gelees met artikel 14 (2) van die Wildordonnansie, 1949 (Ordonnansie No. 23 van 1949), skuldig bevind is nie, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf en, waar sodanige persoon voorheen ingevolge hierdie subartikel of gemelde artikel 14 (4) gelees met gemelde artikel 14 (2) skuldig bevind is, met 'n boete van hoogstens vierhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf."

Wysiging
van artikel
10 van
Ordonnan-
sie 17 van
1967.

3. Artikel 10 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, waar sodanige persoon nie voorheen ingevolge hierdie subartikel of artikel 14 (4) gelees met artikel 14 (1) van die Wildordonnansie, 1949 (Ordonnansie No. 23 van 1949), skuldig bevind is nie, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf en, waar sodanige persoon voorheen ingevolge hierdie subartikel of gemelde artikel 14 (4) gelees met gemelde artikel 14 (1) skuldig bevind is, met 'n boete van hoogstens vierhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf."

conviction, where such person has not been previously convicted under this subsection or section 13 (2) of the Game Ordinance, 1949 (Ordinance No. 23 of 1949), to a fine not exceeding six hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding eighteen months and, where such person has been previously convicted under this subsection or the said section 13 (2), to such imprisonment without the option of a fine: Provided that a person convicted of so hunting an elephant, rhinoceros or hippopotamus shall, where such person has not been previously so convicted under this subsection or section 13 (2) of the Game Ordinance, 1949, be liable to a fine not exceeding eight hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding two years and, where such person has been previously so convicted under this subsection or the said section 13 (2), to such imprisonment without the option of a fine."

2. Section 9 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection: Amendment
of section
9 of
Ordinance
17 of 1967.

"(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, where such person has not been previously convicted under this subsection or section 14 (4) read with section 14 (2) of the Game Ordinance, 1949 (Ordinance No. 23 of 1949), to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment and, where such person has been previously convicted under this subsection or the said section 14 (4) read with the said section 14 (2), to a fine not exceeding four hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding twelve months or to both such fine and imprisonment."

3. Section 10 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection: Amendment
of section
10 of
Ordinance
17 of 1967.

"(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, where such person has not been previously convicted under this subsection or section 14 (4) read with section 14 (1) of the Game Ordinance, 1949 (Ordinance No. 23 of 1949), to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment and, where such person has been previously convicted under this subsection or the said section 14 (4) read with the said section 14 (1), to a fine not exceeding four hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding twelve months or to both such fine and imprisonment."

Wysiging
van artikel
11 van
Ordonnan-
sie 17 van
1967.

4. Artikel 11 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, waar sodanige persoon nie voorheen ingevolge hierdie subartikel of artikel 21 (2) van die Wildordonnansie, 1949 (Ordonnansie No. 23 van 1949), skuldig bevind is nie, met 'n boete van hoogstens seshonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens agtien maande en, waar sodanige persoon voorheen ingevolge hierdie subartikel of gemelde artikel 21 (2) skuldig bevind is, met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete."

Wysiging
van artikel
13 van
Ordonnan-
sie 17 van
1967.

5. Artikel 13 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, waar sodanige persoon nie voorheen ingevolge hierdie subartikel of artikel 17 (2) van die Wildordonnansie, 1949 (Ordonnansie No. 23 van 1949), skuldig bevind is nie, met 'n boete van hoogstens seshonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens agtien maande en, waar sodanige persoon voorheen ingevolge hierdie subartikel of gemelde artikel 17 (2) skuldig bevind is, met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete."

Wysiging
van artikel
14 van
Ordonnan-
sie 17 van
1967.

6. Artikel 14 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, waar sodanige persoon nie voorheen ingevolge hierdie subartikel of artikel 30 gelees met artikel 20 van die Wildordonnansie, 1949 (Ordonnansie No. 23 van 1949), skuldig bevind is nie, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande en, waar sodanige persoon voorheen ingevolge hierdie subartikel of gemelde artikel 30 gelees met gemelde artikel 20 skuldig bevind is, met 'n boete van hoogstens vierhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf: Met dien verstande dat iemand wat daaraan skuldig bevind word dat hy enige beskermde wild aldus gejag het, strafbaar is met die strawwe soos in artikel 5 (2) genoem."

Wysiging
van artikel
16 van
Ordonnan-
sie 17 van
1967.

7. Artikel 16 (1) van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woord "wild" deur die woorde "lewende wild" te vervang.

4. Section 11 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

Amendment
of section
11 of
Ordinance
17 of 1967.

"(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, where such person has not been previously convicted under this subsection or section 21 (2) of the Game Ordinance, 1949 (Ordinance No. 23 of 1949), to a fine not exceeding six hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding eighteen months and, where such person has been previously convicted under this subsection or the said section 21 (2), to such imprisonment without the option of a fine."

5. Section 13 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

Amendment
of section
13 of
Ordinance
17 of 1967.

"(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, where such person has not been previously convicted under this subsection or section 17 (2) of the Game Ordinance, 1949 (Ordinance No. 23 of 1949), to a fine not exceeding six hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding eighteen months and, where such person has been previously convicted under this subsection or the said section 17 (2), to such imprisonment without the option of a fine."

6. Section 14 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

Amendment
of section
14 of
Ordinance
17 of 1967.

"(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, where such person has not been previously convicted under this subsection or section 30 read with section 20 of the Game Ordinance, 1949 (Ordinance No. 23 of 1949), to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months and, where such person has been previously convicted under this subsection or the said section 30 read with the said section 20, to a fine not exceeding four hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding twelve months or to both such fine and imprisonment: Provided that a person who is found guilty of so hunting any protected game, shall be liable to the penalties referred to in section 5 (2)."

7. Section 16 (1) of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for the word "game" of the words "live game."

Amendment
of section
16 of
Ordinance
17 of 1967.

Wysiging
van artikel
18 van
Ordonnan-
sie 17 van
1967.

8. Artikel 18 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, in die geval waar sodanige persoon nie voorheen ingevolge hierdie subartikel of artikel 16 (2) van die Wildordonnansie, 1949 (Ordonnansie No. 23 van 1949), skuldig bevind is nie, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande en, waar sodanige persoon voorheen ingevolge hierdie subartikel of gemelde artikel 16 (2) skuldig bevind is, met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete."

Wysiging
van artikel
19 van
Ordonnan-
sie 17 van
1967.

9. Artikel 19 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, waar sodanige persoon nie voorheen ingevolge hierdie subartikel of artikel 16 (4) of (7) van die Wildordonnansie, 1949 (Ordonnansie No. 23 van 1949), skuldig bevind is nie, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande en, waar sodanige persoon voorheen ingevolge hierdie subartikel of gemelde artikel 16 (4) of (7) skuldig bevind is, met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete."

Wysiging
van artikel
23 van
Ordonnan-
sie 17 van
1967.

10. Artikel 23 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang:

"(5) Iemand wat ingevolge die bepalings van subartikel (1), (2) of (3) aan 'n misdryf skuldig bevind word, is strafbaar, waar sodanige persoon nie voorheen ingevolge hierdie subartikel of artikel 28 (3) van die Wildordonnansie, 1949 (Ordonnansie No. 23 van 1949), skuldig bevind is nie, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf en, waar sodanige persoon voorheen ingevolge hierdie subartikel of gemelde artikel 28 (3) skuldig bevind is, met 'n boete van hoogstens vierhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf."

Wysiging
van artikel
28 van
Ordonnan-
sie 17 van
1967.

11. Artikel 28 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur—

- (a) in subartikel (1) paragraaf (a) te skrap, terwyl die bestaande paragrawe (b) en (c) paragrawe (a) en (b) word; en
- (b) in subartikel (2) die woorde "biltong of die karkas of vars vleis van wild" deur die woorde "dooie wild" te vervang.

8. Section 18 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

Amendment
of section
18 of
Ordinance
17 of 1967.

"(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, where such person has not been previously convicted under this subsection or section 16 (2) of the Game Ordinance, 1949 (Ordinance No. 23 of 1949), to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months and, where such person has been previously convicted under this subsection or the said section 16 (2), to such imprisonment without the option of a fine."

9. Section 19 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

Amendment
of section
19 of
Ordinance
17 of 1967.

"(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, where such person has not been previously convicted under this subsection or section 16 (4) or (7) of the Game Ordinance, 1949 (Ordinance No. 23 of 1949), to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months and, where such person has been previously convicted under this subsection or the said section 16 (4) or (7), to such imprisonment without the option of a fine."

10. Section 23 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for subsection (5) of the following subsection:

Amendment
of section
23 of
Ordinance
17 of 1967.

"(5) Any person convicted of an offence under subsection (1), (2) or (3) shall be liable where such person has not been previously convicted under this subsection or section 28 (3) of the Game Ordinance, 1949 (Ordinance No. 23 of 1949), to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment and, where such person has been previously convicted under this subsection or the said section 28 (3), to a fine not exceeding four hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding twelve months or to both such fine and imprisonment."

11. Section 28 of the principal Ordinance is hereby amended by—

Amendment
of section
28 of
Ordinance
17 of 1967.

- (a) the deletion in subsection (1) of paragraph (a), the existing paragraphs (b) and (c) becoming paragraphs (a) and (b); and
- (b) the substitution in subsection (2) for the words "biltong or the carcass or fresh meat of game" of the words "dead game".

Kort titel
en inwerk-
ingtreëding.

12. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigings-
ordonnansie op Natuurbewaring, 1969, en die
bepalings van artikels 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 en 10
tree op die eerste dag van September, 1969 in
werking.

No. 260 (Administrateurs-), 1969

PROKLAMASIE

deur die Waarnemende Administrateur van die
Provinsie Transvaal

Nademaal die Wysigingsordonnansie op Padverkeer,
1969, deur die Provinsiale Raad van Transvaal aan-
geneem is;

En nademaal die Staatspresident-in-rade ingevolge
artikel 89 van die Grondwet van die Republiek van
Suid-Afrika, 1961, in genoemde Ordonnansie toegestem
het;

En nademaal by artikel 90 van die Grondwet van
die Republiek van Suid-Afrika, 1961, aan my die
bevoegdheid verleen word om 'n ordonnansie, waarin
die Staatspresident-in-rade toegestem het, af te kondig;

So is dit dat ek hierby genoemde Ordonnansie, wat
hieronder gedruk is, afkondig.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die
Sewende dag van Augustus Eenduisend Negehonderd
Nege-en-sestig.

D. S. v.d. M. BRINK, Waarnemende Administrateur van
die Provinsie Transvaal.

K4-2-11-2-2-5

ORDONNANSIE 8 VAN 1969.

(Toestemming verleen op 28 Julie 1969.)

(Engelse eksemplaar deur die Staatspresident onderteken.)

'N ORDONNANSIE

Om die Ordonnansie op Padverkeer, 1966, te wysig ten opsigte
van die sertifikaat benodig deur 'n instrukteur van leerling-
bestuurders in artikel 73 genoem en om voorsiening te maak
vir aangeleenthede wat in verband daarmee staan.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

Vervanging
van artikel
73 van
Ordonnan-
sie 21 van
1966.

1. (1) Artikel 73 van die Ordonnansie op Pad-
verkeer, 1966 (hierna die Hoofordonnansie
genoem), word hierby deur die volgende artikel
vervang:

"Instruk-
teurs van
leerling-
bestuurders
moet 'n
sertifikaat
van Admini-
strateur
verkry.

73. (1) Niemand mag vir beloning
iemand anders onderrig in die bestuur
van 'n motorvoertuig of sodanige persoon
die padreëls of padverkeerstekens leer of
oor hom toesig hou in of by die bestuur
van 'n motorvoertuig op 'n openbare pad
nie, tensy hy die houer is van 'n sertifikaat
(in hierdie artikel 'n instrukteur-
sertifikaat genoem) wat met die magtiging
van die Administrateur aan hom uitgereik
is.

(2) 'n Persoon wat 'n instrukteur-
sertifikaat wil verkry, moet by die
Administrateur op die voorgeskrewe
vorm aansoek doen.

12. This Ordinance shall be called the Nature Short title
and com-
mencement.
Conservation Amendment Ordinance, 1969, and
the provisions of sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 and
10 shall come into operation on the first day of
September, 1969.

No. 260 (Administrator's), 1969

PROCLAMATION

by the Deputy Administrator of the
Province of the Transvaal

Whereas the Road Traffic Amendment Ordinance,
1969, has been passed by the Provincial Council of
Transvaal;

And whereas the State President-in-Council has, in
terms of the provisions of section 89 of the Republic of
South Africa Constitution Act, 1961, assented to the
said Ordinance;

And whereas power is vested in me by section 90 of
the Republic of South Africa Constitution Act, 1961,
to promulgate an ordinance assented to by the State
President-in-Council;

Now, therefor, I do hereby promulgate the said
Ordinance, which is printed hereunder.

Given under my Hand at Pretoria on this the Seventh
day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-
nine.

D. S. v.d. M. BRINK, Deputy Administrator of the
Province of the Transvaal.

K4-2-11-2-2-5

ORDINANCE 8 OF 1969.

(Assented to on 28 July 1969.)

(English copy signed by the State President.)

AN ORDINANCE

To amend the Road Traffic Ordinance, 1966, in respect of the
certificate required by an instructor of learner-drivers referred
to in section 73 and to provide for matters incidental thereto.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. (1) The following section is hereby substituted Substitution
of section
73 of Ordi-
nance 21
of 1966.
for section 73 of the Road Traffic Ordinance, 1966 (hereinafter referred to as the principal
Ordinance):

"Instructors
of learner-
drivers to
obtain certi-
ficate from
Administra-
tor.

73. (1) No person shall for reward
instruct any other person in the driving
of a motor vehicle or teach such person
the rules of the road or road traffic signs
or supervise him in the driving of a
motor vehicle on a public road unless he
holds a certificate (in this section referred
to as an instructor's certificate) issued to
him on the authority of the Administrator.

(2) A person desiring to obtain an
instructor's certificate shall apply to the
Administrator on the prescribed form.

(3) Die Administrateur vereis van 'n aansoeker om 'n instruksertifikaat om hom te onderwerp aan—

(a) 'n ondervraging en toets deur 'n bevoegde persoon deur die Administrateur benoem, ten einde die bevoegdheid van sodanige aansoeker om as 'n instruksieur van leerlingbestuurders op te tree, te bepaal: Met dien verstande dat ten opsigte van 'n aansoek om die hernuwing van 'n instruksertifikaat die Administrateur van sodanige ondervraging en toets kan afsien; en

(b) 'n mediese ondersoek deur 'n geneesheer deur die Administrateur benoem, ten einde die liggaamlike en geestelike geskiktheid van sodanige aansoeker om as 'n instruksieur van leerlingbestuurders op te tree, te bepaal.

(4) Die aansoeker moet die koste bestry van die mediese ondersoek wat ingevolge subartikel (3) (b) uitgevoer word.

(5) Indien die Administrateur oortuig is dat 'n aansoeker in subartikel (3) genoem, van goeie karakter is met inagneming van enige skuldigbevindings teen hom aangeteken, bevoeg is om as 'n instruksieur van leerlingbestuurders op te tree, nie aan enige liggaamlike of geestelike gebrek ly om aldus op te tree nie en aan die voorwaardes wat die Administrateur goed dink om op te lê of in die algemeen of in die besonder, voldoen of voldoen het, magtig hy die uitreiking van 'n instruksertifikaat aan sodanige aansoeker.

(6) Die registrasie-owerheid in wie se gebied 'n aansoeker in subartikel (3) genoem, sy bedryf as instruksieur van leerlingbestuurders wil beoefen, moet, op vertoning van die magtiging in subartikel (5) genoem en op die voorwaardes waaraan dit onderworpe is, by betaling van die toepaslike geld in Deel VII van Bylae 2 by hierdie Ordonnansie bepaal, aan die aansoeker 'n instruksertifikaat op die voorgeskrewe vorm uitreik.

(7) 'n Instruksertifikaat is geldig vir een jaar vanaf die datum van uitreiking daarvan maar kan te enige tyd deur die Administrateur ingetrek of opgeskort word indien—

(a) die Administrateur van mening is dat dit in die openbare belang is om sodanige instruksertifikaat in te trek of op te skort, hetsy om rede enige kriminele oortredings deur so 'n instruksieur begaan of andersins; of

(b) enige van die voorwaardes waaraan die instruksertifikaat onderwerp is, nie nagekom word nie,

(3) The Administrator shall require an applicant for an instructor's certificate to submit himself to—

(a) an examination and a test by a competent person nominated by the Administrator in order to determine the competence of such applicant to act as an instructor of learner-drivers: Provided that in respect of an application for the renewal of an instructor's certificate, the Administrator may dispense with such examination and test; and

(b) a medical examination by a medical practitioner nominated by the Administrator in order to determine the physical and mental fitness of such applicant to act as an instructor of learner-drivers.

(4) The applicant shall bear the cost of the medical examination carried out in terms of subsection (3) (b).

(5) The Administrator shall, if satisfied that an applicant referred to in subsection (3), having regard to any convictions recorded against him, is of good character, is competent to act as an instructor of learner-drivers, is not suffering from any physical or mental defect so to act, and complies or has complied with such conditions as the Administrator may deem fit to impose, either generally or specifically, authorise the issue of an instructor's certificate to such applicant.

(6) The registering authority in whose area an applicant referred to in subsection (3) desires to carry on his occupation as an instructor of learner-drivers, shall, on production of the authority referred to in subsection (5) and on the conditions to which it is subject, issue to an applicant on payment of the appropriate fee provided for in Part VII of Schedule 2 to this Ordinance, an instructor's certificate on the prescribed form.

(7) An instructor's certificate shall be valid for one year from the date of issue thereof but may at any time be cancelled or suspended by the Administrator if—

(a) the Administrator is of the opinion that it is in the public interest that such instructor's certificate be cancelled or suspended, whether by reason of any criminal contraventions committed by such instructor or otherwise; or

(b) there has been failure to comply with any of the conditions to which the instructor's certificate is subject,

en in so 'n geval stel die Provinsiale Sekretaris daardie persoon en die betrokke registrasie-owerheid dienooreenkomstig in kennis.

(8) Die houer van 'n instruksertifikaat wat ingevolge subartikel (7) ingetrek of opgeskort is, moet sodanige sertifikaat onverwyld aan die Provinsiale Sekretaris oorlewer.

(9) By verstryking van enige tydperk van opskorting in subartikel (7) genoem, moet die Provinsiale Sekretaris die instruksertifikaat ingevolge subartikel (8) oorgelewer, aan die persoon wat daartoe geregtig is, terugbesorg indien die geldigheid daarvan nog nie verval het nie.

(10) Waar die houer van 'n instruksertifikaat voor die verstryking daarvan om 'n nuwe instruksertifikaat aansoek doen, bly sodanige eersgenoemde sertifikaat, ondanks sodanige verstryking van krag totdat sodanige houer deur die Provinsiale Sekretaris, van die uitslag van sy aansoek om sodanige nuwe instruksertifikaat in kennis gestel word.

(11) Iedereen wat die bepalings van subartikel (1) of (8) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf.

(2) Die bepalings van subartikel (1) raak nie die geldigheid van enige instruksertifikaat wat van krag is op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie nie.

Wysiging van artikel 163 van Ordonnansie 21 van 1966, soos gewysig by artikel 1 van Ordonnansie 14 van 1967 en artikel 15 van Ordonnansie 7 van 1968.

2. Artikel 163 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur in subartikel (8) die syfer "9," te skrap.

Wysiging van Bylae 2 van Ordonnansie 21 van 1966, soos gewysig by artikel 16 van Ordonnansie 7 van 1968.

3. Bylae 2 by die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur in Deel VII, Item 9 te skrap.

Kort titel en datum van inwerkingtreding.

4. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Padverkeer, 1969, en tree in werking op die eerste dag van Januarie 1970.

No. 261 (Administrateurs-), 1969

PROKLAMASIE

deur die Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal

Nademaal die Wysigingsordonnansie op Groot Pad-
uitrusting, 1969, deur die Provinsiale Raad van Trans-
vaal aangeneem is;

and in such event the Provincial Secretary shall notify that person and the registering authority concerned accordingly.

(8) The holder of an instructor's certificate which has been cancelled or suspended in terms of subsection (7), shall forthwith surrender such licence to the Provincial Secretary.

(9) Upon the expiry of any period of suspension referred to in subsection (7), the Provincial Secretary shall restore to the person entitled thereto, the instructor's certificate surrendered in terms of subsection (8), if the validity thereof has not expired.

(10) Where the holder of an instructor's certificate applies, before the expiry thereof, for a new instructor's certificate, such first-mentioned certificate shall, notwithstanding such expiry, remain in force and effect until such holder is notified of the result of his application for such new instructor's certificate by the Provincial Secretary.

(11) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) or (8) shall be guilty of an offence.

(2) The provisions of subsection (1) shall not affect the validity of any instructor's certificate in force on the date of the coming into operation of this Ordinance.

2. Section 163 of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion in subsection (8) of the figure "9,"

Amendment of section 163 of Ordinance 21 of 1966, as amended by section 1 of Ordinance 14 of 1967 and section 15 of Ordinance 7 of 1968.

3. Schedule 2 to the principal Ordinance is hereby amended by the deletion in Part VII of Item 9.

Amendment of Schedule 2 to Ordinance 21 of 1966 as amended by section 16 of Ordinance 7 of 1968.

4. This Ordinance shall be called the Road Traffic Amendment Ordinance, 1969, and shall come into operation on the first day of January, 1970.

Short title and date of commencement.

No. 261 (Administrator's), 1969

PROCLAMATION

by the Deputy Administrator of the Province of the Transvaal

Whereas the Major Road Plant Amendment Ordinance, 1969, has been passed by the Provincial Council of Transvaal;

En nademaal die Staatspresident-in-rade ingevolge artikel 89 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, in genoemde Ordonnansie toegestem het;

En nademaal by artikel 90 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, aan my die bevoegdheid verleen word om 'n ordonnansie, waarin die Staatspresident-in-rade toegestem het, af te kondig;

So is dit dat ek hierby genoemde Ordonnansie, wat hieronder gedruk is, afkondig.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Sewende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Nege-en-sestig.

D. S. v.d. M. BRINK, Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal.

K4-2-11-2-2-16

ORDONNANSIE 9 VAN 1969.

(Toestemming verleen op 28 Julie 1969.)

(Afrikaanse eksemplaar deur die Staatspresident onderteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Ordonnansie op Groot Paduitrusting, 1960, ten opsigte van sekere rekeningkundige prosedures.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

Wysiging van artikel 4 van Ordonnansie 10 van 1960.

1. Artikel 4 van die Ordonnansie op Groot Paduitrusting, 1960 (Ordonnansie No. 10 van 1960), word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikels te vervang:

„(2) Daar word hierby binne die Fonds 'n wins-en-verliesrekening ingestel, waarna aan die einde van elke boekjaar oorgedra word—

(a) enige oorskot of tekort wat mag bestaan nadat aan die bepalinge van subartikel (1) (a), (b) en (c) voldoen is; en

(b) enige oorskot of tekort op sodanige rekenings in die boeke van die Provinsie betreffende instandhouding-, herstel- en vervoerkoste van groot paduitrusting as wat die Administrateur mag bepaal.

(3) Daar word hierby binne die Fonds 'n reserwerekening ingestel waarna aan die einde van elke boekjaar enige oorskot of tekort op die by subartikel (2) ingestelde wins-en-verliesrekening oorgedra word: Met dien verstande dat, indien sodanige reserwerekening aan die einde van enige boekjaar 'n kreditsaldo van meer as vyfhonderdduisend rand het, die verskil tussen vyfhonderdduisend rand en die werklike kreditsaldo in die Provinsiale Inkomstefonds gestort moet word, en indien sodanige reserwerekening aan die einde van enige boekjaar 'n debetsaldo van meer as vyfhonderdduisend rand het, die verskil tussen vyfhonderdduisend rand en die werklike debetsaldo aan sodanige reserwerekening vergoed moet word uit sodanige fondse as wat die Provinsiale Raad bewillig het om verliese en tekorte in verband met die aanleg en instandhouding van paaie te bestry.

And whereas the State President-in-Council has, in terms of the provisions of section 89 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, assented to the said Ordinance;

And whereas power is vested in me by section 90 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to promulgate an ordinance assented to by the State President-in-Council;

Now, therefore, I do hereby promulgate the said Ordinance, which is printed hereunder.

Given under my Hand at Pretoria on this the Seventh day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

D. S. v.d. M. BRINK, Deputy Administrator of the Province of the Transvaal.

K4-2-11-2-2-16

ORDINANCE 9 OF 1969.

(Assented to on 28 July 1969.)

(Afrikaans copy signed by the State President.)

AN ORDINANCE

To amend the Major Road Plant Ordinance, 1960, in respect of certain accounting procedures.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. Section 4 of the Major Road Plant Ordinance, 1960 (Ordinance No. 10 of 1960), is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsections: Amendment of section 4 of Ordinance 10 of 1960.

“(2) There is hereby established within the Fund a profit and loss account, to which shall be transferred at the end of each financial year—

(a) any excess or shortfall which may exist after the provisions of subsection (1) (a), (b) and (c) have been complied with; and

(b) any excess or shortfall on such accounts in the books of the Province relating to maintenance, repair and transport costs of major road plant as the Administrator may determine.

(3) There is hereby established within the Fund a reserve account, to which shall be transferred at the end of each financial year any excess or shortfall on the profit and loss account established under subsection (2): Provided that, if such reserve account has a credit balance of more than five hundred thousand rand at the end of any financial year, the difference between five hundred thousand rand and the actual credit balance shall be transferred to the Provincial Revenue Fund, and if such reserve account has a debit balance of more than five hundred thousand rand at the end of any financial year, the difference between five hundred thousand rand and the actual debit balance shall be reimbursed to such reserve account from such funds as the Provincial Council may have appropriated to cover losses and deficiencies relating to the construction and maintenance of roads.

(4) So gou doenlik na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie maar in elk geval nie later as die een-en-dertigste dag van Maart 1970 nie, word enige saldo wat van 'n vorige boekjaar oorgebring is ten opsigte van enige toelating vir waardevermindering of die opbrengs van enige verkoop in subartikel (1) (a) genoem na die by subartikel (3) ingestelde reserwerekening oorgedra."

Kort titel en datum van inwerkingtreding.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Groot Paduitrusting, 1969, en word geag op die eerste dag van April 1969; in werking te getree het.

No. 262 (Administrateurs-), 1969

PROKLAMASIE

deur die Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal

Nademaal die Wysigingsordonnansie op die Beheer oor Plaaslike Bestuur, 1969, deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is;

En nademaal die Staatspresident-in-rade ingevolge artikel 89 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, in genoemde Ordonnansie toegestem het;

En nademaal by artikel 90 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, aan my die bevoegdheid verleen word om 'n ordonnansie, waarin die Staatspresident-in-rade toegestem het, af te kondig;

So is dit dat ek hierby genoemde Ordonnansie, wat hieronder gedruk is, afkondig.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Sewende dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

D. S. v.d. M. BRINK, Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal.

K4-2-11-2-2-8

ORDONNANSIE 10 VAN 1969.

(Toestemming verleen op 28 Julie 1969.)

(Engelse eksemplaar deur die Staatspresident onderteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Ordonnansie op die Beheer oor Plaaslike Bestuur, 1958, om te bepaal dat die aanstelling van die lede van die Raad van Advies insake Plaaslike Bestuur aan sodanige bedinge en voorwaardes as wat die Administrateur bepaal, onderworpe is.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

Wysiging van artikel 2 van Ordonnansie 21 van 1958.

1. Artikel 2 van die Ordonnansie op die Beheer oor Plaaslike Bestuur, 1958, word hierby gewysig deur subartikel (8) deur die volgende subartikel te vervang:

„(8) Die benoeming van die lede van die raad (uitgenome 'n lid wat lid van die Staatsdiens van die Republiek is) is onderworpe

(4) As soon as possible after the date of commencement of this Ordinance but in any case not later than the thirty-first day of March, 1970, any balance brought forward from a previous financial year in respect of any allowance for depreciation or the proceeds of any sale referred to in subsection (1) (a) shall be transferred to the reserve account established under subsection (3)."

2. This Ordinance shall be called the Major Road Plant Amendment Ordinance, 1969, and shall be deemed to have come into operation on the first day of April, 1969.

Short title and date of commencement.

No. 262 (Administrator's), 1969

PROCLAMATION

by the Deputy Administrator of the Province of the Transvaal

Whereas the Local Government Control Amendment Ordinance, 1969, has been passed by the Provincial Council of Transvaal;

And whereas the State President-in-Council has, in terms of the provisions of section 89 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, assented to the said Ordinance;

And whereas power is vested in me by section 90 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to promulgate an ordinance assented to by the State President-in-Council;

Now, therefore, I do hereby promulgate the said Ordinance, which is printed hereunder.

Given under my Hand at Pretoria on this the Seventh day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

D. S. v.d. M. BRINK, Deputy Administrator of the Province of the Transvaal.

K4-2-11-2-2-8

ORDINANCE 10 OF 1969.

(Assented to on 28 July 1969.)

(English copy signed by the State President.)

AN ORDINANCE

To amend the Local Government Control Ordinance, 1958, to provide that the appointment of members of the Local Government Advisory Board shall be subject to such terms and conditions as the Administrator may from time to time determine.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. Section 2 of the Local Government Control Ordinance, 1958, is hereby amended by the substitution for subsection (8) of the following subsection:

Amendment of section 2 of Ordinance 21 of 1958.

“(8) The appointment of members of the board (other than a member who is a member of the Public Service of the Republic) shall

aan sodanige bedinge en voorwaardes as wat die Administrateur, hetsy in die algemeen of ten opsigte van enige besondere lid of lede, van tyd tot tyd bepaal."

Kort titel en datum van inwerking-treding.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigings-ordonnansie op die Beheer oor Plaaslike Bestuur, 1969, en word geag op die eerste dag van Januarie 1959 in werking te getree het.

No. 263 (Administrateurs-), 1969

PROKLAMASIE

deur die Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal

Nademaal die Persoonlike en Inkomstebelasting-ordonnansie, 1969, deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is;

En nademaal die Staatspresident-in-rade ingevolge artikel 89 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, in genoemde Ordonnansie toegestem het;

En nademaal by artikel 90 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, aan my die bevoegdheid verleen word om 'n ordonnansie, waarin die Staatspresident-in-rade toegestem het, af te kondig;

So is dit dat ek hierby genoemde Ordonnansie, wat hieronder gedruk is, afkondig.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Sewende dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

D. S. v.d. M. BRINK, Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal.

K4-2-11-2-2-15

ORDONNANSIE 11 VAN 1969.

(Toestemming verleen op 28 Julie 1969.)

(Engelse eksemplaar deur die Staatspresident onderteken.)

'N ORDONNANSIE

Om voorsiening te maak vir 'n korting in sekere gevalle op die persoonlike belasting ten opsigte van die jare van aanslag eindigende op die agt-en-twintigste dag van Februarie 1970, en die dertigste dag van Junie 1970, en om die persentasie van normale belasting deur middel waarvan provinsiale inkomstebelasting bereken word ten opsigte van die jare van aanslag eindigende op die agt-en-twintigste dag van Februarie 1970 en die dertigste dag van Junie 1970, vas te stel.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

Korting op persoonlike belasting ten opsigte van die jare van aanslag eindigende op 28 Februarie 1970 en 30 Junie 1970 in sekere gevalle.

1. Ten opsigte van die jare van aanslag eindigende op die agt-en-twintigste dag van Februarie 1970, en die dertigste dag van Junie 1970, word 'n korting toegestaan op persoonlike belasting soos aangeslaan ingevolge artikel 3 (2) van die Ordonnansie op Persoonlike en Inkomstebelasting, 1963 (hierna die Hoofordonnansie genoem)—

(a) in die geval van 'n persoon wie se belasbare inkomste nie vier duisend ses honderd rand ten opsigte van die betrokke jaar van aanslag oorskry nie, 'n korting van twintig persent; en

be subject to such terms and conditions as the Administrator may from time to time, either generally or in respect of any particular member or members, determine."

2. This Ordinance shall be called the Local Government Control Amendment Ordinance, 1969, and shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1959.

Short title and date of commencement.

No. 263 (Administrator's), 1969

PROCLAMATION

by the Deputy Administrator of the Province of the Transvaal

Whereas the Personal and Income Taxes Ordinance, 1969, has been passed by the Provincial Council of Transvaal;

And whereas the State President-in-Council has, in terms of the provisions of section 89 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, assented to the said Ordinance;

And whereas power is vested in me by section 90 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to promulgate an ordinance assented to by the State President-in-Council;

Now, therefore, I do hereby promulgate the said Ordinance, which is printed hereunder.

Given under my Hand at Pretoria on this the Seventh day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

D. S. v.d. M. BRINK, Deputy Administrator of the Province of the Transvaal.

K4-2-11-2-2-15

ORDINANCE 11 OF 1969.

(Assented to on 28 July 1969.)

(English copy signed by the State President.)

AN ORDINANCE

To provide for a rebate in certain cases on personal tax in respect of the years of assessment ending on the twenty-eighth day of February, 1970, and the thirtieth day of June, 1970, and to fix the percentage of normal tax by which provincial income tax shall be calculated in respect of the years of assessment ending on the twenty-eighth day of February, 1970, and the thirtieth day of June, 1970.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. In respect of the years of assessment ending on the twenty-eighth day of February, 1970, and the thirtieth day of June, 1970, a rebate shall be allowed on the personal tax as assessed in terms of section 3 (2) of the Personal and Income Taxes Ordinance, 1963 (hereinafter referred to as the principal Ordinance)—

Rebate on personal tax in respect of the years of assessment ending on 28th February, 1970, and 30th June, 1970, in certain cases.

(a) in the case of a person whose taxable income does not exceed four thousand six hundred rand in respect of the year of assessment concerned, a rebate of twenty per cent; and

(b) in die geval van iemand wat 'n getroude persoon is en wie se belasbare inkomste nie twee duisend rand ten opsigte van die betrokke jaar van aanslag oorskry nie, 'n addisionele korting van vyftig persent na aftrekking van die korting in paragraaf (a) genoem.

(b) in the case of a person who is a married person and whose taxable income does not exceed two thousand rand in respect of the year of assessment concerned, an additional rebate of fifty per cent after deduction of the rebate referred to in paragraph (a).

Persentasie van normale belasting deur middel waarvan provinsiale inkomste-belasting bereken word ten opsigte van die jare van aanslag eindigende op 28 Februarie 1970 en 30 Junie 1970.

2. Die provinsiale inkomstebelasting betaalbaar ingevolge artikel 3 (3) van die Hoofordonnansie ten opsigte van die jare van aanslag eindigende op die agt-en-twintigste dag van Februarie 1970 en die dertigste dag van Junie 1970, word bereken teen die skaal van twee-en-dertig persent van die normale belasting betaalbaar ingevolge die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962).

2. The provincial income tax payable in terms of section 3 (3) of the principal Ordinance in respect of the years of assessment ending on the twenty-eighth day of February, 1970, and the thirtieth day of June, 1970, shall be calculated at the rate of thirty-two per cent of the normal tax payable under the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962).

Percentage of normal tax by which provincial income tax shall be calculated in respect of the years of assessment ending on 28th February, 1970, and 30th June, 1970.

Kort titel.

3. Hierdie Ordonnansie heet die Persoonlike en Inkomstebelastingordonnansie, 1969.

3. This Ordinance shall be called the Personal and Income Taxes Ordinance, 1969.

No. 264 (Administrateurs-), 1969

PROKLAMASIE

deur die Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal

Nademaal die Wysigingsordonnansie op die Belasting van Plaaslike Besture, 1969, deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is;

En nademaal die Staatspresident-in-rade ingevolge artikel 89 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, in genoemde Ordonnansie toegestem het;

En nademaal by artikel 90 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, aan my die bevoegdheid verleen word om 'n ordonnansie, waarin die Staatspresident-in-rade toegestem het, af te kondig;

So is dit dat ek hierby genoemde Ordonnansie, wat hieronder gedruk is, afkondig.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Sewende dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

D. S. v.d. M. BRINK, Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal.

K4-2-11-2-2-12

ORDONNANSIE 12 VAN 1969.

(Toestemming verleen op 28 Julie 1969.)

(Afrikaanse eksemplaar deur die Staatspresident onteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, 1933, ten opsigte van die rentetarif in artikel 25 (3) genoem.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

Wysiging van artikel 25 van Ordonnansie 20 van 1933.

1. Artikel 25 van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, 1933, word hierby gewysig deur in subartikel (3) die syfer "7" deur die syfer "8" te vervang.

Kort titel.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op die Belasting van Plaaslike Besture, 1969.

No. 264 (Administrator's), 1969

PROCLAMATION

by the Deputy Administrator of the Province of the Transvaal

Whereas the Local Authorities Rating Amendment Ordinance, 1969, has been passed by the Provincial Council of Transvaal;

And whereas the State President-in-Council has, in terms of the provisions of section 89 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, assented to the said Ordinance;

And whereas power is vested in me by section 90 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to promulgate an ordinance assented to by the State President-in-Council;

Now, therefore, I do hereby promulgate the said Ordinance, which is printed hereunder.

Given under my Hand at Pretoria on this the Seventh day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

D. S. v.d. M. BRINK, Deputy Administrator of the Province of the Transvaal.

K4-2-11-2-2-12

ORDINANCE 12 OF 1969.

(Assented to on 28 July 1969.)

(Afrikaans copy signed by the State President.)

AN ORDINANCE

To amend the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, in respect of the rate of interest referred to in section 25 (3).

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. Section 25 of the Local Authorities Rating Amendment Ordinance, 1933, is hereby amended by the substitution in subsection (3) for the word "seven" of the figure "8".

2. This Ordinance shall be called the Local Authorities Rating Amendment Ordinance, 1969.

No. 265 (Administrateurs-), 1969

PROKLAMASIE*deur die Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal*

Nademaal die Wysigingsordonnansie op Plaaslike Bestuur (Administrasie en Verkiegings), 1969, deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is;

En nademaal die Staatspresident-in-rade ingevolge artikel 89 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, in genoemde Ordonnansie toegestem het;

En nademaal by artikel 90 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, aan my die bevoegdheid verleen word om 'n ordonnansie, waarin die Staatspresident-in-rade toegestem het, af te kondig;

So is dit dat ek hierby genoemde Ordonnansie, wat hieronder gedruk is, afkondig.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Sewende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Nege-en-sestig.

D. S. v.d. M. BRINK, Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal.

K4-2-11-2-2-10

ORDONNANSIE 13 VAN 1969.

(Toestemming verleen op 28 Julie 1969.)

(Afrikaanse eksemplaar deur die Staatspresident onderteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur (Administrasie en Verkiegings), 1960, deur in artikel 62 die betekenis van die woord "salaris" uit te brei.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

Wysiging van artikel 62 van Ordonnansie 40 van 1960.

1. Artikel 62 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur (Administrasie en Verkiegings), 1960, word hierby gewysig deur die volgende subartikel aan die end daarvan toe te voeg, terwyl die bestaande artikel subartikel (1) word:

"(2) Vir die toepassing van subartikel (1) omvat die woord 'salaris' 'n geldelike toelae, uitgenome 'n geldelike toelae of enige gedeelte daarvan wat, na die mening van die Administrateur, bloot van 'n vergoedende aard is."

Kort titel en inwerking-treding.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigings-ordonnansie op Plaaslike Bestuur (Administrasie en Verkiegings), 1969, en word geag op die eerste dag van Mei 1965 in werking te getree het.

No. 266 (Administrateurs-), 1969

PROKLAMASIE*deur die Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal*

Nademaal die Wysigingsordonnansie insake die Opdrag van Bevoegdhede, 1969, deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is;

No. 265 (Administrator's), 1969

PROCLAMATION*by the Deputy Administrator of the Province of the Transvaal*

Whereas the Local Government (Administration and Elections) Amendment Ordinance, 1969, has been passed by the Provincial Council of Transvaal;

And whereas the State President-in-Council has, in terms of the provisions of section 89 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, assented to the said Ordinance;

And whereas power is vested in me by section 90 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to promulgate an ordinance assented to by the State President-in-Council;

Now, therefore, I do hereby promulgate the said Ordinance, which is printed hereunder.

Given under my Hand at Pretoria on this the Seventh day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

D. S. v.d. M. BRINK, Deputy Administrator of the Province of the Transvaal.

K4-2-11-2-2-10

ORDINANCE 13 OF 1969.

(Toestemming verleen op 28 Julie 1969.)

(Afrikaans copy signed by the State President.)

AN ORDINANCE

To amend the Local Government (Administration and Elections) Ordinance, 1960, by extending the meaning of the word "salary" in section 62.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. Section 62 of the Local Government (Administration and Elections) Ordinance, 1960, is hereby amended by the addition of the following subsection at the end thereof, the existing section becoming subsection (1):

"(2) For the purposes of subsection (1), the word 'salary' includes a monetary allowance, excluding a monetary allowance or any part thereof which, in the opinion of the Administrator, is purely of a compensatory nature."

2. This Ordinance shall be called the Local Government (Administration and Elections) Amendment Ordinance, 1969, and shall be deemed to have come into operation on the first day of May, 1965.

No. 266 (Administrator's), 1969

PROCLAMATION*by the Deputy Administrator of the Province of the Transvaal*

Whereas the Delegation of Powers Amendment Ordinance, 1969, has been passed by the Provincial Council of Transvaal;

En nademaal die Staatspresident-in-rade ingevolge artikel 89 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, in genoemde Ordonnansie toegestem het;

En nademaal by artikel 90 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, aan my die bevoegdheid verleen word om 'n ordonnansie, waarin die Staatspresident-in-rade toegestem het, af te kondig;

So is dit dat ek hierby genoemde Ordonnansie, wat hieronder gedruk is, afkondig.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Agste dag van Augustus Eenduisend Nege-honderd Nege-en-sestig.

D. S. v.d. M. BRINK, Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal.

K4-2-11-2-2-17

ORDONNANSIE 14 VAN 1969.

(Toestemming verleen op 28 Julie 1969.)

(Engelse eksemplaar deur die Staatspresident onderteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Ordonnansie insake die Opdrag van Bevoegdhede, 1945, om aan die Administrateur magtiging te verleen om verdere bevoegdhede op te dra.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

Wysiging van artikel 2 van Ordonnansie 20 van 1945.

1. Artikel 2 van die Ordonnansie insake die Opdrag van Bevoegdhede, 1945, word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

„(2) Die bepalinge van subartikel (1) magtig nie die Administrateur om enige bevoegdheid wat aan hom verleen is om 'n proklamasie uit te vaardig of 'n regulasie te maak, op te dra nie behalwe ten opsigte van 'n regulasie (wat 'n verordening insluit) van 'n instelling of liggaam in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van 1961), genoem.”.

Kort titel en inwerking-treding.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigings-ordonnansie insake die Opdrag van Bevoegdhede, 1969, en word geag op die derde dag van Desember 1945 in werking te getree het.

No. 267 (Administrateurs-), 1969

PROKLAMASIE

deur die Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal

Nademaal die Wysigingsordonnansie op Plaaslike Bestuur en die Transvaalse Raad vir die Ontwikkeling van Buitestedelike Gebiede, 1969, deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is;

En nademaal die Staatspresident-in-rade ingevolge artikel 89 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, in genoemde Ordonnansie toegestem het;

And whereas the State President-in-Council has, in terms of the provisions of section 89 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, assented to the said Ordinance;

And whereas power is vested in me by section 90 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to promulgate an ordinance assented to by the State President-in-Council;

Now, therefore, I do hereby promulgate the said Ordinance, which is printed hereunder.

Given under my Hand at Pretoria on this the Eighth day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

D. S. v.d. M. BRINK, Deputy Administrator of the Province of the Transvaal.

K4-2-11-2-2-17

ORDINANCE 14 OF 1969.

(Assented to on 28 July 1969.)

(English copy signed by the State President.)

AN ORDINANCE

To amend the Delegation of Powers Ordinance, 1945, by conferring on the Administrator extended powers of delegation.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. Section 2 of the Delegation of Powers Ordinance, 1945, is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:—

Amendment of section 2 of Ordinance 20 of 1945.

“(2) The provisions of subsection (1) shall not enable the Administrator to delegate any power conferred on him to issue any proclamation or to make any regulation except in respect of a regulation (which includes a by-law) of an institution or body referred to in section 84 (1) (f) of the Constitution of South Africa Act, 1961 (Act No. 32 of 1961).”.

2. This Ordinance shall be called the Delegation of Powers Amendment Ordinance, 1969, and shall be deemed to have come into operation on the third day of December, 1945.

Short title and commencement.

No. 267 (Administrator's), 1969

PROCLAMATION

by the Deputy Administrator of the Province of the Transvaal

Whereas the Local Government and the Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas Amendment Ordinance, 1969, has been passed by the Provincial Council of Transvaal;

And whereas the State President-in-Council has, in terms of the provisions of section 89 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, assented to the said Ordinance;

En nademaal by artikel 90 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, aan my die bevoegdheid verleen word om 'n ordonnansie, waarin die Staatspresident-in-rade toegestem het, af te kondig;

So is dit dat ek hierby genoemde Ordonnansie, wat hieronder gedruk is, afkondig.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Agtiende dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

D. S. v.d. M. BRINK, Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal.

K4-2-11-2-2-7

ORDONNANSIE 15 VAN 1969.

(Toestemming verleen op 1 Augustus 1969.)

(Afrikaanse eksemplaar deur die Staatspresident onderteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, met betrekking tot 'n kontrak vir die uitvoering van werke of die lewering van goedere soos beoog in artikel 35; ten opsigte van werke vir die lewering van water in artikel 82 genoem; om aan die Administrateur die bevoegdheid te verleen om die instelling van en beheer oor openbare oorde deur 'n plaaslike bestuur of deur 'n persoon wat nie 'n statutêre liggaam is nie binne die regsgebied van 'n plaaslike bestuur by regulasie te reël; om te bepaal dat sekere grond of regte daarin nie deur verjaring verkry kan word nie; tot wysiging van die Ordonnansie op die Transvaalse Raad vir die Ontwikkeling van Buitestedelike Gebiede, 1943, deur voorsiening te maak dat die Raad uit ses lede bestaan; deur die bepalings van artikel 16 uit te brei en om vir aangeleenthede in verband daarmee voorsiening te maak.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

Wysiging van artikel 2 van Ordonnansie 17 van 1939, soos gewysig by artikel 1 van Ordonnansie 27 van 1951, artikel 1 van Ordonnansie 16 van 1955, artikel 1 van Ordonnansie 21 van 1957 en artikel 1 van Ordonnansie 15 van 1968.

1. Artikel 2 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (hierna die Hoofordonnansie genoem), word hierby gewysig deur na die omskrywing van "oorlas" die volgende omskrywing in te voeg:

"'openbare oord' ook 'n rusoord, vakansieplek, vakansiekamp, woonwapark, tentkamp en piekniekplek";

Wysiging van artikel 35 van Ordonnansie 17 van 1939, soos gewysig by artikel 3 van Ordonnansie 27 van 1951, artikel 2 van Ordonnansie 18 van 1961 en artikel 2 van Ordonnansie 24 van 1966 en artikel 2 van Ordonnansie 16 van 1967.

2. Artikel 35 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

(a) deur in subartikel (1) die woorde "en op twee of meer ander duidelik sigbare plekke binne die munisipaliteit," te skrap;

(b) deur aan die end van subartikel (1) die volgende woorde toe te voeg:

"of, waar die voorgename kontrak vir die verkoop van goedere is, dat sodanige goedere by wyse van openbare veiling verkoop moet word";

And whereas power is vested in me by section 90 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to promulgate an ordinance assented to by the State President-in-Council;

Now, therefore, I do hereby promulgate the said Ordinance, which is printed hereunder.

Given under my Hand at Pretoria on this the Eighteenth day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

D. S. v.d. M. BRINK, Deputy Administrator of the Province of the Transvaal.

K4-2-11-2-2-7

ORDINANCE 15 OF 1969.

(Assented to on 1 August 1969.)

(Afrikaans copy signed by the State President.)

AN ORDINANCE

To amend the Local Government Ordinance, 1939, in regard to a contract for the execution of works or the supply of goods as contemplated in section 35; in respect of works for the supply of water referred to in section 82; to empower the Administrator to regulate by regulations the establishment of and control over public resorts by a local authority or by a person other than a statutory body within the area of jurisdiction of a local authority; to provide that certain land or rights therein shall not be acquired by prescription; to amend the Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas Ordinance, 1943, by providing that the Board shall consist of six members; by extending the provisions of section 16 and to provide for matters incidental thereto.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. Section 2 of the Local Government Ordinance, 1939 (hereinafter referred to as the principal Ordinance), is hereby amended by the insertion after the definition of "public place" of the following definition:

"'public resort' includes a place of rest, holiday centre, holiday camp, caravan park, tent camp and picnic place";

Amendment of section 2 of Ordinance 17 of 1939, as amended by section 1 of Ordinance 27 of 1951, section 1 of Ordinance 16 of 1955, section 1 of Ordinance 21 of 1957 and section 1 of Ordinance 15 of 1968.

2. Section 35 of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the deletion in subsection (1) of the words "and in two or more other conspicuous places within the municipality";

(b) by the addition at the end of subsection (1) of the following words:

"or, where the proposed contract is for the sale of goods, that such goods should be sold by public auction";

Amendment of section 35 of Ordinance 17 of 1939, as amended by section 3 of Ordinance 27 of 1951, section 2 of Ordinance 18 of 1961, section 2 of Ordinance 24 of 1966, and section 2 of Ordinance 16 of 1967.

- (c) deur die eerste voorbehoudsbepaling by subartikel (3) *quat(a)* deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

"Met dien verstande dat waar die raad of die komitee daarvan behoorlik deur die raad gemagtig, van mening is dat aanvaarding van die laagste tender nie in die publieke belang sou wees nie, lê die raad of sodanige komitee, behoudens die bepalings van paragraaf (b), die saak met sy aanbevelings aan die Administrateur voor wie se beslissing bindend en finaal is"; en

- (d) deur in subartikel (3) *quat* die volgende nuwe paragraaf (b) in te voeg, terwyl die bestaande paragraaf (b) dan paragraaf (c) word:

"(b) Waar aanvaarding van 'n tender wat nie die laagste tender is nie, oorweeg word en die voorkeur wat ten opsigte van sodanige tender geëis word nie deur die voorkeur ten opsigte van enige van die laer tenders geëis, oorskry word nie of waar al die tenders vir die lewering van goedere is wat slegs 'n plaaslike inhoud het, is dit nie nodig om die saak aan die Administrateur vir beslissing voor te lê nie."

Wysiging van artikel 82 van Ordonnansie 17 van 1939.

3. Artikel 82 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur aan die end daarvan die woorde "onderworpe aan enige verordening of regulasie wat sodanige werke reël of beheer en wat die raad hierby gemagtig word om te maak" toe te voeg.

Invoeging van artikels 171 *ter* en 171 *quat* in Ordonnansie 17 van 1939.

4. Die volgende artikels word hierby in die Hoofordonnansie na artikel 171 *bis* ingevoeg:

171 *ter*. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2), kan 'n plaaslike bestuur openbare oorde instel en beheer.

(2) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie vervat, word die instelling van en beheer oor openbare oorde deur 'n plaaslike bestuur of die instelling van en beheer oor openbare oorde binne die regsgebied van 'n plaaslike bestuur deur 'n persoon wat nie 'n statutêre liggaam is nie, nie op 'n ander wyse gereël nie as by regulasies wat die Administrateur hierby gemagtig word om in oorleg met die Departement van Toerisme en die Departement van Sport en Ontspanning uit te vaardig.

(3) In enige sodanige regulasie kan die Administrateur voorsiening maak vir—

- (a) enige toestemming wat vir die instelling of uitbreiding van 'n openbare oord verkry moet word;
- (b) enige vorm van kennisgewing of plan of ander inligting wat ingedien moet word voordat 'n openbare oord ingestel of uitgebrei kan word;

"Bevoegdheid van Administrateur om die instelling van en beheer oor openbare oorde by wyse van regulasie te reël"

- (c) by the substitution for the first proviso to subsection (3) *quat(a)* of the following proviso:

"Provided that where, in the opinion of the council or the committee thereof duly authorized by the council, acceptance of the lowest tender would not be in the public interest, the council or such committee shall, subject to the provisions of paragraph (b), submit the matter, together with its recommendations, to the Administrator whose decision shall be binding and final"; and

- (d) by the insertion in subsection (3) *quat* of the following new paragraph (b), the existing paragraph (b) then becoming paragraph (c):

"(b) Where acceptance of a tender which is not the lowest tender is contemplated and the preference claimed in respect of such tender is not exceeded by the preference claimed in respect of any of the lower tenders or where all the tenders are for the supply of goods having only a local content, it shall not be necessary to submit the matter to the Administrator for decision."

3. Section 82 of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end thereof of the words "subject to any by-law or regulation which regulates or controls such works and which the council is hereby authorized to make."

Amendment of section 82 of Ordinance 17 of 1939.

4. The following sections are hereby inserted in the principal Ordinance after section 171 *bis*:

Insertion of section 171 *ter* and 171 *quat* in Ordinance 17 of 1939.

"Power of Administrator to regulate by means of regulations the establishment of and control over public resorts."

171 *ter*. (1) Subject to the provisions of subsection (2), a local authority may establish and control public resorts.

(2) Notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance contained, the establishment of and control over public resorts by a local authority or the establishment of or control over public resorts within the area of jurisdiction of a local authority by a person other than a statutory body, shall not be regulated in any other manner than by regulations which the Administrator is hereby authorized to make in consultation with the Department of Tourism and the Department of Sport and Recreation.

(3) In any such regulation the Administrator may provide for—

- (a) any permission required for the establishment or extension of a public resort;
- (b) any form of notice or plan or other information which shall be submitted before a public resort may be established or extended;

(c) die vereistes wat in verband staan met sanitasiegeriewe en die algemene gesondheid van besoekers aan 'n openbare oord; of

(d) enige ander aangeleentheid wat hy nodig of raadsaam ag om voor te skryf ten einde 'n openbare oord behoorlik te reël.

(4) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie vervat—

(a) kan verskillende regulasies ten opsigte van verskillende openbare oorde en verskillende gebiede en kategorieë van persone uitgevaardig word; en

(b) kan sodanige regulasies strawwe stel vir enige oortreding daarvan of enige versuim om daaraan te voldoen wat 'n boete van tweehonderd rand of gevangenisstraf vir 'n tydperk van ses maande nie oorskry nie.

(5) Regulasies uitgevaardig ingevolge subartikel (3) (a) of (b) geld slegs ten opsigte van openbare oorde ingestel of uitgebrei na die inwerkingtreding van hierdie artikel.

Verbod op die verkryging van sekere grond of regte daarin deur verjaring.

171quat. Ondanks enige andersluidende regsreël, kan enige grond wat—

(a) die eiendom is van, berus by of onder beheer is van enige plaaslike bestuur; of

(b) in trust gehou word vir enige plaaslike bestuur, hetsy ingestel al dan nie,

en enige regte ten opsigte van sodanige grond, nie, na verstryking van 'n tydperk van tien jaar na die inwerkingtreding van hierdie artikel, deur enigiemand deur verjaring verkry word nie.”

Wysiging van artikel 4 van Ordonnansie 20 van 1943, soos gewysig by artikel 2 van Ordonnansie 24 van 1948 en soos vervang deur artikel 3 van Ordonnansie 15 van 1966.

5. (1) Die Ordonnansie op die Transvaalse Raad vir die Ontwikkeling van Buitestedelike Gebiede, 1943, word hierby gewysig deur in artikel 4 die woord “vyf” deur die woord “ses” te vervang.

(2) Subartikel (1) tree in werking op die eerste dag van Oktober 1969.

Wysiging van artikel 16 van Ordonnansie 20 van 1943, soos gewysig by artikel 2 van Ordonnansie 15 van 1955 en artikel 8 van Ordonnansie 15 van 1966.

6. Artikel 16 van die Ordonnansie op die Transvaalse Raad vir die Ontwikkeling van Buitestedelike Gebiede, 1943, word hierby gewysig deur in subartikel (2) die uitdrukking “en paragraaf (a) van artikel honderd een-en-sewentig” deur die uitdrukking “, paragraaf (a) van artikel honderd een-en-sewentig, artikel honderd een-en-sewentig ter en artikel honderd een-en-sewentig quat” te vervang.

Kort titel.

7. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigings-ordonnansie op Plaaslike Bestuur en die Transvaalse Raad vir die Ontwikkeling van Buitestedelike Gebiede, 1969.

(c) the requirements relating to sanitary facilities and the general health of visitors to a public resort; or

(d) any other matter which he considers necessary or advisable to prescribe in order to regulate a public resort properly.

(4) Notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance contained—

(a) different regulations may be made in respect of different public resorts and different areas and categories of persons; and

(b) such regulations may provide penalties for any contravention thereof or any failure to comply therewith which shall not exceed a fine of two hundred rand or imprisonment for a period of six months.

(5) Regulations made in terms of subsection (3) (a) or (b), shall apply only in respect of public resorts established or extended after the commencement of this section.

Prohibition against acquiring certain land or rights therein by prescription.

171quat. Notwithstanding any rule of law to the contrary, any land—

(a) owned by, vested in or under the control of a local authority; or

(b) held in trust for any local authority, whether established or not,

and any rights in respect of such land shall, after the expiration of a period of ten years after the commencement of this section, not be capable of being acquired by any person by prescription.”

5. (1) The Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas Ordinance, 1943, is hereby amended by the substitution in section 4 for the word “five” of the word “six”.

(2) Subsection (1) shall come into operation on the first day of October, 1969.

Amendment of section 4 of Ordinance 20 of 1943, as amended by section 2 of Ordinance 24 of 1948 and as substituted by section 3 of Ordinance 15 of 1966.

6. Section 16 of the Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas Ordinance, 1943, is hereby amended by the substitution in subsection (2) for the expression “and paragraph (a) of section one hundred and seventy-one” of the expression “, paragraph (a) of section one hundred and seventy-one, section one hundred and seventy-one ter and section one hundred and seventy-one quat”.

Amendment of section 16 of Ordinance 20 of 1943, as amended by section 2 of Ordinance 15 of 1955 and section 8 of Ordinance 15 of 1966.

7. This Ordinance shall be called the Local Short title. Government and the Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas Amendment Ordinance, 1969.

No. 268 (Administrateurs-), 1969

PROKLAMASIE

*deur die Waarnemende Administrateur van die
Provinsie Transvaal*

Nademaal die Onderwyswysigingsordonnansie, 1969, deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is;

En nademaal die Staatspresident-in-Rade ingevolge artikel 89 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, in genoemde Ordonnansie toegestem het;

En nademaal by artikel 90 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, aan my die bevoegdheid verleen word om 'n ordonnansie, waarin die Staatspresident-in-Rade toegestem het, af te kondig;

En nademaal, daar by artikel 36 (2) van genoemde Ordonnansie bepaal word dat artikel 36 (1) daarvan in werking tree op 'n datum wat deur die Administrateur by proklamasie in die *Provinsiale Koerant* vasgestel moet word;

En nademaal sodanige datum ingevolge genoemde artikel vasgestel is as die eerste dag van Januarie 1970;

So is dit dat ek hierby genoemde Ordonnansie wat hieronder gedruk is, afkondig en verklaar dat die datum van inwerkingtreding van genoemde artikel 36 (1) die eerste dag van Januarie 1970 is.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Nege-en-sestig.

D. S. v.d. M. BRINK, Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal.

K4/2/11/2/2/18

ORDONNANSIE 17 VAN 1969.

(Toestemming verleen op 14 Augustus 1969.)

(Engelse eksemplaar deur die Staatspresident onderteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Onderwysordonnansie, 1953, deur sekere omskrywings te wysig; ten opsigte van die bevoegdhede van rade, beheerrade, streekkomitees en adviesrade; deur die bepalings van artikel 53 (6) van toepassing te maak op alle onderwysers; deur die aanstelling van 'n getroude onderwyseres in 'n permanente hoedanigheid te magtig; ten opsigte van die oorweging van aansoeke om aanstelling as onderwysers en aanbevelings omtrent aanstelling van onderwysers; ten opsigte van die aanstelling van onderwysers deur die Direkteur; deur die bepalings van artikel 74 in sekere opsigte uit te brei; deur die aflospersoneel van onderwysers vir verdere dienste beskikbaar te stel; ten opsigte van die omstandighede waaronder 'n persoon ingevolge artikel 78 in 'n tydelike hoedanigheid in 'n onderwyserspos aangestel kan word; deur die bepalings van artikel 80 in sekere opsigte uit te brei; deur die Afrikaanse teks van artikel 81 te verbeter; deur die bepalings van artikel 82 op alle onderwysers van toepassing te maak; deur sekere onsekerhede in die vertolking van artikel 84 te verwyder; deur voorsiening te maak vir die omstandighede waaronder 'n onderwyser lid van sekere liggame kan wees; ten opsigte van die beëindiging van diens van 'n onderwyseres wat trou; deur die handelinge wat geag word wangedrag te wees, uit te brei; ten opsigte van die stappe wat gedoen kan word teen 'n onderwyser wat aan wangedrag skuldig bevind word; deur voorsiening te maak vir beroepsonderwys en die vasstelling van die ampstermyne van lede van adviesrade vir beroepskole; deur voorsiening te maak vir kleuterskoolonderwys; deur alle verwysings na Kleurling- en Asiatickinders in genoemde Ordonnansie te skrap; en deur voorsiening te maak vir sekere aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

No. 268 (Administrator's), 1969

PROCLAMATION

*by the Deputy Administrator of the
Province of the Transvaal*

Whereas the Education Amendment Ordinance, 1969, has been passed by the Provincial Council of the Transvaal;

And whereas the State President-in-Council has, in terms of the provisions of section 89 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, assented to the said Ordinance;

And whereas power is vested in me by section 90 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to promulgate an ordinance assented to by the State President-in-Council;

And whereas it is provided in section 36 (2) of the said Ordinance that section 36 (1) thereof shall come into operation on a date to be fixed by the Administrator by proclamation in the *Provincial Gazette*;

And whereas such date has in terms of the said section been fixed as the first day of January, 1970;

Now, therefore, I do hereby promulgate the said Ordinance, which is printed hereunder and declare that the date of operation of the said section 36 (1) shall be the first day of January, 1970.

Given under my Hand at Pretoria on this the Twentieth day of August, One Thousand Nine hundred and Sixty-nine.

D. S. v.d. M. BRINK, Deputy Administrator of the Province of the Transvaal.

K4/2/11/2/2/18

ORDINANCE 17 OF 1969.

(Assented to on 14 August 1969.)

(English copy signed by the State President.)

AN ORDINANCE

To amend the Education Ordinance, 1953, by amending certain definitions; in respect of the powers of boards, governing bodies, regional committees and advisory bodies; by applying the provisions of section 53 (6) to all teachers; by authorizing the appointment of a married woman teacher in a permanent capacity; in respect of the consideration of applications for appointment as teachers and recommendations regarding appointment of teachers; in respect of the appointment of teachers by the Director; by extending the provisions of section 74 in certain respects; by making the relieving staff of teachers available for further services; in respect of the circumstances under which in terms of section 78 a person may be appointed in a temporary capacity to a teaching post; by extending the provisions of section 80 in certain respects; by improving the Afrikaans text of section 81; by applying the provisions of section 82 to all teachers; by removing certain doubts in the interpretation of section 84; by providing for the circumstances under which a teacher may be a member of certain bodies; in respect of the termination of the services of a woman teacher who marries; by extending the acts deemed to be misconduct; in respect of the steps which may be taken against a teacher found guilty of misconduct; by making provision for vocational education and the determination of the periods of office of members of advisory bodies for vocational schools; by making provision for nursery school education; by deleting all references to Coloured and Asiatic children in the said Ordinance; and by providing for certain matters incidental thereto.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal **VERORDEN AS VOLG:—**

Wysiging van artikel 1 van Ordonnansie 29 van 1953.

1. Artikel 1 van die Onderwysordonnansie, 1953 (hierna die Hoofordonnansie genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur in die beskrywing van die inhoud van Hoofstuk VIII die woord "Middelbare" deur die woord "Sekondêre" te vervang; en
- (b) deur die beskrywing van die inhoud van Hoofstuk X deur die volgende beskrywing te vervang:

"Kleuterskoolonderwys.

- (A) Kleuterskole deur die Administrateur ingestel: Artikel 110.
- (B) Private Kleuterskole: Artikels 111 tot 112B.
- (C) Bepalings ten opsigte van alle Kleuterskole: Artikels 112C tot 112D."

Wysiging van artikel 2 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 1 van Ordonnansie 21 van 1955 en artikel 1 van Ordonnansie 30 van 1960.

2. (1) Artikel 2 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

- (a) deur na die omskrywing van "amptenaar" die volgende omskrywing in te voeg:

"(iiiA) 'beroepskool' 'n sekondêre skool wat beroepsonderwys genoem in artikel 3 (1) (e) (ii) verskaf; (xxxvi)";

- (b) deur na die omskrywing van "kind van verpligte skoolouderdom" die volgende omskrywing in te voeg:

"(xvA) 'kleuter' 'n kind wat drie jaar en ouer is, maar jonger is as 'n kind van verpligte skoolouderdom; (xiA)";

- (c) deur die omskrywing van "kleuterskool" deur die volgende omskrywings te vervang:

"(xvi) 'kleuterskool' 'n skool wat, na die mening van die Direkteur, kleuterskoolonderwys verskaf of sal verskaf; (xv);

(xviA) 'kleuterskoolonderwys' onderwys wat verskaf word met die doel om die harmonieuse ontwikkeling van die kleuter ten opsigte van sy geestelike, fisiese en intellektuele welsyn sowel as sy sosiale, estetiese, morele en godsdienstige vorming te bevorder; (xvA)";

- (d) deur die omskrywing van "middelbare onderwys" te skrap;

- (e) deur die omskrywing van "middelbare skool" te skrap;

- (f) deur in die omskrywing van "openbare skool" die woord "middelbare" deur die woord "sekondêre" te vervang;

- (g) deur na die omskrywing van "openbare skool" die volgende omskrywing in te voeg:

"(xxiiiA) 'openbare spesiale skool' 'n openbare spesiale skool soos omskryf in artikel 1 van die Ordonnansie op Spesiale Onderwys, 1968 (Ordonnansie No. 20 van 1968); (xxivA)";

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. Section 1 of the Education Ordinance, 1953 (hereinafter referred to as the principal Ordinance), is hereby amended—

Amendment of section 1 of Ordinance 29 of 1953.

- (a) by the substitution in the Afrikaans text of the description of the contents of Chapter VIII for the word "Middelbare" of the word "Sekondêre"; and
- (b) by the substitution for the description of the contents of Chapter X of the following description:

"Nursery School Education.

- (A) Nursery Schools established by the Administrator: Section 110.
- (B) Private Nursery Schools: Sections 111 to 112B.
- (C) Provisions in respect of all Nursery Schools: Sections 112C to 112D."

2. (1) Section 2 of the principal Ordinance is hereby amended—

Amendment of section 2 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 1 of Ordinance 21 of 1955 and section 1 of Ordinance 30 of 1960.

- (a) by the insertion after the definition of "general election" of the following definition:

"(xiA) 'infant' means a child of the age of three years or over, but below the age of a child of compulsory school-going age; (xvA)";

- (b) by the deletion in the Afrikaans text of the definition of "middelbare onderwys";
- (c) by the deletion in the Afrikaans text of the definition of "middelbare skool";
- (d) by the substitution for the definition of "nursery school" of the following definitions:

"(xv) 'nursery school' means a school which, in the opinion of the Director, provides or will provide nursery school education; (xvi);

(xvA) 'nursery school education' means education provided for the purpose of promoting the harmonious development of the infant in respect of his spiritual, physical and intellectual welfare as well as his social, aesthetic, moral, and religious moulding; (xviA)";

- (e) by the substitution in the Afrikaans text of the definition of "openbare skool" for the word "middelbare" of the word "sekondêre";

- (f) by the substitution for the definition of "provincial educational institution" of the following definition:

"(xxii) 'provincial educational institution' means a primary school, secondary school, class or college referred to in section 104 (1), a public special school and a nursery school referred to in section 110 (1); (xxvii)";

- (g) by the deletion of the definition of "provincial special school";

(h) deur die omskrywing van "provinsiale onderwysinrigting" deur die volgende omskrywing te vervang:

"(xxvii) 'provinsiale onderwysinrigting' 'n laer skool, sekondêre skool, klas of kollege in artikel 104 (1) genoem, 'n openbare spesiale skool en 'n kleuterskool in artikel 110 (1) genoem; (xxii);

(i) deur die omskrywing van "provinsiale spesiale skool" te skrap;

(j) deur na die omskrywing van "regulasie" die volgende omskrywings in te voeg:

"(xxxA) 'sekondêre onderwys' die kursus vir sekondêre onderwys soos van tyd tot tyd deur die Direkteur ingevolge subparagraaf (ii) van paragraaf (e) van subartikel (1) van artikel drie voorgeskryf; (xxxi);

(xxxB) 'sekondêre skool' 'n sekondêre skool of sekondêre afdeling in subartikel (1) van artikel honderd-en-twee genoem; (xxxii)";

(k) deur die omskrywing van "skool" deur die volgende omskrywing te vervang:

"(xxxii) 'skool' vir die toepassing van Hoofstuk VI, enige laer of sekondêre skool of enige private skool vir blanke kinders geregistreer ingevolge Hoofstuk IX of enige openbare spesiale skool; (xxvii)"; en

(l) deur die omskrywing van "skooljaar" deur die volgende omskrywing te vervang:

"(xxxiv) 'skool- of kollegejaar' die skool- of kollegejaar vasgestel volgens die skool- of kollegekalender genoem in artikel 3 (2) (vi); (xxx)";

(2) Die woord "middelbare", waar dit ook al in die Hoofordonnansie na artikel 2 voorkom, word hierby deur die woord "sekondêre" vervang.

3. Artikel 3 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

(a) deur aan die end van subartikel (1) (e) (ii) die uitdrukking " , insluitende kursusse vir beroepsonderwys soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Onderwysdienste, 1967 (Wet No. 41 van 1967) " by te voeg; en

(b) deur in subartikel (2) (vi) die woord "skoolkalender" deur die woorde "skool- of kollegekalender" te vervang.

4. Artikel 7 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling by subartikel (1) (d) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

"Met dien verstande dat die Administrateur die bevoegdheid aan hom verleen deur hierdie paragraaf nie uitoefen nie ten opsigte van hoër onderwys soos beoog in artikel 17 van die Konsolidasie- en Wysigingswet op Finansiële Verhoudings, 1945 (Wet No. 38 van 1945)."

(h) by the insertion after the definition of "public school" of the following definition:

"(xxivA) 'public special school' means a public special school as defined in section 1 of the Special Education Ordinance, 1968 (Ordinance No. 20 of 1968); (xxiiiA)";

(i) by the substitution for the definition of "school" of the following definition:

"(xxvii) 'school' for the purpose of Chapter VI, means any primary or secondary school or any private school for white children registered under Chapter IX or any public special school; (xxxii)";

(j) by the insertion in the Afrikaans text after the definition of "regulasie" of the following definitions:

"(xxxA) 'sekondêre onderwys' die kursus vir sekondêre onderwys soos van tyd tot tyd deur die Direkteur ingevolge subparagraaf (ii) van paragraaf (e) van subartikel (1) van artikel drie voorgeskryf; (xxxi);

(xxxB) 'sekondêre skool' 'n sekondêre skool of sekondêre afdeling in subartikel (1) van artikel honderd-en-twee genoem; (xxxii)";

(k) by the substitution for the definition of "school year" of the following definition:

"(xxx) 'school or college year' means the school or college year fixed in accordance with the school or college calendar referred to in section 3 (2) (vi); (xxxiv)"; and

(l) by the insertion after the definition of "this Ordinance" of the following definition:

"(xxxvi) 'vocational school' means a secondary school which provides vocational education referred to in section 3 (1) (e) (ii); (iiiA)";

(2) The word "middelbare", wherever it occurs in the Afrikaans text of the principal Ordinance after section 2, is hereby substituted by the word "sekondêre".

3. Section 3 of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the addition at the end of subsection (1) (e) (ii) of the expression " , including courses for vocational education as defined in section 1 of the Educational Services Act, 1967 (Act No. 41 of 1967) "; and

(b) by the insertion in subsection (2) (vi) after the word "school" of the words "or college".

4. Section 7 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution in subsection (1) (d) for the proviso thereto of the following proviso:

"Provided that the Administrator shall not exercise the power conferred upon him by this paragraph in respect of higher education as contemplated in section 17 of the Financial Relations Consolidation and Amendment Act, 1945 (Act No. 38 of 1945)."

Wysiging van artikel 3 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 1 van Ordonnansie 13 van 1957 en artikel 1 van Ordonnansie 18 van 1958.

Wysiging van artikel 7 van Ordonnansie 29 van 1953.

Amendment of section 3 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 1 of Ordinance 13 of 1957 and section 1 of Ordinance 18 of 1958.

Amendment of section 7 of Ordinance 29 of 1953.

Wysiging van artikel 40 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 1 van Ordonnansie 19 van 1955, artikel 10 van Ordonnansie 18 van 1958, artikel 1 van Ordonnansie 8 van 1959 en artikel 1 van Ordonnansie 31 van 1959.

5. Artikel 40 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur in subartikel (1) (b) die woorde "wat die toesig daarvoor het," te skrap.

Wysiging van artikel 43 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 10 van Ordonnansie 17 van 1963.

6. Artikel 43 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woorde "uitgenome soos in hierdie Ordonnansie bepaal" te skrap.

Wysiging van artikel 45 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 12 van Ordonnansie 18 van 1958.

7. Artikel 45 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die volgende voorbehoudsbepaling aan die end van subartikel (1) by te voeg:

" : Met dien verstande dat 'n raad ten opsigte van sodanige onderwysinrigtings die bevoegdheid kan uitoefen en die pligte kan vervul wat in artikel 40 of 41 of Hoofstuk VI genoem word of enige sodanige verdere bevoegdhede of pligte as wat slegs by 'n raad ingevolge artikel 121 (1) (d) berus of aan hom opgelê word."

Wysiging van artikel 52 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 10 van Ordonnansie 21 van 1955, artikel 2 van Ordonnansie 11 van 1956, artikel 13 van Ordonnansie 18 van 1958, artikel 4 van Ordonnansie 8 van 1959, artikel 1 van Ordonnansie 20 van 1961 en artikel 13 van Ordonnansie 17 van 1963.

8. (1) Artikel 52 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

(a) deur in subartikel (1) (b) die uitdrukking "of 'n skool, klas of inrigting is wat die Direkteur ingevolge subartikel (2) van artikel honderd en tien bepaal het vir die opleiding van onderwysers of vir die verwerving van verdere kwalifikasies as onderwysers te wees," te skrap;

(b) deur in subartikel (5) (a) al die woorde wat die voorbehoudsbepaling voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

"'n Beheerraad, streekkomitee of adviesraad (uitgesonderd 'n adviesraad vir 'n beroepskool) ingevolge hierdie artikel ingestel, bly in funksie vir 'n tydperk van drie jaar met ingang van 'n datum deur die Administrateur in die *Provinsiale Koerant* vasgestel te word, en 'n adviesraad vir 'n beroepskool bly met ingang van 'n datum insgelyks deur die Administrateur vasgestel te word, in funksie vir sodanige tydperk van hoogstens drie jaar as wat die Administrateur insgelyks vasstel"; en

(c) deur die volgende paragraaf aan die end van subartikel (8) by te voeg, terwyl die bestaande subartikel (8) subartikel (8) (a) word:

"(b) 'n Adviesraad ingestel ingevolge die bepalings van die Wet op Beroeps-onderwys, 1955 (Wet No. 70 van 1955), vir 'n skool ten opsigte waarvan die regte, bevoegdhede en pligte ingevolge

5. Section 40 of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion in subsection (1) (b) of the words "entrusted with the supervision thereof".

Amendment of section 40 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 1 of Ordinance 19 of 1955, section 10 of Ordinance 18 of 1958, section 1 of Ordinance 8 of 1959 and section 1 of Ordinance 31 of 1959.

6. Section 43 of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion of the words "except as provided for in this Ordinance".

Amendment of section 43 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 10 of Ordinance 17 of 1963.

7. Section 45 of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end of subsection (1) of the following proviso:

Amendment of section 45 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 12 of Ordinance 18 of 1958.

" : Provided that a board may in respect of such educational institutions exercise such powers and perform such duties as are referred to in section 40 or 41 or Chapter VI or any such further powers or duties as vest in or are imposed upon a board only in terms of section 121 (1) (d)."

8. Section 52 of the principal Ordinance is hereby amended—

Amendment of section 52 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 10 of Ordinance 21 of 1955, section 2 of Ordinance 11 of 1956, section 15 of Ordinance 18 of 1958, section 4 of Ordinance 8 of 1959, section 1 of Ordinance 20 of 1961, and section 13 of Ordinance 17 of 1963.

(a) by the deletion in subsection (1) (b) of the expression "or a school class or institution which the Director has in terms of subsection (2) of section one hundred and ten determined to be for the training of teachers or for obtaining further qualifications as teachers";

(b) by the substitution in subsection (5) (a) for all the words preceding the proviso of the following words:

"A governing body, regional committee or advisory body (other than an advisory body for a vocational school) established in terms of this section, shall remain in office for a period of three years as from a date to be determined by the Administrator by notice in the *Provincial Gazette* and an advisory body for a vocational school shall, as from a date to be likewise determined by the Administrator, remain in office for such period not exceeding three years as the Administrator shall likewise determine"; and

(c) by the addition at the end of subsection (8) of the following paragraph, the existing subsection (8) becoming subsection (8) (a):

"(b) An advisory body established in terms of the Vocational Education Act, 1955 (Act No. 70 of 1955), for a school in respect of which the rights, powers

artikel 9 van die Wet op Onderwysdienste, 1967 (Wet No. 41 van 1967), aan die Administrateur oorgedra is en wat op die datum van die inwerkingtreding van hierdie paragraaf bestaan, word geag ingevolge hierdie Ordonnansie ingestel te gewees het.”.

Wysiging van artikel 53 van Ordonnansie 29 van 1953.

9. Artikel 53 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur in subartikel (6) die woorde “hoofonderwyser of enige assistent-onderwyser” deur die woord “onderwyser” te vervang.

Wysiging van artikel 67 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 17 van Ordonnansie 18 van 1958, artikel 5 van Ordonnansie 8 van 1959, artikel 2 van Ordonnansie 31 van 1959 en artikel 14 van Ordonnansie 17 van 1963.

10. (1) Artikel 67 (1) (a) van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woorde “wat nie ’n getroude vrou is nie” en die voorbehoudsbepaling daarby te skrap.

(2) Subartikel (1) tree in werking op die eerste dag van Januarie 1970.

Wysiging van artikel 70 van Ordonnansie 29 van 1953, soos vervang deur artikel 16 van Ordonnansie 17 van 1963.

11. Artikel 70 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) indien sodanige vakature in ’n pos van assistent-onderwyser by ’n provinsiale onderwysinrigting is, aan die hoofonderwyser van daardie inrigting gerig word.”.

Wysiging van artikel 71 van Ordonnansie 29 van 1953, soos vervaag deur artikel 16 van Ordonnansie 17 van 1963.

12. (1) Artikel 71 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

(a) deur paragrawe (a), (b) en (c) van subartikel (1) deur die volgende paragrawe te vervang:

“(a) die Keurraad moet onverwyld elke sodanige aansoek oorweeg en al die aansoeke aan die betrokke skoolkomitee of liggaam genoem in artikel 52, al na die geval, stuur tesame met ’n lys van die name van minstens vyf applikante wat, volgens die mening van die Keurraad, die geskikste applikante vir die pos is of, indien daar volgens die mening van die Keurraad, minder as vyf geskikte applikante vir die pos is, die name van die applikante wat die Keurraad daarvoor geskik ag: Met dien verstande dat indien die Keurraad geeneen van die applikante geskik ag vir die pos nie, sodanige Raad die betrokke skoolkomitee of liggaam genoem in artikel 52 dien-ooreenkomstig in kennis stel;

(b) die skoolkomitee of liggaam, al na die geval, oorweeg onverwyld elke sodanige aansoek, of die naam van die applikant op bedoelde lys

and duties have been transferred to the Administrator in terms of section 9 of the Educational Services Act, 1967 (Act No. 41 of 1967), and in existence at the date of the coming into operation of this paragraph, shall be deemed to have been constituted in terms of this Ordinance.”.

9. Section 53 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution in subsection (6) for the words “principal teacher or any assistant teacher” of the word “teacher”.

Amendment of section 53 of Ordinance 29 of 1953.

10. (1) Section 67 (1) (a) of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion of the words “, not being a married woman,” and the proviso thereto.

Amendment of section 67 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 17 of Ordinance 18 of 1958, section 5 of Ordinance 8 of 1959, section 2 of Ordinance 31 of 1959 and section 14 of Ordinance 17 of 1963.

(2) Subsection (1) shall come into operation on the first day of January, 1970.

11. Section 70 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

Amendment of section 70 of Ordinance 29 of 1953, as substituted by section 16 of Ordinance 17 of 1963.

“(c) if such vacancy be in a post of assistant teacher at a provincial educational institution, be addressed to the principal teacher of that institution.”.

12. (1) Section 71 of the principal Ordinance is hereby amended—

Amendment of section 71 of Ordinance 29 of 1953, as substituted by section 16 of Ordinance 17 of 1963.

(a) by the substitution for paragraphs (a), (b) and (c) of subsection (1) of the following paragraphs:

“(a) the Selection Board shall forthwith consider every such application and shall forward all such applications to the school committee or the body referred to in section 52 concerned, as the case may be, together with a list of the names of at least five applicants who, in the opinion of the Selection Board, are the most suitable applicants for the post or if, in the opinion of the Selection Board, there are less than five suitable applicants for the post, the names of the applicants whom the Selection Board considers suitable therefor: Provided that if the Selection Board considers none of the applicants suitable for the post, such Board shall notify the school committee or body referred to in section 52 concerned accordingly;

(b) the school committee or body, as the case may be, shall forthwith consider every such application, whether the name of the applicant appears

verskyn al dan nie, en stuur die aansoeke van alle applikante tesame met bedoelde lys aan die Direkteur en beveel 'n applikant aan wat die vereiste kwalifikasies besit. Met dien verstande dat—

(i) indien aansoeke van twee of meer applikante wat die vereiste kwalifikasies besit, ontvang is, die genoemde skoolkomitee of liggaam, al na die geval, minstens twee applikante volgens voorrang moet aanbeveel, tensy slegs een van die applikante deur die Keurraad geskik geag word, in welke geval slegs daardie applikant aanbeveel kan word;

(ii) indien geeneen van die applikante deur die Keurraad geskik geag word nie, geen aanbeveling vereis word nie;

(iii) indien een of meer van die applikante deur die Keurraad geskik geag word, maar vermelde skoolkomitee of liggaam van mening is dat geen applikant vir aanstelling aanbeveel behoort te word nie, 'n aanbeveling nietemin gedoen moet word soos voormeld en daarbenewens kan by die Direkteur 'n aanbeveling, tesame met die redes daarvoor, gedoen word dat die orderwyserspos weer geadverteer moet word; en

(c) indien daar om enige rede na die mening van die Direkteur geen skoolkomitee of liggaam, al na die geval, saamgestel kan word nie, oorweeg die Keurraad onverwyld elke sodanige aansoek en stuur die aansoeke van al die applikante aan die Direkteur en beveel 'n applikant aan wat die vereiste kwalifikasies besit. Met dien verstande dat—

(i) indien aansoeke van twee of meer applikante wat die vereiste kwalifikasies besit, ontvang is, minstens twee applikante aldus volgens voorrang aanbeveel moet word, tensy slegs een van die applikante deur die Keurraad geskik geag word, in welke geval slegs daardie applikant aanbeveel kan word;

(ii) indien geeneen van die applikante deur die Keurraad geskik geag word nie, geen aanbeveling vereis word nie.”;

(b) deur in subartikel (2) die uitdrukking “sub-paragraaf (i) van” te skrap;

on the said list or not, and forward the applications of all the applicants together with the said list to the Director and recommend an applicant who possesses the required qualifications: Provided that—

(i) if applications have been received from two or more applicants possessing the required qualifications, the said school committee or body, as the case may be, shall recommend at least two applicants in order of preference, unless only one of the applicants is considered suitable by the Selection Board, in which case only that applicant may be recommended;

(ii) if none of the applicants is considered suitable by the Selection Board, no recommendation shall be required;

(iii) if one or more of the applicants are considered suitable by the Selection Board, but the said school committee or body is of the opinion that no applicant should be recommended for appointment, a recommendation as aforesaid shall none the less be made and in addition thereto a recommendation together with the reasons therefor may be made to the Director that the teaching post be re-advertised; and

(c) if for any reason, in the opinion of the Director, no school committee or body, as the case may be, can be constituted, the Selection Board shall forthwith consider every such application and forward the applications of all the applicants to the Director and recommend an applicant who possesses the required qualifications: Provided that—

(i) if applications have been received from two or more applicants possessing the required qualifications, at least two applicants shall be so recommended in order of preference, unless only one of the applicants is considered suitable by the Selection Board, in which case only that applicant may be recommended;

(ii) if none of the applicants is considered suitable by the Selection Board, no recommendation shall be required.”;

(b) by the deletion in subsection (2) of the expression “of sub-paragraph (i)”;

- (c) deur in beide paragrawe (a) en (c) van subartikel (2) die voorbehoudbepaling by elk van daardie paragrawe deur die volgende voorbehoudbepaling te vervang:

"Met dien verstande dat as aansoeke van twee of meer applikante wat die vereiste kwalifikasies besit, ontvang is, minstens twee applikante aldus volgens voorrang aanbeveel moet word en 'n lys van die oorblywende applikante, indien daar is, wat ook geskik geag word vir aanstelling, verstrekk moet word:"

- (d) deur in paragraaf (d) van subartikel (2) die woorde "aanbevelings en aansoeke hierin genoem aan die Direkteur; en" deur die woorde "aanbevelings, die lys van oorblywende applikante wat ook geskik geag word vir aanstelling en alle aansoeke hierin genoem aan die Direkteur;" te vervang.

- (e) deur die voorbehoudbepaling by paragraaf (e) van subartikel (2) deur die volgende voorbehoudbepaling te vervang:

"Met dien verstande dat as aansoeke van twee of meer applikante wat die vereiste kwalifikasies besit, ontvang is, minstens twee applikante aldus volgens voorrang aanbeveel moet word en 'n lys van die oorblywende applikante, indien daar is, wat ook geskik geag word vir aanstelling, verstrekk moet word:"

- (f) deur na paragraaf (e) van subartikel (2) die volgende paragraaf by te voeg:

"(f) indien enige hoofonderwyser, skoolkomitee of liggaam in artikel 52 genoem van mening is dat geen applikant vir aanstelling aanbeveel behoort te word nie omdat geen een van die applikante geskik geag word vir aanstelling nie, moet sodanige hoofonderwyser, skoolkomitee of liggaam, al na die geval, nietemin, soos vereis by paragrawe (a), (c) en (e), 'n aanbeveling doen en 'n lys van oorblywende applikante verstrekk en daarbenewens kan by die Direkteur 'n aanbeveling, tesame met die redes daarvoor, gedoen word dat die onderwyserspos weer geadverteer word;" en

- (g) deur subartikels (3) en (4) te skrap.

(2) Subartikel (1) (a), (c), (d), (e), (f) en (g) tree in werking op die eerste dag van Januarie 1970.

13. (1) Artikel 72 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

- (a) deur in die voorbehoudbepaling by subartikel (2) die uitdrukking "subartikel (4)" deur die uitdrukking "paragraaf (iii) van die voorbehoudbepaling by subartikel (1) (b)" te vervang; en

- (c) by the substitution in both paragraphs (a) and (c) of subsection (2) for the proviso to each of those paragraphs of the following proviso:

"Provided that if applications have been received from two or more applicants possessing the required qualifications, at least two applicants shall be so recommended in order of preference and a list of the remaining applicants, if any, who are also considered suitable for appointment, shall be submitted;"

- (d) by the substitution in paragraph (d) of subsection (2) for the words "forwarded all recommendations and applications herein referred to, to the Director; and" of the words "forward all recommendations, the list of remaining applicants also considered suitable for appointment and all applications herein referred to, to the Director;"

- (e) by the substitution for the proviso to paragraph (e) of subsection (2) of the following proviso:

"Provided that, if applications have been received from two or more applicants possessing the required qualifications, at least two applicants shall be so recommended in order of preference and a list of the remaining applicants, if any, who are also considered suitable for appointment, shall be submitted;"

- (f) by the insertion after paragraph (e) of subsection (2) of the following paragraph:

"(f) if any principal teacher, school committee or body referred to in section 52 is of the opinion that no applicant should be recommended for appointment for the reason that none of the applicants are considered suitable for appointment, such principal teacher, school committee or body, as the case may be, shall none the less, as required by paragraphs (a), (c) and (e), make a recommendation and furnish a list of the remaining applicants and in addition thereto a recommendation together with the reasons therefor may be made to the Director that the teaching post be re-advertised;" and

- (g) by the deletion of subsections (3) and (4).

(2) Subsection (1) (a), (c), (d), (e), (f) and (g) shall come into operation on the first day of January, 1970.

13. (1) Section 72 of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the substitution in the proviso to subsection (2) for the expression "sub-section (4)" of the expression "paragraph (iii) of the proviso to subsection (1) (b)"; and

Amendment of section 72 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 19 of Ordinance 18 of 1958 and as substituted by section 16 of Ordinance 17 of 1963.

Wysiging van artikel 72 van Hoofordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 19 van Hoofordonnansie 18 van 1958 en soos vervang deur artikel 16 van Hoofordonnansie 17 van 1963.

(b) deur subartikels (5), (6) en (7) deur die volgende subartikels te vervang:

"(5) Iedere aanbeveling ingevolge artikel 71 (2) gedoen, word oorweeg deur die Direkteur wat enige applikant aldus aanbeveel in die betrokke vakante pos in 'n permanente hoedanigheid kan aanstel: Met dien verstande dat indien die applikant aldus aanbeveel, om enige vir die Direkteur aanvaarbare rede, nie vir aanstelling in die betrokke vakante pos beskikbaar is nie, die Direkteur enige van die oorblywende applikante uit die lys van applikante wat ook geskik geag word vir aanstelling, soos beoog in die voorbehoudsbepaling by artikel 71 (2) (a) (c) of (e), kan aanstel of hy kan die betrokke vakante pos weer laat adverteer.

(6) As die Direkteur weier om enige applikant wat ingevolge artikel 71 (2) aanbeveel is, aan te stel, of as die applikant wat aanbeveel is, om enige vir die Direkteur aanvaarbare rede nie beskikbaar is vir aanstelling in die betrokke vakante pos nie en die Direkteur weier ook om enige van die oorblywende applikante uit die lys van applikante wat ook geskik geag word vir aanstelling, soos beoog in die voorbehoudsbepaling by paragraaf (a), (c) of (e) van vermelde subartikel, aan te stel en daar na sy mening ander applikante is wat geskik is vir aanstelling in die pos, rapporteer hy die geval aan die Administrateur en beveel aan dat 'n ander applikant deur die Direkteur vermeld, aangestel word: Met dien verstande dat die Direkteur die betrokke onderwyserspos weer kan laat adverteer sonder om die geval na die Administrateur te verwys as hy saamstem met 'n aanbeveling ingevolge paragraaf (f) van vermelde subartikel gedoen of as daar na sy mening geen applikant is wat geskik is vir aanstelling in die pos nie.

(7) As 'n hoofonderwyser, skoolkomitee of liggaam in artikel 52 genoem of die Keurraad weier of in gebreke bly om 'n aanbeveling te doen of om 'n lys van oorblywende applikante wat ook geskik geag word vir aanstelling te verstrek, soos beoog in die voorbehoudsbepaling by artikel 71 (2) (a), (c) of (e), al na die geval, moet die Direkteur—

(a) dienooreenkomstig aan die Administrateur rapporteer en aanbeveel—

(i) dat 'n applikant deur die Direkteur vermeld, aangestel word; of

(ii) dat die onderwyserspos gevul word deur die oorpasing daarheen van 'n onderwyser ingevolge artikel 76; of

(b) die betrokke onderwyserspos weer laat adverteer."

(b) by the substitution for subsections (5), (6) and (7) of the following subsections:

"(5) Every recommendation made in terms of section 71 (2), shall be considered by the Director who may appoint any applicant so recommended in a permanent capacity to the vacant post concerned: Provided that if the applicant so recommended is, for some reason which is acceptable to the Director, not available for appointment to the vacant post concerned, the Director may appoint any one of the remaining applicants from the list of applicants also considered suitable for appointment, as contemplated in the proviso to section 71 (2) (a), (c) or (e), or may cause the vacant post concerned to be re-advertised.

(6) If the Director declines to appoint any applicant recommended in terms of section 71 (2) or, if the applicant recommended is for some reason which is acceptable to the Director not available for appointment to the vacant post concerned and the Director also declines to appoint any of the remaining applicants from the list of applicants who are also considered suitable for appointment as contemplated in the proviso to paragraph (a), (c) or (e) of the said subsection and there are in his opinion other applicants suitable for appointment to the post, he shall report the matter to the Administrator and recommend that another applicant specified by the Director be appointed: Provided that the Director may cause the teaching post concerned to be re-advertised without referring the matter to the Administrator, if the Director agrees with a recommendation made in terms of paragraph (f) of the said subsection or if there is, in his opinion, no applicant who is suitable for appointment to the post.

(7) If a principal teacher, school committee or body referred to in section 52 or the Selection Board refuses or fails to make a recommendation or to furnish a list of remaining applicants who are also considered suitable for appointment, as contemplated in the proviso to section 71 (2) (a), (c) or (e), as the case may be, the Director shall—

(a) report accordingly to the Administrator and recommend—

(i) that an applicant specified by the Director shall be appointed; or

(ii) that the teaching post be filled by the transfer thereto of a teacher in terms of section 76; or

(b) cause the teaching post concerned to be re-advertised."

(2) Subartikel (1) tree in werking op die eerste dag van Januarie 1970.

Wysiging van artikel 74 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 17 van Ordonnansie 17 van 1963.

14. Artikel 74 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) Ondanks andersluidende bepalinge in hierdie Ordonnansie of enige ander wet vervat, kan die Direkteur, behoudens die bepalinge van subartikel (2), ingeval enige onderwyerspos verbonde aan 'n provinsiale onderwysinrigting hoër gegradeer word omdat die graad van sodanige provinsiale onderwysinrigting verhoog is; of ingeval enige onderwyerspos nie aldus verbonde nie hoër gegradeer word, enige sodanige hoër gegradeerde onderwyerspos aanvul vanaf die datum waarop die hoër gradering in werking tree of enige latere datum deur tot sodanige onderwyerspos die persoon te bevorder wat, indien hy die nodige kwalifikasies besit, sodanige onderwyerspos beklee het voordat dit hoër gegradeer was.”; en

(b) deur in paragraaf (a) van subartikel (2) na die woord “liggaam” die woorde “indien sodanige liggaam na die mening van die Direkteur, saamgestel kan word,” in te voeg.

Wysiging van artikel 75 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 18 van Ordonnansie 17 van 1963.

15. Artikel 75 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

(a) deur in subartikel (1) (a) na die woord “liggaam” die woorde “indien sodanige liggaam na die mening van die Direkteur, saamgestel kan word,” in te voeg; en

(b) deur in subartikel (1) (b) die woorde “sonder die aanbeveling van sodanige liggaam” deur die woorde “ingeval enige sodanige liggaam nie bereid is om sodanige aanbeveling te doen nie” te vervang.

Wysiging van artikel 77 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 22 van Ordonnansie 18 van 1958.

16. Artikel 77 (1) van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur na die woord “onderwysinrigtings” die woorde “en sodanige hulpdienste van die Departement as wat hy diensig ag” in te voeg.

Wysiging van artikel 78 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 20 van Ordonnansie 17 van 1963.

17. Artikel 78 (1) van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woorde “nie in staat is om die pligte verbonde aan sy pos te vervul nie” deur die woorde “afwesig is van sy pos” te vervang.

Wysiging van artikel 79 van Ordonnansie 29 van 1953.

18. Artikel 79 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur die woorde “artikel nege-en-sestig” deur die uitdrukking “artikels 5 en 69” te vervang.

(2) Subsection (1) shall come into operation on the first day of January, 1970.

14. Section 74 of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) Notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance or any other law contained, the Director may, subject to the provisions of subsection (2), in the event of any teaching post attached to a provincial educational institution being advanced in grade by reason of the advancement in grade of such provincial educational institution or in the event of any teaching post not so attached being advanced in grade, fill any such higher graded teaching post as from the date of coming into operation of the higher grading or any later date by promoting to such teaching post the person who, if in possession of the necessary qualifications, occupied such teaching post before it was advanced in grade.”; and

(b) by the insertion in paragraph (a) of subsection (2) after the word “body” of the words “, if in the opinion of the Director, such body can be constituted”.

15. Section 75 of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the insertion in subsection (1) (a) after the word “body” of the words “, if in the opinion of the Director, such body can be constituted.”; and

(b) by the substitution in subsection (1) (b) for the words “without the recommendation of such body” of the words “in the event of any such body not being prepared to make such recommendation”.

16. Section 77 (1) of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion after the word “institutions” of the words “and such ancillary services of the Department as he may deem expedient”.

17. Section 78 (1) of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for the words “unable to carry out the duties attaching to his post” of the words “absent from his post”.

18. Section 79 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for the words “section sixty-nine” of the expression “sections 5 and 69”.

Amendment of section 74 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 17 of Ordinance 17 of 1963.

Amendment of section 75 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 18 of Ordinance 17 of 1963.

Amendment of section 77 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 22 of Ordinance 18 of 1958.

Amendment of section 78 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 20 of Ordinance 17 of 1963.

Amendment of section 79 of Ordinance 29 of 1953.

Wysiging
van artikel
80 van
Ordonnan-
sie 29
van 1953.

19. Artikel 80 (1) van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur na die woord "daarby" die woorde "of van iedere ander onderwyserspos uitgesonderd 'n onderwyserspos van inspekteur van onderwys" in te voeg.

Wysiging
van artikel
81 van
Ordonnan-
sie 29
van 1953,
soos
gewysig
by artikel
23 van
Ordonnan-
sie 18
van 1958.

20. Artikel 81 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur in subartikel (1) die woorde "skoolhou- of ander ondervinding" deur die woorde "onderwys- of ander ondervinding" te vervang.

Wysiging
van artikel
82 van
Ordonnan-
sie 29
van 1953,
soos
gewysig
by artikel
24 van
Ordonnan-
sie 18
van 1958
en artikel
21 van
Ordonnan-
sie 17
van 1963.

21. Artikel 82 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

- (a) deur in subartikel (1) (a) die woorde "hoof- vise-hoofonderwyser of assistent-onderwyser" deur die woord "onderwyser" te vervang; en
- (b) deur in subartikel (1) (b) die woorde "hoof- of vise-hoofonderwyser" deur die woord "onderwyser" te vervang.

Wysiging
van artikel
83 van
Ordonnan-
sie 29
van 1953.

22. Artikel 83 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Die Direkteur kan te eniger tyd van 'n onderwyser vereis dat hy 'n deur die Direkteur bepaalde kursus vir onderwysers bywoon."

Wysiging
van artikel
84 van
Ordonnan-
sie 29
van 1953.

23. Artikel 84 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur na paragraaf (a) die volgende paragraaf in te voeg, terwyl die bestaande paragraaf (b) paragraaf (c) word:

"(b) kan geen onderwyser regtens aanspraak maak op addisionele besoldiging ten opsigte van enige amptelike diens of werk wat hy deur 'n bevoegde gesag aangesê word om te verrig nie;"

Wysiging
van artikel
85 van
Ordonnan-
sie 29
van 1953,
soos
gewysig
by artikel
25 van
Ordonnan-
sie 18
van 1958
en artikel
3 van
Ordonnan-
sie 31
van 1959.

24. Artikel 85 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

- (a) deur paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) 'n Onderwyser het, behoudens die bepalings van hierdie artikel en artikel 84, volle politieke en burgerlike regte en hy kan lid van 'n politieke party, insluitende enige bestuur daarvan, word, en hom vir die Parlement of 'n Provinsiale Raad verkiesbaar stel of, met die goedkeuring van die Direkteur, kan hy lid word van 'n stadsraad, dorpsraad of gesondheidskomitee ingestel ingevolge die bepalings van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, of van 'n hospitaalraad ingestel ingevolge die

19. Section 80 (1) of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion after the word "thereat" of the words "or of every other teaching post other than a teaching post of inspector of education".

Amendment
of section
80 of
Ordinance
29 of 1953.

20. Section 81 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution in the Afrikaans text of subsection (1) for the words "skoolhou- of ander ondervinding" of the words "onderwys- of ander ondervinding".

Amendment
of section
81 of
Ordinance
29 of
1953, as
amended
by section
23 of
Ordinance
18 of 1958.

21. Section 82 of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the substitution in subsection (1) (a) for the words "principal or vice-principal teacher or an assistant teacher" of the word "teacher"; and
- (b) by the substitution in subsection (1) (b) for the words "principal or vice-principal teacher" of the word "teacher".

Amendment
of section
82 of
Ordinance
29 of 1953,
as amended
by section
24 of
Ordinance
18 of 1958
and section
21 of
Ordinance
17 of 1963.

22. Section 83 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

Amendment
of section
83 of
Ordinance
29 of 1953.

"(2) The Director may at any time require a teacher to attend such course for teachers as the Director may determine."

23. Section 84 of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion after paragraph (a) of the following paragraph, the existing paragraph (b) becoming paragraph (c):

Amendment
of section
84 of
Ordinance
29 of 1953.

"(b) no teacher may claim as of right additional remuneration in respect of any official duty or work which he is required by competent authority to perform;"

24. Section 85 of the principal Ordinance is hereby amended—

Amendment
of section
85 of
Ordinance
29 of 1953,
as amended
by section
25 of
Ordinance
18 of 1958
and section
3 of
Ordinance
31 of 1959.

- (a) by the substitution for paragraph (a) of subsection (1) of the following paragraph:

"(a) A teacher shall, subject to the provisions of this section and section 84, have full political and civic rights and he may become a member of any political party, including any managing body thereof, and may offer himself for election to Parliament or a Provincial Council or may, with the approval of the Director, become a member of a town council, village council or health committee established under the provisions of the Local Government Ordinance,

bepalings van die Ordonnansie op Hospitale, 1958: Met dien verstande dat—

- (i) 'n onderwyser nie van sy posisie as onderwyser gebruik mag maak vir die bevordering of benadeling van die belange van enige politieke party of hom in die openbare pers of op 'n openbare vergadering oor party-politieke aangeleenthede mag uitlaat nie;
 - (ii) as 'n onderwyser hom as lid van die Parlement of 'n Provinsiale Raad verkiesbaar stel, daar geag word dat hy sy betrekking as onderwyser neergelê het op die dag waarop hy ooreenkomstig die bepalings van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946, as kandidaat vir sodanige verkiesing genomineer word;
 - (iii) lidmaatskap van sodanige stadsraad, dorpsraad, gesondheidskomitee of hospitaalraad op generlei wyse hoegenaamd inbreuk mag maak op sy pligte as onderwyser nie en sodanige verlof tot afwesigheid as wat hy met die oog op sodanige lidmaatskap mag aanvra, onderworpe is aan die bepalings van die voorbehoudsbepaling by artikel 95 (1);
 - (iv) 'n onderwyser wat lid van enige sodanige stadsraad, dorpsraad, gesondheidskomitee of hospitaalraad is, nie aan enige bespreking van of stemming in verband met enige saak waaroor daar 'n geskil tussen sodanige stadsraad, dorpsraad, gesondheidskomitee of hospitaalraad, al na die geval, en die Administrateur, Direkteur of Departement bestaan, mag deelneem nie; en
 - (v) die Direkteur te eniger tyd 'n onderwyser kan gelas om sy lidmaatskap van 'n liggaam genoem in paragraaf (iii) te beëindig, as hy, na sodanige ondersoek as wat hy nodig ag, van mening is dat sodanige onderwyser nie sy pligte as onderwyser op 'n bevredigende wyse uitgevoer het nie.”;
- (b) deur in subparagraaf (ii) van subartikel (1) (c) die uitdrukking “paragraaf (c)” deur die uitdrukking “paragrafe (c) en (n)” te vervang; en
- (c) deur die volgende subartikels by te voeg:
- “(4) Indien die Direkteur toestemming aan 'n onderwyser weier om lid te word van 'n liggaam vermeld in paragraaf (iii) van die voorbehoudsbepaling by subartikel (1) (a) of 'n onderwyser gelas om sy lidmaatskap van enige

1939; or of a hospital board established under the provisions of the Hospitals Ordinance, 1958: Provided that—

- (i) a teacher shall not use his position as a teacher to further or prejudice the interests of any political party or express himself in the public press or at any public meeting, on any party-political matter;
 - (ii) if a teacher offers himself for election as a member of Parliament or a Provincial Council, he shall be deemed to have relinquished his post as a teacher on the day on which he is in terms of the provisions of the Electoral Consolidation Act, 1946, nominated as a candidate for such election;
 - (iii) membership of any such town council, village council, health committee or hospital board shall in no way whatsoever interfere with his duties as a teacher and that such leave of absence as he may require with a view to such membership shall be subject to the provisions of the proviso to section 95 (1);
 - (iv) a teacher being a member of any such town council, village council, health committee or hospital board shall not take part in the discussion of or vote on any matter in issue between such town council, village council, health committee or hospital board, as the case may be, and the Administrator, Director or Department; and
 - (v) the Director may at any time order a teacher to terminate his membership of a body referred to in paragraph (iii), if he is of the opinion, after such enquiry as he may deem necessary, that such teacher has not performed his duties as teacher in a satisfactory manner.”;
- (b) by the substitution in subparagraph (ii) of subsection (1) (c) for the expression “paragraph (c)” of the expression “paragraphs (c) and (n)”;
- (c) by the addition of the following subsections:
- “(4) If the Director refuses permission to a teacher to become a member of a body referred to in paragraph (iii) of the proviso to subsection (1) (a) or orders a teacher to terminate his membership of any such body, such teacher

sodanige liggaam te beëindig, kan sodanige onderwyser, binne dertig dae nadat hy in kennis gestel is van sodanige weiering of lasgewing, skriftelik by die Administrateur teen sodanige weiering of lasgewing appèl aanteken en die beslissing van die Administrateur oor sodanige appèl is die eindbeslissing.

(5) Indien 'n onderwyser deur die Direkteur gelas is om sy lidmaatskap van 'n liggaam vermeld in paragraaf (iii) van die voorbehoudsbepaling by subartikel (1) (a) te beëindig, moet sodanige onderwyser—

(a) indien hy nie in die tydperk genoem in subartikel (4) appèl aangeteken het nie, sodanige lidmaatskap beëindig nie later nie as die dag wat onmiddellik volg op die verstryking van sodanige tydperk; en

(b) indien hy appèl aangeteken het en die appèl van die hand gewys is, sodanige lidmaatskap onverwyld nadat hy van die uitslag van die appèl in kennis gestel is, beëindig.”

25. (1) Artikel 87 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

(a) deur die woorde “wat in 'n permanente hoedanigheid aangestel word” deur die woorde “in 'n permanente hoedanigheid aangestel” te vervang; en

(b) deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) deur sodanige onderwyser, met ingang van die dag wat onmiddellik volg op die einde van 'n skool- of kollegekwartaal, deur die Direkteur skriftelik 'n skool- of kollegekwartaal vooraf kennis van die beëindiging van sy diens te gee: Met dien verstande dat 'n onderwyser met die goedkeuring van die Direkteur sy diens met korter kennisgewing, met ingang van 'n datum deur die Direkteur bepaal te word, kan beëindig: Voorts met dien verstande dat die huwelik van 'n onderwyseres geag word 'n vrywillige bedanking te wees met ingang van die datum—

(i) van die huwelik indien sy so verkies en sodanige keuse nie later nie as die eerste skool- of kollegedag wat volg op sodanige huwelik uitoefen; of

(ii) waarop sy deur die Direkteur in kennis gestel word dat sy, na die mening van die Direkteur, as gevolg van sodanige huwelik, nie in die onderwyserspos wat sy in 'n permanente hoedanigheid beklee, kan aanbly nie;”

(2) Subartikel (1) (a) word geag in werking te getree het op die eerste dag van Januarie 1954 en subartikel (1) (b) tree in werking op die eerste dag van Januarie 1970.

may, within thirty days after he has been notified of such refusal or order, appeal in writing to the Administrator against such refusal or order and the decision of the Administrator on such appeal shall be final.

(5) If a teacher has been ordered by the Director to terminate his membership of a body referred to in paragraph (iii) of the proviso to subsection (1) (a), such teacher shall—

(a) if he has not noted an appeal within the period referred to in subsection (4), terminate such membership not later than the day immediately following on the expiry of such period; and

(b) if he has noted an appeal and the appeal has been dismissed, forthwith after he has been notified of the result of the appeal terminate such membership.”

25. (1) Section 87 of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the substitution in the Afrikaans text thereof, for the words “wat in 'n permanente hoedanigheid aangestel word” of the words “in 'n permanente hoedanigheid aangestel”; and

(b) by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

“(a) by such teacher, with effect from the day immediately following upon the end of a school or college term, by giving the Director written notice one school or college term in advance of the termination of his service: Provided that a teacher may with the approval of the Director terminate his service at shorter notice, with effect from a date to be fixed by the Director: Provided further that the marriage of a woman teacher shall be deemed to be an act of voluntary resignation with effect from the date—

(i) of the marriage, if she so elects and exercises such election not later than the first school or college day following upon such marriage; or

(ii) on which she is notified by the Director that, in his opinion, she cannot by reason of such marriage remain in the teaching post occupied by her in a permanent capacity;”

(2) Subsection (1) (a) shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1954, and subsection (1) (b) shall come into operation on the first day of January, 1970.

Amendment of section 87 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 23 of Ordinance 17 of 1963.

Wysiging van artikel 87 van Hoofordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 23 van Hoofordonnansie 17 van 1963.

Wysiging
van artikel
88 van
Ordonnan-
sie 29
van 1953.

26. (1) Artikel 88 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

- (a) deur in subartikel (1) die uitdrukking “van die werk van ’n onderwyser, uitgesonderd ’n onderwyser ingevolge artikel *agt-sewentig* aangestel, bevind dat sodanige werk onbevredigend was” deur die uitdrukking “bevind dat ’n onderwyser, uitgesonderd ’n onderwyser ingevolge artikel 78 aangestel, nie sy pligte op ’n bekwame wyse uitgevoer het nie” te vervang;
- (b) deur in subartikel (1) (a) die woorde “waarom hy sy werk onbevredigend bevind het” deur die woorde “vir sodanige bevinding” te vervang;
- (c) deur in subartikel (3) (a) die woorde “van sy werk” te skrap;
- (d) deur in subartikel (3) (a) (i) die woorde “oor die verdienste van sodanige onderwyser se werk” te skrap;
- (e) deur in subartikel (4) (a) die woorde “werk van die betrokke onderwyser bevredigend is” deur die woorde “betrokke onderwyser sy pligte op ’n bekwame wyse uitgevoer het” te vervang;
- (f) deur in subartikel (4) (b) al die woorde wat subparagraaf (i) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

“kan hy, as die tweede rapport enige verbetering in die bekwaamheid waarmee die onderwyser sy pligte uitgevoer het, aantoon, maar vermeld dat sodanige verbetering, na die mening van die inspekteur van onderwys, nog nie die vereiste peil bereik nie, die geval aan die Administrateur voorlê met die aanbeveling dat”;
- (g) deur in subartikel (4) (c) die woorde “werk van die onderwyser onbevredigend is” deur die woorde “onderwyser nie sy pligte op ’n bekwame wyse uitgevoer het nie” te vervang; en
- (h) deur in subartikel (5) die woorde “se werk weer of nog steeds onbevredigend is” deur die woorde “weer of nog steeds sy pligte nie op ’n bekwame wyse uitvoer nie” te vervang.

(2) Enige aangeleentheid waarmee ’n aanvang gemaak is ingevolge artikel 88 van die Hoofordonnansie voordat dit by subartikel (1) gewysig is, word afgehandel asof die vermelde subartikel nie verorden was nie.

Wysiging
van artikel
89 van
Ordonnan-
sie 29
van 1953,
soos
gewysig
by artikel
26 van
Ordonnan-
sie 18
van 1958
en artikel
24 van
Ordonnan-
sie 17
van 1963.

27. Artikel 89 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur paragrafe (l) en (m) deur die volgende paragrafe te vervang:

- “(l) nalatig of traag is in die vervulling van sy pligte;
- (m) ’n daad wat nadelig vir die administrasie, dissipline of doeltreffendheid van die Departement is, doen, laat doen of toelaat of oogluikend toelaat dat dit gedoen word; of

26. (1) Section 88 of the principal Ordinance is hereby amended—

Amendment
of section
88 of
Ordinance
29 of 1953.

- (a) by the substitution in subsection (1) for the expression “of the work of a teacher, other than a teacher appointed in terms of section *seventy-eight* finds such work to have been unsatisfactory” of the expression “, finds a teacher, other than a teacher appointed in terms of section 78, not to have fulfilled his duties in an efficient manner”;
- (b) by the substitution in subsection (1) (a) for the words “why he finds his work to have been unsatisfactory” of the words “for such finding”;
- (c) by the deletion in subsection (3) (a) of the words “of his work”;
- (d) by the deletion in subsection (3) (a) (i) of the words “on the merits of such teacher’s work”;
- (e) by the substitution in subsection (4) (a) for the words “that the work of the teacher concerned is satisfactory” of the words “that the teacher concerned has fulfilled his duties in an efficient manner”;
- (f) by the substitution in subsection (4) (b) for all the words preceding subparagraph (i) of the following words:

“he may, if the second report shows some improvement in the efficiency with which the teacher has fulfilled his duties, but states that in the opinion of the inspector of education such improvement is still not of the required standard, submit the case to the Administrator with the recommendation that”;
- (g) by the substitution in subsection (4) (c) for the words “that the work of the teacher is unsatisfactory” of the words “that the teacher has not fulfilled his duties in an efficient manner”; and
- (h) by the substitution in subsection (5) for the words “the work of such teacher is again or is still unsatisfactory” of the words “such teacher has again not performed or is still not performing his duties in an efficient manner”.

(2) Any matter commenced in terms of section 88 of the principal Ordinance prior to its amendment by subsection (1), shall be completed as if the said subsection had not been enacted.

27. Section 89 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for paragraphs (l) and (m) of the following paragraphs:

Amendment
of section
89 of
Ordinance
29 of 1953,
as amended
by section
26 of
Ordinance
18 of 1958
and section
24 of
Ordinance
17 of 1963.

- “(l) is negligent or indolent in the discharge of his duties;
- (m) does, or causes or permits to be done, or connives at any act which is prejudicial to the administration, discipline or efficiency of the Department; or

(n) hom in die openbaar uitlaat oor die administrasie van enige departement soos omskryf in artikel 1 van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957);".

(n) publicly comments upon the administration of any department as defined in section 1 of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957);".

Wysiging van artikel 90 van Ordonnansie 29 van 1953.

28. Artikel 90 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

- (a) deur in subartikel (3) die woorde "of ander amptenaar in die diens van die Departement, wat skriftelik deur die Direkteur daartoe gemagtig is," te skrap;
- (b) deur in subartikel (5) die woorde "n persoon insgelyks genoem" deur die woorde "die Direkteur" te vervang; en
- (c) deur in subartikel (6) die woorde "of enige amptenaar in die diens van die Departement, wat skriftelik deur die Direkteur daartoe gemagtig is," te skrap.

28. Section 90 of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the deletion in subsection (3) of the words "or other officer in the service of the Department authorized in writing thereto by the Director";
- (b) by the substitution in subsection (5) for the words "a person likewise specified," of the words "the Director"; and
- (c) by the deletion in subsection (6) of the words "or any officer in the service of the Department authorized thereto in writing by the Director,";

Amendment of section 90 of Ordinance 29 of 1953.

Wysiging van artikel 93 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 28 van Ordonnansie 18 van 1958 en artikel 2 van Ordonnansie 20 van 1961.

29. Artikel 93 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur in subartikel (2) (b) (ii) na die woord "emolumente" die woorde "of hom oorplaas na 'n ander onderwyerspos van gelyke graad of hom beboet en oorplaas soos voormeld" in te voeg.

29. Section 93 of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion in subsection (2) (b) (ii) after the word "determine" of the words "or transfer him to another teaching post of equal grade or impose such fine and transfer him as aforesaid".

Amendment of section 93 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 28 of Ordinance 18 of 1958 and section 2 of Ordinance 20 of 1961.

Wysiging van artikel 96 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 3 van Ordonnansie 11 van 1956, artikel 30 van Ordonnansie 18 van 1958 en artikel 9 van Ordonnansie 4 van 1961.

30. Artikel 96 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

- (a) deur in subartikel (1) (d) die uitdrukking "Wet op Spesiale Skole, 1948 (Wet No. 9 van 1948)" deur die uitdrukking "Ordonnansie op Spesiale Onderwys, 1968 (Ordonnansie No. 20 van 1968)" te vervang; en
- (b) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

"(3) Indien die omstandighede uit hoofde waarvan 'n kind ingevolge die bepalings van paragraaf (b), (c), (e) of (f) van subartikel (1) van skoolbesoek vrygestel is, na die mening van die raad, sodanig verander het dat sodanige vrystelling nie langer van toepassing behoort te wees nie, stel die raad die ouer van sodanige kind dienoreenkomstig in kennis en daarna is sodanige vrystelling van nul en gener waarde."

30. Section 96 of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the substitution in subsection (1) (d) for the expression "Special Schools Act, 1948 (Act No. 9 of 1948)" of the expression "Special Education Ordinance, 1968 (Ordinance No. 20 of 1968)"; and
- (b) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

"(3) If the circumstances by virtue of which a child has, in terms of paragraph (b), (c), (e) or (f) of subsection (1), been exempted from school attendance, have, in the opinion of the board, changed to such an extent that such exemption should no longer apply, the board shall notify the parent of such child accordingly and thereupon such exemption shall cease to be of force and effect."

Amendment of section 96 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 3 of Ordinance 11 of 1956, section 30 of Ordinance 18 of 1958 and section 9 of Ordinance 4 of 1961.

Wysiging van artikel 98 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 31 van Ordonnansie 18 van 1958.

31. Artikel 98 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur paragraaf (b) van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) 'n Amptenaar aangestel in die Skoolsielkundige en Voorligtingsdiens van die Departement en 'n sekretaris van 'n raad word geag 'n skoolbesoekbeampte te wees."

31. Section 98 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of subsection (2) of the following paragraph:

"(b) An officer appointed to the School Psychological and Guidance Service of the Department and a secretary of a board shall be deemed to be a school attendance officer."

Amendment of section 98 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 31 of Ordinance 18 of 1958.

Wysiging van artikel 100 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 32 van Ordonnansie 18 van 1958 en artikel 7 van Ordonnansie 8 van 1959.

32. Artikel 100 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

“(2) Tensy die Administrateur anders beslis, beteken die uitdrukking ‘gepaste inrigting’ vir die toepassing van subartikel (1) met betrekking tot die in daardie subartikel bedoelde kind of persoon, ’n skool, klas, inrigting of afdeling uitsluitlik vir blanke kinders of persone of albei ingevolge Hoofstuk VIII, IX of X ingestel en onderhou of ondersteun of geregistreer.”; en

(b) deur in subartikel (3) (a) (ii) die woorde “of ’n klas of inrigting in subartikel (1) van artikel honderd en tien genoem” te skrap.

Wysiging van artikel 102 van Ordonnansie 29 van 1953.

33. Artikel 102 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur na paragraaf (b) van subartikel (1) die volgende paragraaf in te voeg:

“(c) Enige skool ten opsigte waarvan die regte, bevoegdhede en pligte ingevolge artikel 9 van die Wet op Onderwysdienste, 1967 (Wet No. 41 van 1967), aan die Administrateur oorgedra is, word geag ingevolge die bepalings van hierdie artikel ingestel te gewees het.”.

Vervanging van artikel 103 van Ordonnansie 29 van 1953.

34. Artikel 103 van die Hoofordonnansie word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Verskaffing van onderwys in elke laer en sekondêre skool kosteloos te wees.

103. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2), word onderwys soos beoog in artikel 2 (1) van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (Wet No. 39 van 1967), in elke laer en sekondêre skool kosteloos verskaf.

(2) ’n Kind of persoon wie se ouer ’n burger is van ’n ander land as die Republiek van Suid-Afrika en wat—

(a) nie in die Republiek woon nie; en
(b) nie ’n goedgekeurde immigrant is nie,

betaal ten opsigte van onderwys genoem in subartikel (1) sodanige geld as wat by regulasie voorgeskryf word.

(3) Vir die toepassing van subartikel (2), beteken ‘goedgekeurde immigrant’ iemand wat nie ’n Suid-Afrikaanse burger is nie en aan wie ’n permit om die Republiek binne te kom met die doel om hom blywend daarin te vestig, uitgereik is ingevolge die bepalings van artikel 4 van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet No. 1 van 1937).”.

Wysiging van artikel 105 van Ordonnansie 29 van 1953, soos gewysig by artikel 33 van Ordonnansie 18 van 1958.

35. Artikel 105 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur aan die end van subartikel (5) die volgende paragraaf by te voeg, terwyl die bestaande subartikel (5) subartikel (5) (a) word:

32. Section 100 of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

“(2) For the purposes of subsection (1) the expression ‘appropriate institution’ in relation to a child or person referred to in that subsection, unless the Administrator otherwise decides, means a school, class, institution or department established and maintained, or aided or registered in terms of Chapter VIII, IX or X exclusively for white children or persons or both.”; and

(b) by the deletion in subsection (3) (a) (ii) of the words “or a class or institution referred to in sub-section (1) of section one hundred and ten”.

Amendment of section 100 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 32 of Ordinance 18 of 1958 and section 7 of Ordinance 8 of 1959.

33. Section 102 of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion after paragraph (b) of subsection (1) of the following paragraph:

“(c) Any school in respect of which the rights, powers and duties have been transferred to the Administrator in terms of section 9 of the Educational Services Act, 1967 (Act No. 41 of 1967), shall be deemed to have been established in terms of the provisions of this section.”.

Amendment of section 102 of Ordinance 29 of 1953.

34. The following section is hereby substituted for section 103 of the principal Ordinance:

Substitution of section 103 of Ordinance 29 of 1953.

“Provision of free education in every primary and secondary school.

103. (1) Subject to the provisions of subsection (2), education as contemplated in section 2 (1) of the National Education Policy Act, 1967 (Act No. 39 of 1967), shall be provided free of charge in every primary and secondary school.

(2) A child or person whose parent is a citizen of a country other than the Republic of South Africa and who—

(a) does not reside within the Republic; and

(b) is not an approved immigrant,

shall be charged such fees in respect of education referred to in subsection (1) as may be prescribed by regulation.

(3) For the purposes of subsection (2), ‘approved immigrant’ means a person who is not a South African citizen and to whom a permit has been issued in terms of section 4 of the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 of 1937), to enter the Republic for the purpose of settling therein permanently.”.

35. Section 105 of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end of subsection (5) of the following paragraph, the existing subsection (5) becoming subsection (5) (a):

Amendment of section 105 of Ordinance 29 of 1953, as amended by section 33 of Ordinance 18 of 1958.

"(b) Enige private beroepskool wat ingevolge artikel 33 *bis* van die Wet op Beroepsonderwys, 1955 (Wet No. 70 van 1955), geregistreer is en wat by die inwerkingtreding van hierdie paragraaf bestaan, word geag ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie geregistreer te gewees het en is in alle opsigte onderworpe aan die bepalings daarvan."

"(b) Any private vocational school registered in terms of section 33 *bis* of the Vocational Education Act, 1955 (Act No. 70 of 1955), and in existence at the coming into operation of this paragraph, shall be deemed to have been registered in terms of the provisions of this Ordinance and shall in all respects be subject to the provisions thereof."

Vervanging
van Hoof-
stuk X van
Ordonnan-
sie 29
van 1953.

36. (1) Hoofstuk X van die Hoofordonnansie word hierby deur die volgende Hoofstuk vervang:

36. (1) The following Chapter is hereby substituted for Chapter X of the principal Ordinance:

Substitution
of Chapter
X of
Ordinance
29 of 1953.

"HOOFSTUK X.

KLEUTERSKOOLONDERWYS.

(A) KLEUTERSKOLE DEUR DIE ADMINISTRATEUR INGESTEL.

Instelling
van kleuter-
skole deur
die Admini-
strateur.

110. (1) Die Administrateur kan van tyd tot tyd 'n kleuterskool (hierna 'n provinsiale kleuterskool genoem) instel en in stand hou as hy daarvan oortuig is dat die aantal kleuters op die register van sodanige skool by instelling nie minder as twintig sal wees nie.

Establish-
ment of
nursery
schools by
the Admini-
strator.

110. (1) The Administrator may from time to time establish and maintain a nursery school (hereinafter referred to as a provincial nursery school) if he is satisfied that the number of infants on the register of such school on establishment will not be less than twenty.

(2) (a) Die Administrateur kan, behoudens die bepalings van artikel 40 (1) (b), te eniger tyd 'n provinsiale kleuterskool ophef.

(2) (a) The Administrator may, subject to the provisions of section 40 (1) (b), at any time disestablish a provincial nursery school.

(b) Ondanks die bepalings van paragraaf (a), maar behoudens die bepalings van artikel 40 (1) (b), kan die Direkteur 'n provinsiale kleuterskool ophef as die gemiddelde inskrywing van kleuters by daardie skool bereken oor enige tydperk van twaalf maande, benede vyftien daal.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), but subject to the provisions of section 40 (1) (b), the Director may disestablish a provincial nursery school if the average enrolment of infants at that school, calculated over a period of twelve months, falls below fifteen.

(3) Sodanige gelde soos deur die Administrateur bepaal, word gehef vir die onderrig van kleuters by 'n provinsiale kleuterskool.

(3) Such fees as may be determined by the Administrator shall be charged for the tuition of infants at a provincial nursery school.

(B) PRIVATE KLEUTERSKOLE.

Verskaffing
van kleuter-
skoolonder-
wys by
private
kleuter-
skole.

111. (1) (a) Vanaf die datum van die inwerkingtreding van hierdie Hoofstuk mag niemand, behalwe by 'n provinsiale kleuterskool of by 'n private kleuterskool ingevolge hierdie artikel geregistreer, kleuterskoolonderwys aan twintig of meer kleuters verskaf nie.

Provision
of nursery
school
education
at private
nursery
schools.

(B) PRIVATE NURSERY SCHOOLS.

111. (1) (a) From the date of commencement of this Chapter, no person shall provide nursery school education to twenty or more infants except at a provincial nursery school or at a private nursery school registered in terms of this section.

(b) 'n Private kleuterskool wat ingevolge hierdie artikel geregistreer is, mag nie kleuterskoolonderwys wat afwyk van die opvoedkundige program deur die Direkteur ingevolge artikel 112D voorskryf, verskaf nie.

(b) A private nursery school which is registered in terms of this section shall not provide nursery school education which departs from the educational programme prescribed by the Director in terms of section 112D.

(2) (a) Enige aansoek om die registrasie van 'n private kleuterskool, soos in subartikel (1) (a) beoog, moet by die Direkteur gedoen word en moet vergesel gaan van sodanige besonderhede as wat die Direkteur van tyd tot tyd bepaal.

(2) (a) Any application for the registration of a private nursery school, as contemplated in subsection (1) (a), shall be made to the Director and shall be accompanied by such particulars as the Director may from time to time determine.

(b) Sodanige registrasie geskied slegs ooreenkomstig sodanige voorwaardes as wat die Administrateur by regulasie voorskryf.

Inspeksie. 112. (1) Die Direkteur of enige inspekteur van onderwys het te alle tye toegang tot enige private kleuterskool en kan sodanige skool en die kleuters wat dit bywoon, inspekteer.

(2) Indien 'n inspekteur van onderwys sodanige skool ingevolge subartikel (1) inspekteer, moet hy 'n verslag van sodanige inspeksie aan die Direkteur stuur.

Intrekking van registrasie. 112A. (1) Indien dit uit enige inspeksie deur die Direkteur ingevolge artikel 112 (1) gedoen of uit enige verslag in artikel 112 (2) genoem, blyk dat daar nie voldoen word aan die bepalings van artikel 111 (1) (b) of aan die voorwaardes waaraan die registrasie van 'n kleuterskool ingevolge artikel 111 (2) (b) onderworpe is nie, kan die Direkteur by wyse van skriftelike kennisgewing gerig aan die persoon wat die kleuterskool onderhou, sodanige persoon gelas om, binne die tydperk in die kennisgewing bepaal, aan die bedoelde bepalings en voorwaardes te voldoen.

(2) As die persoon aan wie 'n kennisgewing ingevolge subartikel (1) gerig is in gebreke bly, weier of versuim om binne die in die kennisgewing bepaalde tyd tot voldoening van die Direkteur aan sodanige kennisgewing te voldoen, kan die Direkteur by verdere skriftelike kennisgewing aan sodanige persoon gerig, die registrasie van sodanige skool ophef met ingang van die datum in sodanige verdere kennisgewing bepaal.

(3) Indien dit uit enige inspeksie deur die Direkteur ingevolge artikel 112 (1) gedoen of uit enige verslag in artikel 112 (2) genoem, blyk dat die gemiddelde inskrywing van kleuters by 'n kleuterskool gedurende enige skoolkwartaal benede vyftien was en dat die gemiddelde inskrywing by sodanige skool gedurende die daaropvolgende skoolkwartaal nog benede vyftien is, kan die Direkteur by skriftelike kennisgewing gerig aan die persoon wat sodanige kleuterskool onderhou, die registrasie van sodanige skool ophef met ingang van 'n datum in sodanige kennisgewing bepaal.

Misdrywe en strawwe. 112B. Iemand wat toelaat dat kleuterskoolonderwys aan twintig of meer kleuters verskaf word in 'n private kleuterskool wat nie ingevolge artikel 111 geregistreer is nie, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd rand of by wanbetaling met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.

(b) Such registration shall only be effected in accordance with such conditions as the Administrator may prescribe by regulation.

Inspection. 112. (1) The Director or any inspector of education shall at all times have access to any private nursery school and may inspect such school and the infants attending thereat.

(2) If an inspector of education inspects such school in terms of subsection (1), he shall submit a report of such inspection to the Director.

Withdrawal of registration. 112A. (1) If it appears to the Director from any inspection made by him in terms of section 112 (1) or from the report referred to in section 112 (2) that the provisions of section 111 (1) (b) or the conditions to which the registration of a nursery school in terms of section 111 (2) (b) is subject, are not being complied with, the Director may by notice in writing addressed to the person who maintains the nursery school, order such person to comply, within the time specified in the notice, with the said provisions and conditions.

(2) If the person to whom a notice has been addressed in terms of subsection (1) shall fail, refuse or neglect to comply with such notice to the satisfaction of the Director within the time specified in the notice, the Director may by further notice in writing addressed to such person, cancel the registration of such school as from the date specified in such further notice.

(3) If it appears to the Director from any inspection made by him in terms of section 112 (1) or from any report referred to in section 112 (2) that the average enrolment of infants at a nursery school during any school term was less than fifteen and that the average enrolment at such school during the next succeeding school term is still less than fifteen, the Director may by notice in writing addressed to the person who maintains such nursery school, cancel the registration of such school as from the date specified in such notice.

Offences and penalties. 112B. Any person who permits twenty or more infants to receive nursery school education at a private nursery school which is not registered in terms of section 111, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred rand or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months or to such imprisonment without the option of a fine.

(C) BEPALINGS VAN TOEPASSING
OP ALLE KLEUTERSKOLE.

Kleuter-
skool-
onderwys
nie
verplichtend
nie.

112C. Dit is nie verpligtend vir 'n kleuter om 'n kleuterskool by te woon nie.

Die
Direkteur
kan 'n
opvoed-
kundige
program
vir kleuter-
skoolonder-
wys
voorskryf.

112D. Die Direkteur kan, ten einde die doelstellings van kleuterskoolonderwys te verwesenlik, 'n opvoedkundige program voorskryf wat in 'n provinsiale kleuterskool of 'n private kleuterskool wat ingevolge artikel 111 geregistreer is, gevolg moet word."

(2) Subartikel (1) tree in werking op 'n datum deur die Administrateur by proklamasie in die *Provinsiale Koerant* vasgestel te word.

Wysiging
van Artikel
121 van
Ordonnan-
sie 29
van 1953.

37. (1) Artikel 121 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

- (a) deur in subartikel (1) (f) die woorde "met inbegrip van die voorwaardes waaronder getroude vrouens in permanente hoedanigheid as onderwyseresse aangestel kan word" te skrap;
- (b) deur in subartikel (1) (g) die uitdrukking "artikel honderd en een van die Staatsdienst Wet, 1923 (Wet No. 27 van 1923), soos gewysig" deur die uitdrukking "artikel 1 van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957)" te vervang; en
- (c) deur in subartikel (1) (n) die woorde "en sodanige prosedure kan die benoeming insluit van 'n by artikel honderd en negentien bedoelde kommissie van ondersoek" te skrap.

(2) Subartikel (1) (a) tree in werking op die eerste dag van Januarie 1970.

Kort titel.

38. Hierdie Ordonnansie heet die Onderwyswysigingsordonnansie, 1969.

No. 269 (Administrateurs-), 1969

PROKLAMASIE

deur die Waarnemende Administrateur van die
Provinsie Transvaal

Nademaal die Wysigingsordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1969, deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is;

(C) PROVISIONS APPLYING TO
ALL NURSERY SCHOOLS.

Nursery
school
education
not com-
pulsory.

112C. It shall not be compulsory for an infant to attend a nursery school.

The Direc-
tor may
prescribe
an educa-
tional
programme
for
nursery
school
education.

112D. The Director may, in order to achieve the purposes of nursery school education, prescribe an educational programme which shall be followed in a provincial nursery school or a private nursery school which is registered in terms of section 111."

(2) Subsection (1) shall come into operation on a date to be fixed by the Administrator by proclamation in the *Provincial Gazette*.

37. (1) Section 121 of the principal Ordinance is hereby amended—

Amendment
of section
121 of
Ordinance
29 of 1953.

- (a) by the deletion in subsection (1) (f) of the words "including the conditions subject to which married women may be appointed in a permanent capacity as teachers";
- (b) by the substitution in subsection (1) (g) for the expression "section one hundred and one of the Public Service Act, 1923 (Act No. 27 of 1923), as amended" of the expression "section 1 of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957)"; and
- (c) by the deletion in subsection (1) (n) of the words "which procedure may include the appointment of a commission of inquiry referred to in section one hundred and nineteen".

(2) Subsection 1 (a) shall come into operation on the first day of January, 1970.

38. This Ordinance shall be called the Education Amendment Ordinance, 1969.

Short title.

No. 269 (Administrator's), 1969

PROCLAMATION

by the Deputy Administrator of the
Province of the Transvaal

Whereas the Town-planning and Townships Amendment Ordinance, 1969, has been passed by the Provincial Council of Transvaal;

En nademaal die Staatspresident-in-rade ingevolge artikel 89 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, in genoemde Ordonnansie toegestem het;

En nademaal by artikel 90 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, aan my die bevoegdheid verleen word om 'n ordonnansie, waarin die Staatspresident-in-rade toegestem het, af te kondig;

So is dit dat ek hierby genoemde Ordonnansie, wat hieronder gedruk is, afkondig.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Agtiende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Nege-en-sestig.

D. S. v.d. M. BRINK, Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal.

K4-2-11-2-2-9

ORDONNANSIE 16 VAN 1969.

(Toestemming verleen op 14 Augustus 1969.)

(Engelse eksemplaar deur die Staatspresident onderteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965, om voorsiening te maak vir die wysiging van die prosedure vir behandeling van 'n aansoek deur 'n eienaar om 'n gespesifiseerde wysiging van 'n dorpsbeplanningskema; om voorsiening te maak dat die oorweging van 'n aansoek om 'n wysigingskema in sekere omstandighede verbied is; om voorsiening te maak dat die aanstelling van 'n waardeerder vir doeleindes van die bepaling van 'n waardasie vir die vasstelling van 'n ontwikkelingsbydrae aan die voorafverkreë goedkeuring van die Administrateur onderbewig is; om voorsiening te maak dat nadat enige stappe gedoen is om 'n dorp te stig, geen kontrak vir die verkoop, verruil of van die hand sit van 'n erf op enige ander wyse in daardie dorp in sekere omstandighede aangegaan mag word nie; om voorsiening te maak dat waar 'n beslissing kragtens artikel 35 gegee is, aansoeke om 'n wysigingskema in sekere omstandighede verbied is; om voorsiening te maak vir die stigting van dorpe in 'n grensnywerheidsgebied; om voorsiening te maak vir die wysiging van 'n dorpsbeplanningskema om ooreen te stem met die stigtingsvoorwaardes van 'n dorp gestig op grond wat nie by so 'n skema ingesluit is nie; om voorsiening te maak vir die betaling deur 'n applikant van uitgawes deur 'n plaaslike bestuur aangegaan in verband met sekere ondersoeke; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede in verband daarmee.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

Wysiging van artikel 1 van Ordonnansie 25 van 1965

1. (1) Artikel 1 van die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965 (hierna die Hoofordonnansie genoem), word hierby gewysig deur die omskrywing van "erf" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'erf' elke stuk grond in 'n goedgekeurde dorp wat as 'n erf, lot, perseel of standplaas in 'n aktekantoor geregistreer is of wat as sodanig op 'n algemene plan van 'n goedgekeurde dorp aangedui word en omvat elke bepaalde gedeelte (wat nie vir 'n openbare plek bestem is nie) van 'n stuk grond wat as 'n dorp ingedeel is, hetsy dit ingevolge hierdie Ordonnansie of enige vorige wet as sodanig erken of goedgekeur is al dan nie;"

(2) Subartikel (1) word geag op die 1ste dag van Januarie 1966 in werking te getree het.

And whereas the State President-in-Council has, in terms of the provisions of section 89 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, assented to the said Ordinance;

And whereas power is vested in me by section 90 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to promulgate an ordinance assented to by the State President-in-Council;

Now, therefore, I do hereby promulgate the said Ordinance, which is printed hereunder.

Given under my Hand at Pretoria on this the Eighteenth day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

D. S. v.d. M. BRINK, Deputy Administrator of the Province of the Transvaal.

K4-2-11-2-2-9

ORDINANCE 16 OF 1969.

(Assented to on 14 August 1969.)

(English copy signed by the State President.)

AN ORDINANCE

To amend the Town-planning and Townships Ordinance, 1965, to provide for the amendment of the procedure for the consideration of an application by an owner for a specified amendment of a town-planning scheme; to provide that the consideration of an application for an amendment scheme shall in certain circumstances be prohibited; to provide that the appointment of a valuator for the purposes of fixing an appraisalment for determining the development contribution shall be subject to the prior approval of the Administrator; to provide that after any steps have been taken to establish a township, no contract for the sale, exchange or disposal in any other manner of an erf in that township in certain circumstances shall be entered into; to provide that applications for an amendment scheme after a decision has been given in terms of section 35 shall be prohibited in certain circumstances; to provide for the establishment of townships in an area for border industries; to provide for the amendment of a town-planning scheme to conform to the conditions of establishment of a township established on land not included in such scheme; to provide for the payment by an applicant of the expenses incurred by a local authority in connection with certain investigations; and to provide for matters incidental thereto.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. (1) Section 1 of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965 (hereinafter referred to as the principal Ordinance), is hereby amended by the substitution for the definition of "erf" of the following definition:

Amendment of section 1 of Ordinance 25 of 1965.

"'erf' means every piece of land in an approved township registered in a deeds registry as an erf, lot, plot or stand or shown as such on a general plan of an approved township, and includes every defined portion, not intended to be a public place, of a piece of land laid out as a township, whether or not it has been recognized or approved as such in terms of this Ordinance or any prior law;"

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1966.

Vervanging
van
artikel 46
van
Ordonnansie
25 van 1965.

2. (1) Artikel 46 van die Hoofordonnansie word hierby deur die volgende artikel vervang:

"Aansoek
van
eienaar van
grond
om die
dorps-
beplanning-
skema
in werking
te wysig.

46. (1) Enige eienaar van grond wat ingesluit is in 'n dorpsbeplanningsskema in werking kan, op sodanige wyse as wat voorgeskryf word, by die betrokke plaaslike bestuur skriftelik aansoek doen om 'n gespesifiseerde wysiging van enige bepaling in sodanige skema wat van toepassing is op sodanige grond of op enige gebou daarop en sodanige eienaar moet terselfdertyd 'n afskrif van sy aansoek aan die Direkteur voorlê.

(2) (a) Die plaaslike bestuur moet sy kommentaar en aanbeveling ten opsigte van die aansoek in subartikel (1) genoem aan die Direkteur voorlê binne 'n tydperk van vier weke na ontvangs daarvan of binne 'n verdere tydperk wat die Direkteur op aansoek goedkeur en sodanige kommentaar en aanbeveling moet vergesel gaan van sodanige dokumente, kaarte en inligting as wat voorgeskryf word.

(b) Indien die plaaslike bestuur versuim om aan enige van die bepalings van paragraaf (a) te voldoen, kan die Direkteur sodanige dokumente en kaarte laat voorberei en sodanige inligting laat inwin as wat hy vir die oorweging van die aansoek dienstig ag.

(3) Na verstryking van die tydperk in subartikel (2) (a) genoem en behoudens die bepalings van subartikel (4)—

(a) moet die Direkteur openbare kennis van die aansoek gee deur middel van 'n advertensie een maal per week vir twee agtereenvolgende weke in die *Provinsiale Koerant* en in 'n nuusblad soos beoog in artikel 110 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, en sodanige advertensie moet 'n duidelike beskrywing bevat van die grond in die aansoek ingesluit, die gespesifiseerde wysiging waarom aansoek gedoen word en die naam en adres van die betrokke eienaar; en

(b) kan die Direkteur na goeddunke—

(i) die betrokke plaaslike bestuur opdrag gee om 'n soortgelyke kennisgewing op te plak en te onderhou op 'n opvallende plek op 'n kennisgewingbord van sodanige plaaslike bestuur gedurende die twee agtereenvolgende weke in paragraaf (a) genoem; en

2. (1) The following section is hereby substituted for section 46 of the principal Ordinance:

Substitution
of
section 46
of
Ordinance
25 of 1965.

"Application
by owner
of land
to amend
town-
planning
scheme
in
operation.

46. (1) Any owner of land included in a town-planning scheme in operation may, in such manner as may be prescribed, apply, in writing, to the local authority concerned for a specified amendment to any provision in such scheme which applies to such land or any building thereon and such owner shall at the same time submit a copy of his application to the Director.

(2) (a) The local authority shall submit its comments and recommendation in respect of the application referred to in subsection (1) to the Director within a period of four weeks after the receipt thereof or such further period as may on application be approved by the Director and such comments and recommendation shall be accompanied by such documents, maps and information as may be prescribed.

(b) If the local authority fails to comply with any of the provisions of paragraph (a), the Director may cause such documents and maps to be prepared and such information to be obtained as he may deem expedient for the consideration of the application.

(3) After the expiry of the period referred to in subsection (2) (a) and subject to the provisions of subsection (4)—

(a) the Director shall by means of an advertisement once a week for two consecutive weeks in the *Provincial Gazette* and in a newspaper as contemplated in section 110 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, give public notice of the application, and such notice shall contain a clear description of the land included in such application, the specified amendment which is applied for and the name and address of the owner concerned; and

(b) the Director may, in his discretion—

(i) instruct the local authority concerned to post and maintain a like notice in a conspicuous place on a notice board of such local authority during the two consecutive weeks referred to in paragraph (a); and

- (ii) die eienaar opdrag gee om sodanige kennisgewing as wat voorgeskryf word, op te plak en te onderhou in 'n opvallende plek op elke afsonderlike gedeelte grond in sodanige aansoek ingesluit, vir 'n tydperk van nie minder as vier agtereenvolgende weke nie, bereken vanaf die datum van die eerste advertensie in die *Provinsiale Koerant* in paragraaf (a) genoem; of
- (iii) op enige ander wyse kennis van sodanige aansoek gee; en
- (iv) tot sy bevrediging van die eienaar staving vereis dat die kennisgewing soos in paragraaf (b) (ii) beoog, opgeplak en onderhou is.

(4) (a) Ondanks andersluidende bepalinge in subartikel (3) vervat, kan die Direkteur, na oorlegpleging met die Raad, by die Administrateur aanbeveel dat die aansoek sonder openbare kennisgewing daarvan, geweier word.

(b) Die Administrateur besluit of hy ingevolge sodanige aanbeveling die aansoek moet weier en sy besluit is afdoende.

(5) Die advertensie en die kennisgewing genoem in subartikel (3), moet meld dat die aansoek op die kantoor van die Direkteur en die betrokke plaaslike bestuur vir inspeksie beskikbaar sal wees en dat enige beswaar of vertoë in verband daarmee binne 'n tydperk van vier weke, bereken vanaf die datum van die eerste sodanige advertensie in die *Provinsiale Koerant*, skriftelik aan die Direkteur en die betrokke plaaslike bestuur voorgelê moet word.

(6) Afskrifte van enige beswaar of vertoë wat ontvang word, word deur die Direkteur aan die eienaar gestuur.

(7) (a) In hierdie en daaropvolgende subartikels omvat 'n verwysing na 'aansoek' die kommentaar en aanbeveling, indien enige, dokumente, kaarte en inligting in subartikel (2) genoem, asook alle besware en vertoë wat ingevolge subartikel (5) ontvang mag gewees het.

(b) By verstryking van die tydperk in subartikel (3) genoem, lê die Direkteur die aansoek aan die Raad voor.

(c) Wanneer 'n aansoek ingevolge paragraaf (b) aan die Raad voorgelê is en enige beswaar of vertoë ingevolge subartikel (5) ontvang is, stel die Raad 'n dag, tyd en plek vas vir die aanhoor van sodanige beswaar en vertoë.

- (ii) instruct the owner to post and maintain in a conspicuous place on each separate portion of land included in such application for a period of not less than four consecutive weeks calculated from the date of the first advertisement in the *Provincial Gazette* referred to in paragraph (a) such notice as may be prescribed; or
- (iii) give notice of such application in any other manner; and
- (iv) require proof to his satisfaction from the owner that the notice was posted and maintained as contemplated in paragraph (b) (ii).

(4) (a) Notwithstanding any provision to the contrary contained in subsection (3), the Director may, after consultation with the Board, recommend to the Administrator that the application be refused without public notice having been given thereof.

(b) The Administrator shall decide whether in terms of such recommendation he should refuse the application and his decision shall be final.

(5) The advertisement and notice referred to in subsection (3) shall state that the application will be open for inspection at the office of the Director and the local authority concerned and that any objection or representations in regard thereto shall be submitted, in writing, to the Director and the local authority concerned within a period of four weeks calculated from the date of the first such advertisement in the *Provincial Gazette*.

(6) The Director shall send copies of any objection or representations received to the owner.

(7) (a) In this and succeeding subsections any reference to 'application' includes the comments and recommendation, if any, documents, maps and information referred to in subsection (2) as well as any objections and representations which may have been received in terms of subsection (5).

(b) Upon the expiration of the period referred to in subsection (3), the Director shall refer the application to the Board.

(c) Whenever an application has been referred to the Board in terms of paragraph (b) and any objection or representations have been received in terms of subsection (5), the Board shall fix a day, time and place for the hearing of such objection and representations.

(d) Nie minder as veertien dae nie voor die dag, tyd en plek vasgestel vir die verhoor ingevolge paragraaf (c), stel die Raad die eienaar en elke persoon wat 'n beswaar ingedien het of vertoë soos beoog in daardie paragraaf gerig het, in kennis van die dag, tyd en plek aldus vasgestel.

(e) Waar enige sodanige beswaar of vertoë in een dokument vervat is, word daar geag dat aan die bepalings van paragraaf (d) behoorlik voldoen is as kennis aan die persoon wat sodanige dokument indien of aan enige ondertekenaar daarvan, gegee is.

(f) Enige persoon wat 'n beswaar ingedien het of vertoë gerig het soos beoog in paragraaf (c) of enige ander persoon kan, na goeddunke van die Raad, by enige verhoor soos beoog in daardie paragraaf, die grond vir enige sodanige beswaar of vertoë stel of 'n verteenwoordiger daartoe magtig en die eienaar en betrokke plaaslike bestuur word ook 'n geleentheid gegee om sy saak te stel.

(g) Enige sodanige verhoor is vir die publiek toeganklik.

(h) Nadat 'n aansoek ingevolge paragraaf (b) na die Raad verwys is en nadat sodanige verhoor soos beoog in paragraaf (f) gehou is, oorweeg die Raad sodanige aansoek.

(i) Die Raad kan, wanneer hy dit vir die behoorlike oorweging van 'n aansoek wenslik ag, 'n inspeksie of ondersoek uitvoer en enige persoon of die betrokke plaaslike bestuur versoek om hom van enige tersaaklike inligting te voorsien.

(j) Na oorweging van die aansoek, ingevolge paragraaf (h), kan die Raad, na sodanige raadpleging met die plaaslike bestuur as wat die Raad raadsaam ag, versoek dat die plaaslike bestuur die dokumente en kaarte in subartikel (2) (a) genoem, wysig op enige manier wat die Raad wenslik ag en as die plaaslike bestuur versuim om daardie wysiging voor te lê binne sodanige tydperk soos deur die Raad vasgestel as redelik onder die omstandighede, kan die Raad self sodanige wysiging aanbring.

(k) Nadat aan die bepalings van paragraaf (h) en (j) voldoen is, lê die Raad die aansoek deur middel van die Direkteur aan die Administrateur voor tesame met sodanige verslag as wat die Raad wenslik ag en beveel aan dat sodanige aansoek of goedgekeur of verwerp word en daarna is die bepalings van artikel 35 *mutatis mutandis* van toepassing, en indien die Administrateur die aansoek met of sonder wysigings goedkeur, word sodanige aansoek geag 'n goedgekeurde skema te wees.

(d) Not less than fourteen days before the day, time and place fixed for the hearing in terms of paragraph (c), the Board shall notify the owner and every person who has lodged an objection or made representations as contemplated in that paragraph, of the day, time and place so fixed.

(e) Where any such objection or representations are contained in one document, it shall be deemed sufficient compliance with the provisions of paragraph (d) to give notice to the person lodging such document or to any signatory thereto.

(f) Any person who has lodged an objection or made representations as contemplated in paragraph (c) or, any other person may, at the discretion of the Board, at any hearing as contemplated in that paragraph, state the grounds for any such objection or representations or authorize a representative to do so and the owner and local authority concerned shall also be given an opportunity to state his or its case.

(g) Any such hearing shall be open to the public.

(h) After an application has been referred to the Board in terms of paragraph (b) and after any such hearing as contemplated in paragraph (f) has been held, the Board shall consider such application.

(i) The Board may, whenever it deems it expedient to do so for the proper consideration of the application, make any inspection or investigation and request any person or the local authority concerned to furnish it with any relevant information.

(j) After consideration of the application in terms of paragraph (h), the Board may, after such consultation with the local authority as the Board may consider advisable, require the local authority to amend the documents and maps referred to in subsection (2) (a) in any manner which the Board deems expedient and if the local authority fails to submit that amendment within such time as may be determined by the Board to be reasonable in the circumstances, the Board may itself effect the amendment.

(k) After the provisions of paragraphs (h) and (j) have been complied with, the Board shall submit the application, through the Director, to the Administrator together with such report as it may deem expedient and shall recommend that such application be approved or rejected and thereafter the provisions of section 35 shall be applicable *mutatis mutandis* and if the Administrator approves the application, with or without amendment, such application shall be deemed to be an approved scheme."

(2) Enige aansoek beoog in artikel 46 van die Hoofordonnansie wat voor die Administrateur, die Raad of 'n plaaslike bestuur hangende en onafgehandel is op die inwerkingtreddingsdatum van subartikel (1), word afgehandel asof die bedoelde subartikel nie aangeneem was nie.

3. Die volgende artikel word hierby na subartikel 46 van die Hoofordonnansie ingevoeg:

Invoeging van artikel 46A in Ordennansie 25 van 1965.

46A. (1) Waar die Administrateur 'n wysigingskema van 'n plaaslike bestuur of 'n wysigingskema soos beoog in artikel 46, ingevolge artikel 35 goedgekeur het, hetsy voor of na die inwerkingtreding van hierdie artikel, doen niemand binne 'n tydperk van twee jaar, bereken vanaf die datum van sodanige goedkeuring, enige stappe om 'n verdere wysigingskema te verkry ten opsigte van grond wat die onderwerp van eersgenoemde wysigingskema was nie, tensy omstandighede, na die mening van die Direkteur, sodanig verander het dat die oorweging van 'n verdere wysigingskema geregverdig word.

(2) (a) Iemand wat 'n verdere aansoek om 'n wysigingskema soos in subartikel (1) beoog, wil indien, moet skriftelik by die Direkteur aansoek doen en die besonderhede van die veranderde omstandighede waarop hy steun aan die Direkteur verstrek.

(b) Die Direkteur verwittig die aansoekdoener binne een-en-twintig dae vanaf die ontvangs van sodanige aansoek en besonderhede van sy beslissing.

(3) Iemand wat hom gegrief voel oor die besluit genoem in subartikel (2) (b) kan, binne agt-en-twintig dae nadat hy van sodanige besluit verwittig is, skriftelik by die Administrateur appèl aanteken.

(4) Die besluit van die Administrateur oor die appèl in subartikel (3) genoem, word deur die Direkteur aan die betrokke persoon oorgedra en is afdoende.

4. Artikel 51 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

Wysiging van artikel 51 van Ordennansie 25 van 1965.

(a) deur in subartikel (2), na die woorde "plaaslike bestuur" waar dit vir die eerste keer voorkom, die woorde "met die voorafverkree goedkeuring van die Administrateur" in te voeg;

(b) deur na subartikel (3) die volgende subartikel in te voeg:

"(3A) Behoudens die bepalings van subartikel (5A), stel die plaaslike bestuur die ontwikkelingsbydrae vas teen hoogstens vyftig persent van die bedrag waarmee die waardering genoem in subartikel (3) die waardering genoem in subartikel (2) oorskry."

(2) Any application contemplated in section 46 of the principal Ordinance which is pending before the Administrator, the Board or a local authority and uncompleted at the date of commencement of subsection (1), shall be completed as if the said subsection had not been passed.

3. The following section is hereby inserted after section 46 of the principal Ordinance:

Insertion of section 46A in Ordinance 25 of 1965.

46A. (1) Where the Administrator has in terms of section 35 approved an amendment scheme of a local authority or an amendment scheme as contemplated in section 46, whether before or after the coming into operation of this section, no person shall, within a period of two years reckoned from the date of such approval take any steps to obtain a further amendment scheme in respect of land which was the subject of the first-mentioned amendment scheme unless, in the opinion of the Director, circumstances have changed to such an extent that a consideration of a further amendment scheme is justified.

(2) (a) Any person desiring to submit a further application for an amendment scheme as contemplated in subsection (1), shall do so, in writing, to the Director and shall furnish the Director with particulars of the changed circumstances on which he relies.

(b) The Director shall within twenty-one days of the receipt of such application and particulars notify the applicant of his decision.

(3) Any person who feels aggrieved by the decision referred to in subsection (2) (b) may, within twenty-eight days of being notified of such decision appeal, in writing, to the Administrator.

(4) The decision of the Administrator on the appeal referred to in subsection (3) shall be conveyed by the Director to the person concerned and shall be final."

4. Section 51 of the principal Ordinance is hereby amended—

Amendment of section 51 of Ordinance 25 of 1965.

(a) by the insertion in subsection (2), after the word "shall" where it occurs for the first time, of the words "with the prior approval of the Administrator";

(b) by the insertion of the following subsection after subsection (3):

"(3A) Subject to the provisions of subsection (5A), the local authority shall determine the development contribution at not more than fifty per cent of the amount by which the appraisalment referred to in subsection (3) exceeds the appraisalment referred to in subsection (2).";

- (c) deur in subartikel (4) die uitdrukking "is gelyk aan vyftig persent, of sodanige mindere persentasie as wat die Administrateur kan vasstel, van die bedrag waarmee die waardering genoem in subartikel (3) die waardering genoem in subartikel (2) oorskry en" te skrap;
- (d) deur die woord "ascertained" in die Engelse teks van subartikel (5) deur die woord "determined" te vervang;
- (e) deur die volgende subartikel na subartikel (5) in te voeg:
- "(5A) Die eienaar genoem in subartikel (4) kan binne drie maande bereken vanaf die datum waarop hy ingevolge subartikel (5) van die bedrag van die ontwikkelingsbydrae in kennis gestel is, by die Administrateur aansoek doen om die vasstelling van 'n mindere bedrag en die vasstelling van die Administrateur word geag die vasstelling van die plaaslike bestuur te wees."; en
- (f) deur in subartikel (7) die woord "ses" deur die woord "nege" te vervang.

Invvoeging van artikel 57A in Ordonnansie 25 van 1965. 5. (1) Die volgende artikel word hierby na artikel 57 van die Hoofordonnansie ingevoeg:

57A. (1) Nadat 'n eienaar van grond enige stappe gedoen het om 'n dorp daarop te stig, mag niemand, behoudens die bepalings van artikel 58, 'n kontrak aangaan om enige erf in daardie dorp te verkoop, te verruil of op enige ander wyse van die hand te sit of 'n opsie verleen om sodanige erf te koop of andersins te verkry nie totdat sodanige dorp tot 'n goedgekeurde dorp verklaar is.

(2) Die stappe in subartikel (1) beoog, omvat enige stappe wat 'n aansoek ingevolge artikel 58 (1), voorafgegaan het.

(3) Enige kontrak wat strydig met die bepalings van subartikel (1) aangegaan word, is van nul en gener waarde en iedereen wat die bepalings van daardie subartikel oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf."

(2) Die bepalings van subartikel (1) is nie van toepassing op enige kontrak wat voor die eerste dag van September 1969 aangegaan is nie.

Wysiging van artikel 58 van Ordonnansie 25 van 1965. 6. Artikel 58 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikels te vervang:

"(1) Die eienaar van enige grond wat 'n dorp daarop wil stig, moet by die Direkteur skriftelik aansoek om toestemming daartoe doen in sodanige vorm en vergesel van sodanige planne, dokumente, inligting en gelde as wat voorgeskryf word en by ontvangs daarvan, word die aansoek, behoudens die bepalings van subartikel (1A), onverwyld deur die Direkteur na die Raad verwys.

(c) by the deletion in subsection (4) of the expression "shall be equal to fifty per cent, or such lesser percentage as the Administrator may determine, of the amount by which the appraisal referred to in subsection (3) exceeds the appraisal referred to in subsection (2) and";

(d) by the substitution for the word "ascertained" in subsection (5) of the word "determined";

(e) by the insertion of the following subsection after subsection (5):

"(5A) The owner referred to in subsection (4) may, within three months calculated from the date upon which he has been notified of the amount of the development contribution in terms of subsection (5), apply to the Administrator for the determination of a lesser amount and the determination of the Administrator shall be deemed to be the determination of the local authority."; and

(f) by the substitution in subsection (7) for the word "six" of the word "nine".

5. (1) The following section is hereby inserted after section 57 of the principal Ordinance:

Insertion of section 57A in Ordinance 25 of 1965.

57A. (1) After an owner of land has taken any steps to establish a township thereon, no person shall, subject to the provisions of section 58, enter into any contract for the sale, exchange or disposal in any other manner of an erf in such township or grant an option to purchase or otherwise acquire any such erf, until such township has been declared an approved township.

(2) The steps contemplated in subsection (1) shall include any steps taken prior to an application in terms of section 58 (1).

(3) Any contract entered into in conflict with the provisions of subsection (1) shall be of no force or effect and any person who contravenes the provisions of that subsection or fails to comply therewith shall be guilty of an offence."

(2) The provisions of subsection (1) shall not apply to any contract entered into before the first day of September, 1969.

6. Section 58 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsections:

Amendment of section 58 of Ordinance 25 of 1965.

"(1) The owner of any land who proposes to establish a township thereon shall make application, in writing, for permission to do so to the Director in such form and accompanied by such plans, documents, information and fees as may be prescribed and upon receipt thereof the Director shall, subject to the provisions of subsection (1A), forthwith refer the application to the Board.

(1A) Geen aansoek word deur die Direkteur aan die Raad soos in subartikel (1) beoog, verwys nie tensy die Direkteur daarvan oortuig is dat daardie dienste wat hy vir die behoorlike ontwikkeling van die dorp noodsaaklik ag binne 'n tydperk van hoogstens drie jaar na die datum van sodanige aansoek verskaf kan word, en die aansoeker moet, vir hierdie doel, enige onderneming of inligting verskaf wat deur die Direkteur voorgeskryf of vereis word.

(1B) Indien die Direkteur ingevolge subartikel (1A) besluit om nie die aansoek na die Raad te verwys nie, moet hy die aansoekdoener onverwyld dienooreenkomstig in kennis stel.

(1C) 'n Aansoekdoener wat hom gegrief voel oor die besluit van die Direkteur in subartikel (1B) genoem, kan binne agt-en-twintig dae nadat sodanige besluit aan hom oorgedra is, skriftelik by die Administrateur appél aanteken en moet terselfdertyd die betrokke plaaslike bestuur van 'n afskrif van sodanige appél voorsien.

(1D) Die besluit van die Administrateur oor die appél in subartikel (1C) genoem, word deur die Direkteur aan die aansoekdoener oorgedra en is afdoende.

(1E) Nadat 'n aansoek ooreenkomstig die voorafgaande bepalings na die Raad verwys is, is die verbod in artikel 57A (1) vervat, nie meer op die betrokke dorp van toepassing nie maar enige dokument waarin 'n kontrak beliggaam word soos in daardie artikel genoem, moet 'n klousule bevat dat die dorp nie 'n goedgekeurde dorp is nie.

(1F) Enige kontrak wat strydig met die bepalings van subartikel (1E) aangegaan word, is ter keuse van die koper of ander persoon aan wie die erf van die hand gesit is, vernietigbaar.

(1G) Iemand wat 'n erf strydig met die bepalings van subartikel (1E) verkoop of andersins van die hand sit, is skuldig aan 'n misdryf."

(1A) No application shall be referred by the Director to the Board as contemplated in subsection (1) unless the Director is satisfied that such services as he deems essential for the proper development of the township can be supplied within a period of not more than three years after the date of such application, and the applicant shall for this purpose furnish any undertaking or information as may be prescribed or required by the Director.

(1B) If the Director decides in terms of subsection (1A) not to refer the application to the Board, he shall forthwith notify the applicant accordingly.

(1C) An applicant who feels aggrieved by the decision of the Director referred to in subsection (1B) may, within twenty-eight days after the decision has been conveyed to him, appeal, in writing, to the Administrator and shall at the same time furnish the local authority concerned with a copy of such appeal.

(1D) The decision of the Administrator on the appeal, referred to in subsection (1C), shall be conveyed by the Director to the applicant and shall be final.

(1E) After an application has been referred to the Board in accordance with the foregoing provisions, the prohibition contained in section 57A (1) shall no longer apply to the township concerned but any document embodying a contract referred to in that section shall contain a clause that the township is not an approved township.

(1F) Any contract entered into in conflict with the provisions of subsection (1E) shall be voidable at the instance of the purchaser or other person to whom the erf has been disposed of.

(1G) Any person who sells or otherwise disposes of an erf in conflict with the provisions of subsection (1E) shall be guilty of an offence."

Invoeëing van artikel 58A in Ordonnansie 25 van 1965. 7. Die volgende artikel word hierby na artikel 58 van die Hoofordonnansie ingevoeg:

58A. (1) In hierdie artikel het die woord 'grensnywerheidsgebied' die betekenis wat in artikel 56 (1) daaraan geheg word.

(2) Waar 'n aansoek in artikel 58 (1) genoem ten opsigte van die stigting van 'n dorp in 'n grensnywerheidsgebied is en vergesel gaan van 'n sertifikaat, uitgereik deur die Minister van Beplanning waarin verklaar word dat die ligging, algemene plan en voorwaardes deur hom goedgekeur is, word sodanige aansoek, ondanks andersluidende bepalings in artikels 58, 59 en 60, geag deur die Administrateur toegestaan te gewees het

7. The following section is hereby inserted after section 58 of the principal Ordinance:

58A. (1) In this section the expression 'area for border industries' shall have the meaning assigned thereto in section 56 (1).

(2) Where an application, referred to in section 58 (1), is in respect of the establishment of a township in an area for border industries and is accompanied by a certificate issued by the Minister of Planning stating that the location, general plan and conditions have been approved by him, such application shall, notwithstanding any provision to the contrary in sections 58, 59 and 60, be deemed to have been granted by the Administrator in

Insertion of section 58A in Ordinance 25 of 1965.

"Establishment of a Township in an area for border industries."

ingevoelge die bepalings van artikel 61 en daarna is die daaropvolgende bepalings van hierdie Hoofstuk van toepassing.”.

terms of the provisions of section 61 and thereupon the succeeding sections of this Chapter shall be applicable.”.

Wysiging van artikel 66 van Ordonnansie 25 van 1965. 8. Artikel 66 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur in subartikel (1) die woorde “een jaar” deur die woorde “ses maande” te vervang.

Amendment of section 66 of Ordinance 25 of 1965. 8. Section 66 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution in subsection (1) for the words “one year” of the words “six months”.

Wysiging van artikel 89 van Ordonnansie 25 van 1965. 9. Artikel 89 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

Amendment of section 89 of Ordinance 25 of 1965. 9. Section 89 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

“(3) (a) ’n Aansoekdoener om die stigting van ’n dorp moet, benewens die vereistes van subartikel (1) van artikel 67, sodanige gelde betaal en sodanige dokumente en inligting aan die betrokke plaaslike bestuur voorleë as wat voorgeskryf word, om daardie plaaslike bestuur in staat te stel om ’n wysigingskema soos beoog in subartikel (1) op te stel en deur middel van die Direkteur aan die Administrateur voor te lê.

“(3) (a) An applicant for the establishment of a township shall, in addition to the requirements of subsection (1) of section 67, pay such fees and submit such documents and information to the local authority concerned as may be prescribed, to enable that local authority to prepare and submit through the Director to the Administrator an amendment scheme as contemplated in subsection (1).

(b) Indien ’n aansoekdoener om die stigting van ’n dorp versuim om aan die bepalings van paragraaf (a) te voldoen, kan die plaaslike bestuur vir die doel om uitvoering aan die bepalings van daardie paragraaf te gee, optree asof hy die aansoekdoener om die stigting van die dorp is, en in so ’n geval kan daardie plaaslike bestuur die gelde genoem in paragraaf (a) op die aansoekdoener verhaal.”.

(b) If the applicant for the establishment of a township fails to comply with the provisions of paragraph (a), the local authority may, for the purpose of giving effect to the provisions of that paragraph, act as if it is the applicant for the establishment of the township, and in such event such local authority may recover the fees referred to in paragraph (a) from the applicant.”.

Wysiging van artikel 92 van Ordonnansie 25 van 1965. 10. Artikel 92 van die Hoofordonnansie word hierby deur die volgende artikel vervang:

Amendment of section 92 of Ordinance 25 of 1965. 10. The following section is hereby substituted for section 92 of the principal Ordinance:

92. Wanneer enige aansoek ingevoelge die bepalings van hierdie Ordonnansie of die Wet op Opheffing van Beperkings, 1967 (Wet 84 van 1967) gedoen is, of wanneer die Raad of plaaslike bestuur versoek is om ’n ondersoek uit te voer vir of ten opsigte van enige aangeleentheid wat deur die Raad of plaaslike bestuur behandel moet word, moet die applikant sodanige gelde as wat voorgeskryf word, vooruitbetaal ten opsigte van sodanige aansoek of ondersoek, en geen aansoek mag behandel word nie en ook geen sodanige ondersoek mag uitgevoer word nie tensy en totdat sodanige gelde betaal is: Met dien verstande dat die Administrateur na goeëdunke sodanige aansoekdoener kan vrystel van die betaling van enige of alle sodanige gelde.”.

“Payment of expenses of Board or local authority.

92. Whenever any application is made under the provisions of this Ordinance or the Removal of Restrictions Act, 1967 (Act 84 of 1967), or whenever the Board or local authority is called upon to carry out an investigation, into or in respect of any matter requiring to be dealt with by the Board or local authority, the applicant shall pay in advance in respect of such application or investigation such fees as may be prescribed, and no such application shall be dealt with nor shall such investigation be undertaken unless and until such fees have been paid: Provided that the Administrator may, in his discretion, exempt such applicant from the payment of any or all such fees.”.

Kort titel. 11. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1969.

Short title. 11. This Ordinance shall be called the Township planning and Townships Amendment Ordinance, 1969.

ADMINISTRATEURSKENNISGEWING

Administrateurskennisgewing 921

27 Augustus 1969

DORPSBEPLANNING EN DORPEREGULASIES.—WYSIGING

Die Administrateur wysig hierby ingevolge artikel 95 van die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965 (Ordonnansie 25 van 1965), die Dorpsbeplanning en Dorpereregulasies, afgekondig onder Administrateurskennisgewing 977, gedateer 31 Desember 1965, soos uiteengesit in die Bylae hierby:—

BYLAE

1. Regulasie 4 (1) word hierby gewysig deur die uitdrukking "regulasie 2" deur die uitdrukking "regulasies 2 en 13" te vervang.

2. Regulasie 6 word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) die uitdrukking "artikel ses-en-twintig" deur die uitdrukking "artikels 26 en 46" te vervang;

(b) deur na die woord "ses-en-twintig" in subregulasie (2) die uitdrukking "en paragraaf (b) (ii) van artikel 46 (3)" in te voeg;

(c) deur aan die einde daarvan die volgende subregulasie (3) toe te voeg:

"(3) Bewys dat die kennisgewing waarna in artikel 46 (3) (b) (ii) van die Ordonnansie verwys word, ingevolge daardie artikel op die grond opgeplak en onderhou is, moet onmiddellik na die verstrykingsdatum vir besware of verdoe soos in artikel 46 (5) van die Ordonnansie beoog in die vorm van 'n beëdigde verklaring aan die Direkteur voorgelê word."

3. Regulasie 7 (c) word hierby gewysig deur die woorde "Raad vir die Ontwikkeling van Natuurlike Hulpbronne" deur die woorde "Departement van Beplanning" te vervang.

4. Regulasie 8 word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling te skrap.

5. Regulasie 10 word hierby gewysig deur die woorde "binne 'n tydperk van vier weke" aan die einde daarvan toe te voeg.

6. Regulasie 13 word hierby deur die volgende regulasie vervang:—

"13 (1) Wanneer 'n eienaar ingevolge artikel 46 (1) van die Ordonnansie by 'n plaaslike bestuur aansoek doen, moet hy—

(a) sy aansoek tesame met die volgende dokumente per aangetekende pos stuur:

(i) 10 afskrifte van die klousules van die wysigingskema;

(ii) vyf afskrifte van die kaart in regulasie 4 (1) beoog;

(iii) 'n fotostatiese afskrif van die transportakte van die grond;

(iv) vyf afskrifte van 'n memorandum wat die wysiging waarom aansoek gedoen is, verduidelik met vermelding van die redes waarom hy sodanige wysiging nodig en wenslik ag met betrekking tot die dorpsbeplanskema in werking en die toekomstige ontwikkeling van die betrokke gebied;

(b) sy volle naam, pos- en woonadresse vermeld;

(Indien die applikant 'n maatskappy is, moet 'n besluit wat aan die ondertekenaar magtiging verleen om om die genoemde wysiging aansoek te doen, aangeheg word. Indien die applikant 'n getroude vrou is, moet sy, tensy die eggenoot se maritale mag uitgesluit is, deur haar eggenoot ondersteun word.)

ADMINISTRATOR'S NOTICE

Administrator's Notice 921

27 August 1969

TOWN-PLANNING AND TOWNSHIPS REGULATIONS.—AMENDMENT

The Administrator hereby, in terms of section 95 of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965 (Ordinance 25 of 1965), amends the Town-planning and Townships Regulations, published under Administrator's Notice 977, dated 31 December 1965, as set out in the Schedule hereto:—

SCHEDULE

1. Regulation 4 (1) is hereby amended by the substitution for the expression "regulation 2" of the expression "regulations 2 and 13".

2. Regulation 6 is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (1) for the expression "section twenty-six" of the expression "sections 26 and 46";

(b) by the insertion in subregulation (2) after the word "twenty-six" of the expression "and paragraph (b) (ii) of section 46 (3)"; and

(c) by the addition at the end thereof of the following subregulation (3):

"(3) Proof in the form of an affidavit that the notice referred to in section 46 (3) (b) (ii) of the Ordinance was posted and maintained on the land as required in terms of that section, shall be submitted to the Director immediately after the date of expiry for objections or representations as contemplated in section 46 (5) of the Ordinance".

3. Regulation 7 (c) is hereby amended by the substitution for the words "Natural Resources Development Council" of the words "Department of Planning".

4. Regulation 8 is hereby amended by the deletion of the proviso.

5. Regulation 10 is hereby amended by the addition at the end thereof of the words "within a period of 4 weeks".

6. The following regulation is hereby substituted for regulation 13:—

"13. (1) Whenever an owner applies to a local authority in terms of section 46 (1) of the Ordinance, he shall—

(a) submit his application by registered post together with the following documents:

(i) 10 copies of the clauses of the amendment scheme;

(ii) five copies of the map contemplated in regulation 4 (1);

(iii) a photostatic copy of the title deed of the land,

(iv) five copies of a memorandum explaining the amendment applied for and stating the reasons why he considers such amendment necessary and desirable in relation to the town-planning scheme in operation and the future development of the area concerned;

(b) state his full name, postal and residential addresses;

(If the applicant is a company, a resolution authorising the signatory to apply for the specified amendment, should be attached. If the applicant is a married woman, shall shall, unless the marital power of the husband has been excluded, be assisted by her husband.)

(c) Terselfdertyd per aangetekende pos dieselfde hoeveelheid afskrifte van die dokumente en besonderhede waarna in paragrawe (a) en (b) verwys word, by die Direkteur indien; en

(d) die gelde wat in die Eerste Bylae voorgeskryf is, betaal.

(2) Die betrokke plaaslike bestuur moet binne die tydperk in artikel 46 (2) (a) van die Ordonnansie voorgeskryf—

(a) sy kommentaar en aanbevelings; en

(b) één afskrif van die klousules van die wysigingskema en één afdruk van die kaart, desnoods gewysig om aan die kommentaar en aanbevelings van die plaaslike bestuur te voldoen, indien.”

7. Regulasie 14 word hierby herroep.

8. Regulasie 35 word hierby gewysig—

(a) deur die woorde “wysigings van titelvoorwaardes en” in die opskrif daarvan te skrap; en

(b) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:—

“(1) Enigiemand wat voornemens is om by ’n plaaslike bestuur aansoek te doen om sy toestemming tot die oprigting en gebruik van ’n gebou of om die gebruik van grond in enige gebruikzone, waarvoor die toestemming van die plaaslike bestuur ingevolge ’n dorpsbeplanningskema nodig is, moet—

(a) vir ’n tydperk van twee agtereenvolgende weke in ’n in-die-oop-lopende plek op enige deel van sodanige grond of gebou ’n kennisgewing van sy voorneme aanbring en onderhou, sodat dit vanaf ’n openbare straat of pad sigbaar is; en

(b) bewys in die vorm van ’n beëdigde verklaring dat die kennisgewing aldus aangebring en onderhou is, aan die plaaslike bestuur lewer.”

9. Die Eerste Bylae by die Regulasies word hierby deur die volgende Bylae vervang:

“EERSTE BYLAE

GELDE BETAALBAAR TEN OPSIGTE VAN AANSOEKE DEUR DIE ADMINISTRATEUR OF DIE DORPERAAD OF ALBEI AFGEHANDEL TE WORD

A. Betaalbaar aan die Direkteur deur die Publiek

Aard van aansoek	Gelde
1. Aansoek ingevolge artikel 46.....	R150.
2. Appél teen die beslissing of verbod van die plaaslike bestuur; Deposito.....	R200.
3. Dorpe—tot 200 erwe vir elke erf bo 200.....	R100 plus R1 per erf R0.50.
4. Wysiging van titelvoorwaardes ingevolge Wet 84 van 1967.....	R150 per erf of twee of meer aangrensende erwe.
5. Gelyktydige wysiging van titelvoorwaardes en dorpsbeplanningskema ingevolge Wet 84 van 1967.....	R200 per erf of twee of meer aangrensende erwe.
6. Onderverdeling van erwe.....	R10 per aansoek deur dieselfde eienaar plus R1 vir elke gedeelte waarin die erwe onderverdeel moet word; plus R75 in gevalle waar ’n ondersoek gehou moet word.
7. Wysiging van algemene plan.....	R50 plus R75 in gevalle waar ’n ondersoek gehou moet word.
8. Uitbreiding van dorpsgrense ingevolge artikel 82 van die Ordonnansie.....	R100.
9. Heradvertering van aansoek om stigting van dorp; wysiging van dorpsbeplanningskema en wysiging van titelvoorwaardes.....	R50.
10. Aansoek om toestemming van die Administrateur of Raad ingevolge titelvoorwaardes.....	R25 plus R75 in gevalle waar ’n ondersoek gehou moet word, plus R50 in gevalle waar geadverteer word.

(c) at the same time by registered post submit the same number of copies of the documents and particulars referred to in paragraphs (a) and (b) to the Director; and

(d) pay the fees prescribed in the First Schedule.

(2) The local authority concerned shall within the period prescribed in section 46 (2) (a) of the Ordinance submit—

(a) its comments and recommendations; and

(b) one copy of the clauses of the amendment scheme and one copy of the map, amended if necessary to conform to the comments and recommendations of the local authority.”

7. Regulation 14 is hereby repealed.

8. Regulation 35 is hereby amended—

(a) by the deletion of the words “Amendments of Conditions of Title and” in the heading thereof; and

(b) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:—

“(1) Any person intending to make application to a local authority for its consent to the erection and use of a building or for the use of land in any use zone requiring the local authority’s consent in terms of a town-planning scheme shall—

(a) for a period of two consecutive weeks post and maintain in a conspicuous position on any part of such land or building a notice, so as to be visible from a public street or road, of his intention to do so; and

(b) lodge with the local authority proof in the form of an affidavit that the notice was so posted and maintained.”

9. The following schedule is hereby substituted for the First Schedule to the Regulations:

“FIRST SCHEDULE

FEEES PAYABLE IN RESPECT OF APPLICATIONS TO BE DEALT WITH BY THE ADMINISTRATOR OR TOWNSHIPS BOARD OR BOTH

A. Payable by the Public to the Director

Nature of application	Fees
1. Application in terms of section 46.....	R150.
2. Appeal against decision or prohibition by local authority; Deposit.....	R200.
3. Townships—Up to 200 erven..... For every erf in excess of 200.....	R100 plus R1 per erf. R0.50.
4. Amendment of conditions of title in terms of Act 84 of 1967.....	R150 per erf or two or more contiguous erven.
5. Simultaneous amendment of conditions of title and town-planning scheme in terms of Act 84 of 1967.....	R200 per erf or two or more contiguous erven.
6. Subdivision of erven.....	R10 per application by the same owner plus R1 for each portion into which the erven are to be subdivided; plus R75 in cases where an inspection is to be held.
7. Amendment of general plan.....	R50 plus R75 in cases where an inspection is to be held.
8. Extension of boundaries of township in terms of section 82 of the Ordinance.....	R100.
9. Re-advertisement of application for establishment of township; amendment of town-planning scheme and amendment of conditions of title.....	R50.
10. Application for consent of the Administrator or Board in terms of conditions of title.....	R25 plus R75 in cases where an inspection is to be held, plus R50 in cases of advertisement.

B. Gelde Betaalbaar aan 'n Plaaslike Bestuur deur die Publiek

Aard van aansoek	Gelde
1. Wysigingskema bevattende geprokla- meerde dorp ingevolge artikel 89 van die Ordonnansie	R50.
2. Aansoek ingevolge artikel 46 van die Ordonnansie	R50.
3. Onderverdeling van erwe ingevolge dorpsbeplanningskema	R10 per aansoek.
4. Aansoek om toestemmingsgebruik ingevolge dorpsbeplanningskema	R25 per aansoek.

10. Die Tweede Bylae by die Regulasies word hierby deur die volgende Bylae vervang:

"TWEDE BYLAE

VORM VAN OPENBARE KENNISGEWING INGEVOLGE REGULASIE 6 (1)

A. Wanneer 'n Ontwerpskema deur die Plaaslike Bestuur Opgestel is

Voorgestelde skema:

(Beskrywing van skema. Dui aan of dit 'n oorspronklike of 'n wysigingskema is.)

Die (naam van plaaslike bestuur) het 'n (vermeld oorspronklike of wysigings-) dorpsbeplanningskema opgestel, wat bekend sal staan as

Hierdie ontwerpskema bevat die volgende voorstel(le):—

(Opmerking.—'n Duidelike aanduiding van die voorstelle in die skema, vervat moet gegee word, veral ten opsigte van die volgende:

1. 'n Duidelike beskrywing van die betrokke eiendom met vermelding van naam, soos geregistreer in die Akteskantoor en die adres of die siraat waaraan die eiendom grens en die naaste kruising.

2. Die bestaande en voorgestelde sone-indeling van die betrokke eiendom en 'n kort aanduiding van die uitwerking wat die nuwe sone-indeling sal hê.

3. As die skema van toepassing is op 'n aantal eiendomme of op alle eiendomme in die munisipaliteit, 'n algemene beskrywing van die inhoud van die skema en die uitwerking daarvan.)

Besonderhede van hierdie skema lê ter insae te (dui die presiese plek aan), vir 'n tydperk van ses/vier* weke vanaf die datum van die eerste publikasie van hierdie kennisgewing, naamlik (vermeld datum van eerste publikasie).

Die Raad/Komitee/Dorperaad sal oorweeg of die skema aangeneem moet word al dan nie.

Enige eienaar of okkupant van vaste eiendom binne die gebied van bogemelde dorpsbeplanningskema of binne een myl van die grens daarvan het die reg om teen die skema beswaar te maak of om verhoë ten opsigte daarvan te rig en indien hy dit wil doen, moet hy die plaaslike bestuur binne ses/vier* weke vanaf die eerste publikasie van hierdie kennisgewing, naamlik (vermeld datum van eerste publikasie), skriftelik van sodanige beswaar of verhoë in kennis stel en vermeld of hy deur die plaaslike bestuur gehoor wil word of nie.

B. Wanneer Aansoek om 'n Wysigingskema Ingevolge Artikel 46 van die Ordonnansie Gedoen Word

Voorgestelde Wysigingskema (vermeld naam van bestaande skema)

* Haal deur na gelang die aansoek om 'n oorspronklike of 'n wysigingskema is. (Kyk artikels 26, 28 en 31 van die Ordonnansie.)

B. Fees Payable by the Public to a Local Authority

Nature of application	Fees
1. Amendment scheme comprising pro- claimed township in terms of section 89 of the Ordinance	R50.
2. Application in terms of section 46 of the Ordinance	R50.
3. Subdivision of erven in terms of town- planning scheme	R10 per application.
4. Application for consent use in terms of town-planning scheme	R25".

10. The following Schedule is hereby substituted for the Second Schedule to the Regulations:—

"SECOND SCHEDULE

FORM OF PUBLIC NOTICE IN TERMS OF REGULATION 6 (1)

A. When a Draft Scheme has been prepared by the Local Authority

Proposed scheme:

(Description of scheme. Indicate whether original or amendment scheme.)

The (name of local authority), has prepared a draft (state original or amendment) town-planning scheme, to be known as

This draft scheme contains the following proposal(s):—

(Note.—A clear indication of the proposals contained in the scheme must be given particularly in regard to the following:

1. A clear description of the property involved, stating designation as registered in the Deeds Office and address or street on which the property abuts and nearest intersection.

2. The existing and proposed zoning of the property involved and a brief indication of what effect the new zoning will have.

3. If the scheme is in respect of a number of properties or of all properties within the municipality, a general description of the contents of the scheme and the effect thereof must be given.)

Particulars of this scheme are open for inspection at (indicate exact place), for a period of six/four* weeks from the date of the first publication of this notice, which is (state date of first publication).

The Council/Committee/Board will consider whether or not the scheme should be adopted.

Any owner or occupier of immovable property within the area of the abovementioned town-planning scheme or within one mile of the boundary thereof has the right to object to the scheme or to make representations in respect thereof and if he wishes to do so he shall, within six/four* weeks of the first publication of this notice, which is (state date of first publication), inform the local authority, in writing, of such objection or representation and shall state whether or not he wishes to be heard by the local authority.

B. When Application for an Amendment Scheme is Made in Terms of Section 46 of the Ordinance

Proposed Amendment Scheme. (state name of existing scheme)

* Delete according to whether the application is for an original scheme or for an amendment scheme. (See sections 26, 28 and 31 of the Ordinance.)

Ek, (vermeld volle naam)
het aansoek gedoen by (vermeld naam
van plaaslike bestuur) om 'n wysiging van die bogemelde
dorpsbeplanningskema.

Hierdie aansoek bevat die volgende voorstelle:

(1. Gee 'n duidelike beskrywing van die betrokke eiendom en vermeld naam soos geregistreer in die Aktekantoor en die adres of die straat waaraan die eiendom grens of die naaste kruising.

2. Vermeld die bestaande en voorgestelde sone-indeling van die betrokke eiendom en gee 'n kort aanduiding van die uitwerking wat die nuwe sone-indeling sal hê.)

Besonderhede van hierdie aansoek lê ter insae by die kantoor van die Stadsclerk van (vermeld naam van plaaslike bestuur) en die Direkteur van Plaaslike Bestuur, Posbus 892, Pretoria, vir 'n tydperk van vier weke vanaf die datum van die eerste publikasie van hierdie kennisgewing, naamlik (vermeld datum van eerste publikasie).

Enige eienaar of okkupant van vaste eiendom binne die gebied van bogemelde dorpsbeplanningskema of binne een myl van die grens daarvan het die reg om teen die skema beswaar te maak of om verhoë ten opsigte daarvan te rig en indien hy dit wil doen, moet hy die plaaslike bestuur en die Direkteur van Plaaslike Bestuur, Posbus 892, Pretoria, binne vier weke vanaf die eerste publikasie van hierdie kennisgewing, naamlik (vermeld datum van eerste publikasie), skriftelik van sodanige beswaar of verhoë in kennis stel en vermeld of hy deur die Dorperaad gehoor wil word of nie."

11. Die Derde Bylae by die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende woorde te skrap:

"[Indien van toepassing voeg by: Hierdie Ontwerpskema is opgestel in opdrag van die Administrateur ingevolge subartikel (7) van artikel ses-en-veertig van die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965]"

12. Die Vyfde Bylae by die Regulasies word hierby deur die volgende Bylae vervang:

"PROVINSIE TRANSVAAL

Vorm van Aansoek om Toestemming om 'n Dorp, Ingevolge die Bepalings van die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965 te Stig
(In agtvoud ingedien te word.)

Die Direkteur van Plaaslike Bestuur,
Posbus 892,
Pretoria.
Meneer,

Ek, ondergetekende geregistreerde eienaar van die grond hierin beskryf, doen hierby aansoek om goedkeuring om 'n dorp te stig kragtens die bepalings van die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965, en lê die volgende besonderhede voor:—

(1) Naam van voorgestelde dorp

(2) 'n Beskrywing volgens die transportakte-beskrywing van die geregistreerde gedeelte of gedeeltes van die plaas waarop die voorgestelde dorp gestig gaan word

(3) Volle naam van die geregistreerde eienaar van die grond

(Meld nommers en datums van transportaktes.)

I, (state full name)
has applied to (state
name of local authority) for an amendment of the above-mentioned town-planning scheme.

This application contains the following proposals:

(1. Give a clear description of the property involved stating designation as registered in the Deeds Office and address or street on which the property abuts and nearest intersection.

2. State the existing and proposed zoning of the property involved and a brief indication of what effect the new zoning will have.)

Particulars of this application are open for inspection at the office of the Town Clerk of (state name of local authority) and the Director of Local Government, P.O. Box 892, Pretoria, for a period of four weeks from the date of the first publication of this notice which is (state date of first publication).

Any owner or occupier of immovable property within the area of the above-mentioned town-planning scheme or within one mile of the boundary thereof has the right to object to the application or to make representations in respect thereof and if he wishes to do so he shall within four weeks of the first publication of this notice, which is (state date of first publication) inform, the local authority and the Director of Local Government, P.O. Box 892, Pretoria, in writing, of such objection or representation and shall state whether or not he wishes to be heard by the Townships Board."

11. The Third Schedule to the Regulations is hereby amended by the deletion of the following words:

"[If applicable add: This Draft scheme has been prepared on instruction from the Administrator in terms of sub-section (7) of section forty-six of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965]"

12. The following Schedule is hereby substituted for the Fifth Schedule to the Regulations:

"PROVINCE OF TRANSVAAL

Form of Application for Permission to Establish a Township under the Provisions of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965

(To be submitted in octuple.)

The Director of Local Government,
P.O. Box 892,
Pretoria.

Sir,

I, the undersigned registered owner of the land herein described, do hereby apply for permission to establish a township under the provisions of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965, and submit the following particulars:—

(1) Name of the proposed township.....

(2) A description, in terms of the Title deed description, of the registered portion or portions of the farm on which the proposed township is to be established.....

(3) Full name of registered owner of the land.....

(Quote numbers and dates of title deeds.)

(4) (a) Die grond is/is nie deur 'n verband beswaar/nie en besonderhede van sodanige verbandaktes is soos volg:—*

Ten gunste van—

..... Verbandakte No.
..... Verbandakte No.

(b) Mineraleregte is/is nie van die eiendomsreg op die grond geskei nie/en word deur gehou.

'n Huurkontrak vir die mineraleregte is toegestaan/Prospekter-kontrak is aangegaan/waaryan die besonderhede soos volg is:

[Kyk artikels 58 (3) en (4) van die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965.]

(c) Dui aan hoe elkeen van die voorwaardes en servitute wat in die Transportakte/s van die eiendom/me vervat is, die voorgestelde dorp raak en hoe oor hierdie voorwaardes en servitute beskik moet word:

(5) (a) Die voorgestelde dorp is geleë—

(i) binne die grense van die munisipaliteit.....*

(ii) binne die regsgebied van die Transvaalse Raad vir die Ontwikkeling van Buitestedelike Gebiede*;

(iii) binne 'n afstand van vyf myl vanaf die munisipale grense van die volgende munisipaliteite:—

(b) Die voorgestelde dorp val/val nie binne die gebied van die-dorpsbeplanningskema/nie. Die gebruik en digtheidsindeling van die grond volgens sodanige dorpsbeplanningskema is*

(6) Bepalings van die Wet op Mynregte, 1967 (No. 20 van 1967).

(a) Die grond is/is nie ingevolge artikel 39 tot 'n openbare delwery verklaar/nie.*

(Die nommer en datum van Proklamasie is

(b) Die grond is/is nie vir edelmetale of onedele minerale soos in artikel 1 omskryf, gemyn/nie.*

(c) Daar is/is nie aan die bepalings van artikel 184 voldoen/nie. (Verstrek die nodige besonderhede.)

(7) Aantal en groottes van erwe.

(a) *Spesiale woonerwe*

Aantal Minimum grootte

(b) *Algemene woonerwe*

Aantal Groottes

(c) *Besigheidserwe*

Aantal Groottes

(d) *Nywerheidserwe*

Aantal Groottes

(e) *Ander erwe (spesifiseer gebruike)*

..... Aantal Groottes

..... " " "

..... " " "

..... " " "

(8) Voorgestelde verskaffing van noodsaaklike dienste, d.w.s. water, elektrisiteit, sanitêre dienste, Bantoelokasie, begraaftaas en stortingsterrein (vermeld kortliks)

(4) (a) The land is/is not mortgaged and particulars of such mortgage bonds are as follows: —*

In favour of—

..... Bond No.
..... Bond No.

(b) Mineral rights have/have not been severed from the ownership of the land and are held by.....

..... in terms of certificate No.

A lease of the mineral rights has been granted/Prospecting Contract has been entered into/the particulars of which are as follows:

[See sections 58 (3) and (4) of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965.]

(c) Indicate how each of the conditions and servitudes contained in the Deed/s of Transfer of the property/ies affect/s the proposed township and how these conditions and servitudes should be disposed of:

(5) (a) The proposed township is situated—

(i) within the boundaries of the..... Municipality*;

(ii) within the area of jurisdiction of the Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas*;

(iii) within a distance of five miles from the municipal boundaries of the following municipalities: —

(b) The proposed township falls/does not fall within the area of the..... Town-planning Scheme. The use and density zoning of the land under such Town-planning Scheme are*

(6) Provisions of the Mining Rights Act, 1967 (No. 20 of 1967).

(a) The land has/has not been proclaimed a public digging in terms of section 39.*

(The number and date of Proclamation is.....)

(b) The land has been/has not been mined for precious metals or base minerals as defined in section 1*.

(c) The provisions of section 184 have/have not been complied with. (Furnish the necessary particulars.)

(7) Number and sizes of erven.

(a) *Special residential erven*

Number..... Minimum Size.....

(b) *General residential erven*

Number..... Sizes.....

(c) *Business erven*

Number..... Sizes.....

(d) *Industrial erven*

Number..... Sizes.....

(e) *Other erven (specify uses)*

..... Number..... Sizes.....

..... Number..... Sizes.....

..... Number..... Sizes.....

..... Number..... Sizes.....

(8) Proposed provision of essential services i.e. water, electricity, sanitary services, Bantu location, Cemetery and depositing site (state briefly)

(9) Redes waarom die hellingsverhouding in enige bystraat meer as 1 op 15 of in enige hoofstraat meer as 1 op 30 is

Ek lê hierby voor—

1. Veertig afdrucke van die dorpsplan waarop aangewys word—

(a) kontoerlyne ooreenkomstig die standaarde in regulasie 21 (2) van die Dorpsbeplanning en Dorperegulasies ingestel;

(b) die onderskeie nommers en afmetings van die erwe. (Die erwe is agtereenvolgens binne elke blok genummer);

(c) bestaande geboue en strukture binne die dorpsgebied;

(d) strate, pleine en oop ruimtes;

(e) die breedtes en name van strate;

(f) alle aanliggende strate en erwe op die grense van aanliggende dorpe;

(g) gebiede of streke toegewys vir woon-, handels-, nywerheids- of ander doeleindes in of naby die dorp;

(h) waterlope, spoorweë, pyplyne, kraglyne, bestaande geproklameerde paale, servitute, ens. in of naby die dorp;

(i) by wyse van 'n onderskeidende notasie, die persele voorgestel vir reservering vir onderwys-, staats- en munisipale doeleindes, ens. en woon- en besigheidserwe;

(j) die dorp se grense;

(k) 'n tabel wat aantoon: Die totale aantal erwe, die aantal erwe vir spesifieke doeleindes, die minimum grootte van erwe, die gemiddelde grootte van erwe, die minimum en maksimum hellings van die strate, die totale lengte van strate binne die dorp, die oppervlakte van strate as 'n persentasie van die totale oppervlakte van die dorp, die oppervlakte van parke (as daar is) as 'n persentasie van die dorp se totale oppervlakte;

(l) 'n liggingsplan (as 'n inlas op die dorpsplan aangeleen) wat die volgende aanwys:

(i) die ligging van die voorgestelde dorp op die plaas met die belangrikste topografiese kenmerke op en in die omgewing van die dorp;

(ii) die afstand van die naburige dorp(e);

(iii) die roete(s) wat uitgang verleen tot die naaste hoofweg en 'n aanduiding van die netwerk strate in die omgewing van die dorp;

(m) die kaarte van die erwe, noukeurig geskets volgens 'n skaal 1/1250, 1/1500, 1/2000, 1/2500, 1/5000*;

(n) in 'n afgeslote ruimte die name van die persone of firmas verantwoordelik vir die kontoeropmetings en/of die ontwerp van die dorp met spesiale verwysing na die uitgangsvlak waarop die kontoerwaardes gegrond is.

2. 'n Gedetailleerde verslag ter motivering van—

(a) die behoefte aan en wenslikheid van die stigting van die dorp; en

(b) die ontwerp en gebruike van die erwe en strate in die dorp.

3. 'n Gewaarmerkte afskrif of fotostatiese afdruck van die betrokke transportakte(s) sowel as 'n gewaarmerkte afskrif of fotostatiese afdruck van die verbandakte(s) en afstandsertifikate van mineraleregte indien die mineraleregte van die eiendomsreg op die grond geskei is.

4. (a) Die skriftelike toestemming van die verbandhouer [kyk artikel 58 (3) van die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965].

(9) Reasons for the gradient in any subsidiary street being over 1 in 15 or in any main street being over 1 in 30

I submit herewith—

1. Forty prints of the township plan showing—

(a) contour lines in accordance with the standards laid down in regulation 21 (2) of the Town-planning and Townships Regulations;

(b) the distinctive numbers and dimensions of the erven. (The erven have been numbered consecutively within each block);

(c) existing buildings and structures within the township area.

(d) streets, squares and open spaces;

(e) the widths and names of streets;

(f) all adjoining streets and erven on the boundaries of adjoining townships;

(g) areas or zones allocated for residential, commercial, industrial or other purposes, in or near the township;

(h) water courses, railways, pipe lines, power lines, existing proclaimed roads, servitudes, etc., in or near the township;

(i) by means of a distinctive notation, the sites proposed to be reserved for educational, State and municipal purposes, etc., and residential and business erven;

(j) the boundaries of the township;

(k) a table showing: The total number of erven, the number of erven for specific purposes, the minimum size of erven, the ruling size of erven, the minimum and maximum gradients of the streets, the total length of streets within the township, the area of streets as a percentage of the total area of the township, the area of parks (if any) as a percentage of the total area of the township;

(l) a locality plan (shown as an inset on the township plan) showing the following:

(i) the situation of the proposed township on the farm with the principal topographical features on and in the vicinity of the township;

(ii) the distance from the neighbouring town(s);

(iii) the route(s) giving access to the nearest main road and an indication of the network of streets in the vicinity of the township;

(m) the diagrams of the erven accurately plotted to the scale 1/1250; 1/1500; 1/2000; 1/2500; 1/5000*;

(n) in an isolated space the names of the persons or firms responsible for the contour surveys and/or the design of the township with special reference to the datum plane on which the contour values are based.

2. A detailed report in motivation of—

(a) the need and desirability of establishing the township; and

(b) the design and uses of the erven and steets in the township.

3. A certified copy or photo print of the relevant Deed/s of Transfer as well as a certified copy or photo print of the mortgage bond/s and certificate/s of cession of mineral rights if the mineral rights have been severed from the ownership of the land.

4. (a) The written consent of the bondholder [see section 58 (3) of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965].

(b) Die skriftelike toestemming van die houer, vruggebruiker of huurder van die mineraleregte of bewys dat die houer, vruggebruiker of huurder van die mineraleregte nie gevind kan word nie en dat kennis van die aansoek om toestemming om 'n dorp te stig op die voorgeskrewe wyse gegee is.

5. 'n Sertifikaat van die betrokke plaaslike bestuur ten effekte dat water, elektrisiteit en sanitêre dienste aan die dorp beskikbaar gestel kan word binne 'n tydperk wat nie langer is as drie jaar vanaf die datum van hierdie aansoek nie. (Indien die plaaslike bestuur te kenne gee dat hierdie dienste of enigeen daarvan nie binne 'n tydperk van drie jaar aan die dorp verskaf kan word nie, of indien die dorp nie binne die gebied van 'n plaaslike bestuur val nie of ingeval die applikant van voorneme is om sy eie reëlings vir een of meer van hierdie dienste te tref, moet die applikant in besonderhede aandui hoe hy van plan is om die nodige dienste binne 'n tydperk van drie jaar te verskaf en moet hy sodanige ondernemings in hierdie opsig verskaf as wat die Direkteur mag vereis. Indien die applikant voornemens is om sekere dienste van ander liggame as die plaaslike bestuur, soos die Randse Waterraad, te verkry, moet dokumentêre bewys daarvan gelewer word.)

6. Bewys van die Direkteur, Transvaalse Paaiedepartement, ten effekte dat bevredigende reëlings ten opsigte van padreserwes en toegange vanaf die voorgestelde dorp tot provinsiale, nasionale en spesiale paaie, waar toepaslik, getref is.

7. Bewys dat 'n bevredigende ooreenkoms met die plaaslike Skoolraad bereik is, ten opsigte van 'n skoolterrein(e) in die voorgestelde dorp.

8. In die geval van 'n nywerheidsdorp, 'n fotostatiese afdruk van die goedkeuring van die Departement van Beplanning vir die gebruik van die grond vir nywerheidsdoeleindes.

.....
Handtekening van Applikant.

Opmerkings:—

1. *Skrap wat nie van toepassing is nie.
2. Hierdie aansoek moet onderteken word deur die geregistreerde eienaar van die grond of deur die eienaar se behoorlik gemagtigde agent. As die applikant 'n geregistreerde maatskappy is, moet 'n afskrif van 'n besluit wat die ondertekenaar magtig om aansoek te doen om die stigting van die dorp, verskaf word. As die applikant 'n getroude vrou is, moet sy, tensy die maritale mag van die man uitgesluit is, deur haar man bygestaan word.

3. Bystrate moet waar moontlik so uitgelê word dat geen hellings van meer as 1 op 15 in hulle voorkom nie. In hoofstrate moet hellings van meer as 1 op 30 vermy word. Uitgesonderd in spesiale omstandighede mag geen strate smaller as 40 Kaapse voet wees nie.

4. As die dorp op twee of meer gedeeltes van 'n plaas geleë is, moet die grense van sodanige gedeeltes aangewys word.

5. Die kaarte van die erwe moet groot genoeg wees sodat noodsaaklike inligting duidelik daarop aangetoon kan word; met toestemming van die Direkteur kan ander skale as dié in paragraaf 1 (m) genoem, gebruik word.

6. Minstens drie afskrifte van die plan moet, by wyse van onderskeidende kleure, die terrein aandui wat vir verskillende gebruike bestem is."

13. Die Sesde Bylae by die Regulasies word hierby herroep.

TAD 2/5/2, Vol. 2

(b) The written consent of the holder of the mineral rights, usufructuary or lessee of the mineral rights or proof that the holder of the mineral rights, usufructuary or lessee of the mineral rights cannot be found and that notice of the application for permission to establish a township has been given in the prescribed manner.

5. A certificate from the relevant local authority to the effect that water, electricity and sanitary services can be made available to the township within a period not exceeding three years from the date of this application. (If the local authority indicates that these services or any one thereof, cannot be supplied to the township within a period of three years, or if the township does not fall within the area of a local authority or in the event of the applicant intending to make his own arrangements for one or more of these services the applicant should indicate in detail how he intends providing the necessary services within a period of three years and shall furnish such undertakings in this regard as may be required by the Director. If the applicant intends to obtain certain services from bodies other than the local authority, such as the Rand Water Board, documentary proof thereof should be furnished.)

6. Proof from the Director of the Transvaal Roads Department to the effect that satisfactory arrangements have been made in respect of road reserves and accesses from the proposed township to provincial, national and special roads where applicable.

7. Proof that a satisfactory agreement has been arrived at with the local School Board regarding School site(s) in the proposed township.

8. In the case of an industrial township, a photo copy of the approval of the Department of Planning for the use of the land for industrial purposes.

.....
Signature of Applicant.

Notes:—

1. * Delete whatever is not applicable.
2. This application shall be signed by the registered owner of the land or by the owner's duly authorised agent. If the applicant is a registered company a resolution, authorizing the signatory to apply for the establishment of the township, should be furnished. If this form is signed by an owner who is a married woman, she must, unless the marital power of the husband has been excluded, be assisted by her husband.

3. As far as possible, subsidiary streets should be so laid out that no gradients steeper than 1 in 15 occur in them. On main streets gradients steeper than 1 in 30 should be avoided. No streets shall, except under special circumstances, be less than 40 Cape feet wide.

4. If the township is situated on two or more portions of a farm, the boundaries of such portions must be shown.

5. The diagrams of the erven shall be sufficiently large to allow of essential information being clearly indicated thereon; other scales than those mentioned in paragraph 1 (m) may be used with the consent of the Director.

6. At least three copies of the plan should show, by distinctive colours, the sites proposed for various uses."

13. The Sixth Schedule to the Regulations is hereby repealed.

TAD 2/5/2 Vol. 2

INHOUD

No.	Proklamasies	BLADSY
259.	Wysigingsordonnansie op Natuurbewaring, 1969 ...	1
260.	Wysigingsordonnansie op Padverkeer, 1969 ...	5
261.	Wysigingsordonnansie op Groot Paduitrusting, 1969 ...	7
262.	Wysigingsordonnansie op die Beheer oor Plaaslike Bestuur, 1969 ...	9
263.	Persoonlike en Inkomstebelastingordonnansie, 1969 ...	10
264.	Wysigingsordonnansie op die Belasting van Plaaslike Bestuur, 1969 ...	11
265.	Wysigingsordonnansie op Plaaslike Bestuur (Administrasie en Verkiezings), 1969 ...	12
266.	Wysigingsordonnansie insake die Opdrag van Bevoegdhede ...	12
267.	Wysigingsordonnansie op Plaaslike Bestuur en die Transvaalse Raad vir die Ontwikkeling van Buitestedelike Gebiede, 1969 ...	13
268.	Wysigingsordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1969 ...	17
269.	Onderwyswysigingsordonnansie, 1969 ...	34
	Administrateurskennisgewing	
921.	Dorpsbeplanning en Dorperegulasies: Wysiging ...	43

CONTENTS

No.	Proclamations	PAGE
259.	<i>haise</i> Native Conservation Amendment Ordinance, 1969 ...	1
260.	Road Traffic Amendment Ordinance, 1969 ...	5
261.	Major Road Plant Amendment Ordinance, 1969 ...	7
262.	Local Government Control Amendment Ordinance, 1969 ...	9
263.	Personal and Income Taxes Ordinance, 1969 ...	10
264.	Local Authorities Rating Ordinance, 1969 ...	11
265.	Local Government (Administration and Elections) Amendment Ordinance, 1969 ...	12
266.	Delegation of Powers Amendment Ordinance, 1969 ...	12
267.	Local Government and the Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas Amendment Ordinance, 1969 ...	13
268.	Town-planning and Townships Amendment Ordinance, 1969 ...	17
269.	Education Amendment Ordinance, 1969 ...	34
	Administrator's Notice	
921.	Town-planning and Townships Regulations: Amendment ...	43

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houers en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseels in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene Save Time and Money, Use Franking Machines

Useful Hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.

U SPAARGELD VERDIEN

4%

RENTE PER JAAR

IN DIE

POSSPAARBANK

DEPOSITO'S EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN
WORD BY ENIGEEN VAN MEER AS 1,600 POS-
KANTORE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
EN SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U
REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.

YOUR SAVINGS EARN

4%

INTEREST PER ANNUM

IN THE

POST OFFICE SAVINGS BANK

DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE
AT ANY ONE OF MORE THAN 1,600 POST OFFICES
IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND SOUTH
WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE YOUR
ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of

POSWISSEL.

♦

Stuur u pakkette per lugpos

——dis vinniger!

♦

RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a POSTAL ORDER or

MONEY ORDER.

♦

Use air mail parcel post

——It's quicker!

♦

CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Koop Nasionale Spaarsertifikate
Buy National Savings Certificates